




3 1761 11970171 2

Human Resources
Development

35th Parliament, 2nd Session, L-9
(March '96)

CA1
XC36
-L16
c. 1
GOVT





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119701712>



CAI
XC36
-L16

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1—Meetings Nos. 1 to 9

Thursday, March 7, 1996
Tuesday, March 12, 1996
Wednesday, March 13, 1996
Thursday, March 14, 1996
Monday, March 18, 1996
Tuesday, March 19, 1996
Wednesday, March 20, 1996

Chairperson: Maurizio Bevilacqua

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1—Séances n°s 1 à 9

Le jeudi 7 mars 1996
Le mardi 12 mars 1996
Le mercredi 13 mars 1996
Le jeudi 14 mars 1996
Le lundi 18 mars 1996
Le mardi 19 mars 1996
Le mercredi 20 mars 1996

Président: Maurizio Bevilacqua

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Human Resources Development

Procès-verbaux du Comité permanent du

Développement des ressources humaines

RESPECTING:

Organization Meeting

Future Business of the Committee

Bill C-3, An Act to amend the Canada Labour Code (nuclear undertakings) and to make a related amendment to another act.

Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada

CONCERNANT:

Séance d'organisation

Travaux futurs du Comité

Projet de loi C-3, Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises nucléaires) et une autre loi en conséquence.

Projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON HUMAN
RESOURCES DEVELOPMENT

Chairperson: Maurizio Bevilacqua

Vice-Chairs: Jean Augustine
Francine Lalonde

Members

Warren Allmand
Jan Brown
Paul Crête
Antoine Dubé
Daphne Jennings
Dale Johnston
Francine Lalonde
Larry McCormick
Robert D. Nault
Pat O'Brien
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana

Associate Members

Chris Axworthy
Diane Ablonczy
Léon E. Benoit
John Cannis
Marlene Cowling
Paul DeVillers
Wayne Easter
Jim Gouk
Herb Grubel
Réal Ménard
Maria Minna
Svend Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Luc Fortin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU
DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES
HUMAINES

Président: Maurizio Bevilacqua

Vice-présidentes: Jean Augustine
Francine Lalonde

Membres

Warren Allmand
Jan Brown
Paul Crête
Antoine Dubé
Daphne Jennings
Dale Johnston
Francine Lalonde
Larry McCormick
Robert D. Nault
Pat O'Brien
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana

Membres associés

Chris Axworthy
Diane Ablonczy
Léon E. Benoit
John Cannis
Marlene Cowling
Paul DeVillers
Wayne Easter
Jim Gouk
Herb Grubel
Réal Ménard
Maria Minna
Svend Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luc Fortin

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 7 MARS 1996

(Séance n° 1)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 40, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre pour fins d'organisation.

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Daphne Jennings, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membres suppléants présents: Bernie Collins pour Pat O'Brien et Madeleine Dalphond-Guiral pour Francine Lalonde.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Le greffier procède à l'élection du (de la) président(e).

Il est proposé par Jean Augustine, appuyée par Francine Lalonde,—Que Maurizio Bevilacqua soit élu président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Il est proposé par Dale Johnston, appuyé par Daphne Jennings,—Que Jan Brown soit élue vice-présidente du Comité.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR

Jan Brown
Daphne Jennings

Dale Johnston—(3)

CONTRE

Warren Allmand
Jean Augustine
Bernie Collins
Paul Crête
Antoine Dubé
Francine Lalonde

Larry McCormick
Robert Nault
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana—(11)

Il est proposé par Antoine Dubé, appuyé par George Proud,—Que Francine Lalonde soit élue vice-présidente du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR

Warren Allmand
Jean Augustine
Bernie Collins
Paul Crête
Antoine Dubé
Francine Lalonde

Larry McCormick
Robert Nault
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana—(11)

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 7, 1996

(Meeting No. 1)

[Translation]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:40 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Daphne Jennings, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan and Anna Terrana.

Acting Members present: Bernie Collins for Pat O'Brien and Madeleine Dalphond-Guiral for Francine Lalonde.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

The Clerk presided over the election of a Chair.

Jean Augustine, seconded by Francine Lalonde, moved,—That Maurizio Bevilacqua be elected Chair of this Committee.

The question being put to the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Dale Johnston, seconded by Daphne Jennings, moved,—That Jan Brown be elected Vice-Chair of this Committee.

The question being put to the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Jan Brown
Daphne Jennings

Dale Johnston—(3)

NAYS

Warren Allmand
Jean Augustine
Bernie Collins
Paul Crête
Antoine Dubé
Francine Lalonde

Larry McCormick
Robert Nault
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana—(11)

Antoine Dubé moved, seconded by George Proud,—That Francine Lalonde be elected Vice-Chair of this Committee.

The question being put to the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS

Warren Allmand
Jean Augustine
Bernie Collins
Paul Crête
Antoine Dubé
Francine Lalonde

Larry McCormick
Robert Nault
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana—(11)

CONTRE

Jan Brown
Daphne Jennings

Dale Johnston—(3)

Il est proposé par George Proud, appuyé par Geoff Regan,—Que Jean Augustine soit élue vice-présidente du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR

Warren Allmand
Jean Augustine
Bernie Collins
Paul Crête
Antoine Dubé
Anna Terrana—(12)

Francine Lalonde
Larry McCormick
Robert Nault
George Proud
Geoff Regan

CONTRE

Jan Brown

Daphne Jennings—(2)

Sur motion de Dale Johnston, il est convenu,—Que chaque membre puisse se faire accompagner d'un collaborateur aux réunions à huis clos, à moins que le Comité en décide autrement.

—Que le Comité imprime ses Procès-verbaux suivant les directives du Bureau de régie interne,

—Que le Comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion du président, les services d'un ou plusieurs attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

—Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer, dans la langue d'origine, les documents reçus du public et que le greffier du Comité en assure la traduction et la distribution dans les meilleurs délais.

—Qu'à la discrétion du président du Comité et conformément à la politique du Bureau de Régie interne, les témoins soient remboursés de leurs frais de déplacements et de séjour jugés raisonnables et ce, à raison de tout au plus deux (2) délégué(e)s par organisme.

—Que le Comité autorise le président à prendre les dispositions nécessaires, avec l'aide du greffier, pour commander des repas, à l'occasion, pour les besoins des travaux du Comité, et que les frais en soient imputés au budget du Comité.

—Que des documents puissent être achetés, de temps à autre pour le Comité et ses membres, à la discrétion du président.

—Que le Comité autorise le remboursement des frais de garderie aux témoins qui viennent témoigner devant lui ou devant un de ses sous-comités et que ces dépenses soient imputées aux postes «dépenses de témoins» de son budget pour l'exercice.

—Qu'une transcription de toutes les séances à huis clos soit conservée au bureau du greffier pour consultation, et que tous ces documents soient détruits à la fin de la session.

—Qu'un ou une employé(e) du bureau de recherche respectif du Parti libéral, du Bloc québécois et du Parti réformiste puisse assister aux séances à huis clos du comité et que les noms des personnes en question soient transmis au greffier du Comité.

NAYS

Jan Brown
Daphne Jennings

Dale Johnston—(3)

George Proud, seconded by Geoff Regan, moved,—That Jean Augustine be elected Vice-Chair of this Committee.

The question being put to the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS

Warren Allmand
Jean Augustine
Bernie Collins
Paul Crête
Antoine Dubé
Anna Terrana—(12)

Francine Lalonde
Larry McCormick
Robert Nault
George Proud
Geoff Regan

NAYS

Jan Brown

Daphne Jennings—(2)

On motion of Dale Johnston, it was agreed,—That each Committee member be allowed to have one staff person present at *in camera* meetings unless otherwise ordered by the Committee.

—That the Committee print its Minutes of Proceedings as established by the Board of Internal Economy.

—That the Committee retain the services of one or more Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chair.

—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents from the public, in the language received, and that the Clerk ensure that such documents be translated and distributed as promptly as possible.

—That, at the discretion of the Chair of the Committee and as established by the Board of Internal Economy, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses up to a maximum of two (2) representatives for any one organization.

—That the Committee authorize the Chair, in conjunction with the Clerk, to take the appropriate measures to provide working lunches for the Committee, and that the cost be charged to the budget of the Committee.

—That, from time to time, documents be purchased for members of the Committee, at the discretion of the Chair.

—That the Committee authorize payment of child care expenses for witnesses appearing before the Committee or one of its Sub-Committees and that such expenses be paid from the Witness Expenses' item in the Committee's budget for the fiscal year.

—That one transcript of all Committee meetings held *in camera* be kept in the Committee Clerk's office for consultation, and that all those transcripts be destroyed at the end of the session.

—That one staff member from each of the respective research offices of the Liberal Party, the Bloc Quebecois and the Reform Party be allowed to attend *in camera* meetings of the Committee, and that their names be given to the Clerk of the Committee.

À 16 h 05, le Comité se réunit à huis clos.

Warren Allmand propose, — Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé comme suit: Maurizio Bevilacqua, Jean Augustine, Francine Lalonde, Robert Nault et Jan Brown.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité.

IL EST ORDONNÉ, — Que tous les mémoires reçus sur le projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, soient distribués aux membres du Comité.

IL EST CONVENU, — Que le Comité entende des témoins sur le projet de loi C-12 au moyen de la vidéotéléconférence.

Sur motion de Warren Allmand, il est convenu, — Que le Comité se réunisse la semaine prochaine le mardi, mercredi et jeudi et qu'une réunion du Comité directeur soit convoquée afin de finaliser le calendrier d'audition des témoins.

À 16 h 45, le Comité met fin au huis clos.

Sur motion de Robert Nault, il est convenu, — Que la liste des témoins, ainsi que la répartition du nombre de témoins selon les projets, soit adoptée.

Sur motion de Warren Allmand, il est convenu, — Que le rapport mis au point par le Comité à titre de onzième rapport à la Chambre au cours de la première session de la trente-cinquième législature soit adopté en tant que premier rapport du Comité au cours de la seconde session, et que le président ait ordre de le déposer à la Chambre.

Sur motion de Jean Augustine, il est convenu, — Que le Comité fasse paraître sur la chaîne parlementaire l'invitation aux témoins à soumettre des mémoires au Comité en précisant que les soumissions doivent être reçues au plus tard le 22 mars 1996 et que cette information soit communiquée aux témoins qui désirent comparaître.

À 17 h 06, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

Greffier de Comité

Jacques Lahaie

LE MARDI 12 MARS 1996

(Séance n° 2)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest sous la présidence de Maurizio Bevilacqua, (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Francine Lalonde, Larry McCormick, Pat O'Brien, George Proud, Geoff Regan et Anna Terrana.

At 4:05 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

Warren Allmand moved, — That the membership of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be as follow: Maurizio Bevilacqua, Jean Augustine, Francine Lalonde, Robert Nault and Jan Brown.

After debate, the question being put to the motion, it was agreed to unanimously.

ORDERED, — That all briefs received on Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada, be distributed to the members of the Committee.

IT WAS AGREED, — That the Committee proceed to hear witnesses on Bill C-12 via videoconferencing.

On motion of Warren Allmand, it was agreed, — That the Committee meet on Tuesday, Wednesday and Thursday next week and that the Steering Committee be convened to finalize the schedule for the hearing of witnesses.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee resumed in public.

On motion of Robert Nault, it was agreed, — That the list of witnesses, as well as the apportionment of the number of witnesses according to party representation be adopted.

On motion of Warren Allmand, it was agreed, — That the report established by the Committee as the Eleventh Report to the House during the First Session of the Thirty-fifth Parliament be adopted as its First Report for the second session and that the Chair be ordered to table it in the House.

On motion of Jean Augustine, it was agreed, — That the Committee broadcast, on the Parliamentary Channel, invitations extended to witnesses to submit briefs to the Committee, specifying that briefs are to be received before March 22, 1996, and that such information be communicated to witnesses who wish to appear.

At 5:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Committee Clerk

Luc Fortin

Committee Clerk

Jacques Lahaie

TUESDAY, MARCH 12, 1996

(Meeting No. 2)

[Translation]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:35 o'clock p.m., this day, in Room 308, West Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Francine Lalonde, Larry McCormick, Pat O'Brien, George Proud, Geoff Regan and Anna Terrana.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 8 mars 1996, le Comité entame l'étude du projet de loi C-3, Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises nucléaires) et une autre loi en conséquence.

Sur motion de Anna Terrana, il est convenu, — Que conformément au paragraphe 108(1) du Règlement, un sous-comité du Comité permanent du développement des ressources humaines, présidé par Larry McCormick et composé de Bonnie Brown, George Proud, Réal Ménard et Dale Johnston soit établi afin d'étudier le projet de loi C-3, Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises nucléaires) et une autre loi en conséquence, et d'en faire rapport au Comité; que ledit rapport soit réputé adopté sur présentation; et que le président du Comité le présente à la Chambre au nom du Comité.

Sur motion de Anna Terrana, il est convenu, — Que lorsque le président du sous-comité est incapable d'agir à ce titre au cours d'une séance du sous-comité, il désigne un membre dudit sous-comité pour présider ladite séance.

Sur motion de Anna Terrana, il est convenu, — Que, sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, le Sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il peut requérir et à autoriser son président à tenir des réunions en l'absence de quorum, à entendre des témoignages et à en ordonner l'impression.

Sur motion de Anna Terrana, il est convenu, — Que le Comité autorise l'affectation d'un montant suffisant de son allocation budgétaire au Sous-comité pour payer les frais raisonnables de déplacement et de séjour aux témoins qui comparaissent devant le Sous-comité.

Sur motion de Anna Terrana, il est convenu, — Que la Bibliothèque du Parlement fournisse un attaché de recherche au Sous-comité.

Le Comité procède à l'étude de ses travaux futurs.

Il est proposé par Jean Augustine, — Que la répartition du nombre de témoins selon les partis (100 unités pour l'ensemble des partis) soit respectée.

— Que pour l'étude du projet de loi C-12, le Comité ne siège pas le vendredi et en soirée.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR

Jean Augustine
Jan Brown
Larry McCormick
Pat O'Brien

George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana—(7)

CONTRE

Paul Crête

Francine Lalonde—(2)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Committee Clerk.

Pursuant to its Order of Reference of Friday, March 8, 1996, the Committee commenced its consideration of Bill C-3, An Act to amend the Canada Labour Code (nuclear undertakings) and to make a related amendment to another act.

On motion of Anna Terrana, it was agreed, — That, pursuant to Standing Order 108(1), a Sub-Committee of the Standing Committee of Human Resources Development, composed of Larry McCormick, as the Chair, and of Bonnie Brown, George Proud, Real Ménard and Dale Johnston, as members, be established for the purpose of considering Bill C-3, An Act to amend the Canada Labour Code (nuclear undertakings) and to make a related amendment to another act, and to report on Bill C-3 to the Committee; and that its report be deemed adopted on presentation to the Committee and that the Chair of the Committee present it to the House on behalf of the Committee.

On motion of Anna Terrana, it was agreed, — That, in any meeting of the Committee, when the Chair is unable to carry out his functions as Chair of the Sub-Committee, he appoint a member of the said Sub-Committee to preside over the meeting.

On motion of Anna Terrana, it was agreed, — That, unless otherwise ordered by the House, the Sub-Committee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be needed, to authorize its Chair to hold meetings when quorum is not present, and to receive and authorize the printing of evidence.

On motion of Anna Terrana, it was agreed, — That the Committee grant to the Sub-Committee, from its budget allowance, a sufficient amount of money to pay reasonable living and travelling expenses to witnesses who appear before the Sub-Committee.

On motion of Anna Terra, it was agreed, — That the Library of Parliament provide a Research Officer to the Sub-Committee.

The Committee proceeded to consideration of its future business.

Jean Augustine moved, — That the allocation of the number of witnesses according to parties (100 units for all parties) be followed.

— That, for the consideration of Bill C-12, the Committee do not sit on Fridays and evenings.

The question being put to the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS

Jean Augustine
Jan Brown
Larry McCormick
Pat O'Brien

George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana—(7)

NAYS

Paul Crête

Francine Lalonde—(2)

Sur motion de Jean Augustine, il est convenu, — Que le calendrier d'audition des témoins jusqu'au 28 mars soit adopté, étant entendu qu'il n'y aura pas de réunion le 25 mars.

Sur motion de Geoff Regan, il est convenu, — Que le Président du Comité permanent du développement des ressources humaines soit autorisé à demander la permission à la Chambre d'enregistrer, pour diffusion, ses vidéotéléconférences concernant l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada.

À 16 h 29, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

On motion of Jean Augustine, it was agreed, — That the hearings schedule of witnesses up to March 28th be adopted, it being understood that no meetings will take place on March 25th.

On motion of Geoff Regan, it was agreed, — That the Chair of the Standing Committee on Human Resources Development be authorized to request permission from the House to record, for distribution purposes, its videoconferencing of the study of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada

At 4:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

Luc Fortin

Clerk of the Committee

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

LE MERCREDI 13 MARS 1996

(Séance n° 3)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 34, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Larry McCormick, Robert D. Nault, Pat O'Brien, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membre suppléant présent: Wayne Easter pour George Proud.

Membre associé présent: Andy Scott.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley, attachée de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: De l'Association canadienne de la construction: John Devries, directeur principal des ressources humaines; Michael Atkinson, président. Du Département des métiers de la construction: Guy Dumoulin, secrétaire exécutif; Joe Maloney, assistant du secrétaire exécutif; Phil Benson, directeur de la recherche; Robert Belleville, membre du Conseil. Du Conseil provincial des métiers de la construction du Québec: Maurice Pouliot, directeur général; Francine Legault, agente d'information.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du 7 mars 1996 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ, — Que, conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (anciennement projet de loi C-111, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines avant la deuxième lecture.

WEDNESDAY, MARCH 13, 1996

(Meeting No. 3)

[Translation]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:34 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Larry McCormick, Robert D. Nault, Pat O'Brien, Geoff Regan and Anna Terrana.

Acting Member present: Wayne Easter for George Proud.

Associate Member present: Andy Scott.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mary Hurley, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Committee Clerk.

Witnesses: From the Canadian Construction Association: John Devries, Senior Director of Human Resources; Michael Atkinson, President. From the Building and Construction Trade Department: Guy Dumoulin, Executive Secretary; Joe Maloney, Assistant to the Executive Secretary; Phil Benson, Director of Research; Robert Belleville, Member of the Board. From the "Conseil provincial des métiers de la construction du Québec": Maurice Pouliot, Director General; Francine Legault, Information Agent.

The Order of Reference of March 7, 1996, is being read as follows:

ORDERED, — That, pursuant to the order passed on Monday, March 4, 1996, Bill C-12 (formerly Bill C-111 during the First Session, 35th Parliament) be deemed referred to the Standing Committee on Human Resources Development before the second reading.

Article 2

John Devries et Michael Atkinson font une présentation et répondent aux questions.

Guy Dumoulin et Joe Maloney font une présentation et, avec Phil Benson, répondent aux questions.

Maurice Pouliot fait une présentation et, avec Francine Legault, répond aux questions.

À 18 h 14, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE JEUDI 14 MARS 1996

(Séance n° 4)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 9 h 06, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua, (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Robert D. Nault, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membre suppléant présent: Andy Scott pour George Proud.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des collèges communautaires: Tom Norton, président; Terry Anne Boyles, directrice, Services nationaux; Pierre Killeen, agent de relations gouvernementales. Du Réseau des SADC du Québec: Hélène Simard, directrice générale; Marc Corbeil, directeur SADC (Pontiac). De la Fédération des femmes du Québec: Ruth Rose-Lizée, membre; Michèle Ouimet, membre du conseil d'administration.

Le Comité reprend l'étude du projet de Loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2).

Tom Norton fait une présentation et répond aux questions.

Hélène Simard et Marc Corbeil font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 32, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 07, la séance reprend.

Michèle Ouimet et Ruth Rose-Lizée font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 12, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

Clause 2

John Devries and Michael Atkinson made a presentation and answered questions.

Guy Dumoulin and Joe Maloney made a presentation and, with Phil Benson, answered questions.

Maurice Pouliot made a presentation and, with Francine Legault, answered questions.

At 6:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

THURSDAY, MARCH 14, 1996

(Meeting No. 4)

[Translation]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:06 o'clock a.m., this day, in Room 209, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Robert D. Nault, Geoff Regan and Anna Terrana.

Acting Member present: Andy Scott for George Proud.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Witnesses: From the Association of Canadian Community Colleges: Tom Norton, President; Terry Anne Boyles, Director, National Services; Pierre Killeen, Government Relations Officer. From "Réseau des SADC du Québec": Hélène Simard, General Director; Marc Corbeil, Director of the SADC (Pontiac). From "La Fédération des femmes du Québec": Ruth Rose-Lizée, Member; Michèle Ouimet, Member of the Board.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (See Minutes of Proceedings, dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2).

Tom Norton made a presentation and answered questions.

Hélène Simard and Marc Corbeil made a presentation and answered questions.

At 10:32 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:07 o'clock a.m., the sitting resumed.

Michèle Ouimet and Ruth Rose-Lizée made a presentation and answered questions.

At 12:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

LE JEUDI 14 MARS 1996

(Séance n° 5)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 31, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Robert D. Nault et Anna Terrana.

Membre associé présent: Andy Scott.

Autres députés présents: John Murphy, John Maloney, Wayne Easter.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley, attachée de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien de développement social: Katherine Scott, conseillère en politique sociale; Richard Shillington, conseiller en politique sociale. *De l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires:* Paul Hollands, vice-président exécutif et «Chief Operating Officer of A & W Foodservices of Canada Inc.»; Joyce Reynolds, directrice des ressources humaines.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Katherine Scott et Richard Shillington font une présentation et répondent aux questions.

Paul Hollands fait une présentation et, avec Joyce Reynolds, répond aux questions.

À 17 h 38, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE LUNDI 18 MARS 1996

(Séance n° 6)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 37, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Daphne Jennings, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault et Geoff Regan.

Membre suppléant présent: Andy Scott pour Anna Terrana.

Autre député présent: Murray Calder.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

THURSDAY, MARCH 14, 1996

(Meeting No. 5)

[Traduction]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 15:31 o'clock a.m., this day, in Room 209, West Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Robert D. Nault and Anna Terrana.

Associate Member present: Andy Scott.

Other Members present: John Murphy, John Maloney, Wayne Easter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mary Hurley, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Council on Social Development: Katherine Scott, Advisor on Social Policy; Richard Shillington, Advisor on Social Policy. *From the Canadian Restaurant and Foodservices Association:* Paul Hollands, Executive Vice-President and Chief Operating Officer of A & W Foodservices of Canada Inc.; Joyce Reynolds, Director of Human Resources.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Insurance Employment in Canada (*See Minutes of Proceedings, dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Katherine Scott and Richard Shillington made a presentation and answered questions.

Paul Hollands made a presentation and, with Joyce Reynolds, answered questions.

At 5:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

MONDAY, MARCH 18, 1996

(Meeting No. 6)

[Traduction]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:37 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Daphne Jennings, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault and Geoff Regan.

Acting Member present: Andy Scott for Anna Terrana.

Other member present: Murray Calder.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Témoins: Du «Child Care Advocacy Association of Canada»: Wendy Atkin, coordonnatrice adjointe; Liz Tyrwhitt, coordonnatrice adjointe. *Du «Canadian Council on Rehabilitation and Work»:* David Pollock, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Wendy Atkin et Liz Tyrwhitt font une présentation et répondent aux questions.

David Pollock fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 17, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE MARDI 19 MARS 1996

(Séance n° 7)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud et Geoff Regan.

Membres suppléants présents: Wayne Easter pour Anna Terrana et Ian McClelland pour Jan Brown.

Membre associé présent: Andy Scott.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Témoins: Du «Child Poverty Action Group»: Rosemary Popham, coordonnatrice—«Campaign 2000»; Noële-Dominique Willens, membre, Comité directeur. *De l'Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce—Région canadienne:* Janet Dassinger, directrice, Programmes et politiques de formation; Josefina Moruz, attachée de recherche. *De l'Association canadienne pour l'intégration communautaire:* Diane Richler, vice-présidente exécutive; Raffath Sayeed, premier vice-président; Ann West, directrice.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Rosemary Popham et Noële-Dominique Willens font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 12, le Comité suspend la séance.

À 10 h 30, la séance reprend.

Witnesses: From the Child Care Advocacy Association of Canada: Wendy Atkin, Assistant Co-ordinator; Liz Tyrwhitt, Assistant Co-ordinator. *From the Canadian Council on Rehabilitation and Work:* David Pollock, Executive Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Insurance Employment in Canada (*See Minutes of Proceedings, dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Wendy Atkin and Liz Tyrwhitt made a presentation and answered questions.

David Pollock made a presentation and answered questions.

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

TUESDAY, MARCH 19, 1996

(Meeting No. 7)

[Traduction]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:05 o'clock a.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud and Geoff Regan.

Acting Members present: Wayne Easter for Anna Terrana; Ian McClelland for Jan Brown.

Associate Member present: Andy Scott.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Witnesses: From the Child Poverty Action Group: Rosemary Popham, Co-ordinator—Campaign 2000; Noële-Dominique Willens, Member, Executive Committee. *From the United Food and Commercial Workers International Union—Canadian Region:* Janet Dassinger, Director, Training Programs and Policy; Josefina Moruz, Research Officer. *From the Canadian Association for Community Living:* Diane Richler, Executive Vice-President; Raffath Sayeed, First Vice-President; Ann West, Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Insurance Employment in Canada (*See Minutes of Proceedings, dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Rosemary Popham and Noële-Dominique Willens made a presentation and answered questions.

At 10:12 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting resumed.

Janet Dassinger fait une présentation et répond aux questions.

Raffath Sayeed, Diane Richler et Ann West font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 08, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE MARDI 19 MARS 1996

(Séance n° 8)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 50, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault et Geoff Regan.

Membres suppléants présents: Wayne Easter pour Anna Terrana et Ian McClelland pour Jan Brown.

Membre associé présent: Andy Scott.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des banques alimentaires: Susan Cox, vice-présidente. *De la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre:* Lenore Burton, directrice exécutive; Jean Andrea Bernard, coprésidente — Affaires; Janet Dassinger, membre.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2).

Susan Cox fait une présentation et répond aux questions.

Lenore Burton, Janet Dassinger et Jean Andrea Bernard font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 23, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité

Pierre Rodrigue

LE MERCREDI 20 MARS 1996

(Séance n° 9)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 35, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (président).

Janet Dassinger made a presentation and answered questions.

Raffath Sayeed, Diane Richler and Ann West made a presentation and answered questions.

At 12:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

TUESDAY, MARCH 19, 1996

(Meeting No. 8)

[Traduction]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:50 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault and Geoff Regan.

Acting Members present: Wayne Easter for Anna Terrana and Ian McClelland for Jan Brown.

Associate member present: Andy Scott.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Association of Food Banks: Susan Cox, Vice-Chair. *From the Canadian Labour Force Development Board:* Lenore Burton, Executive Director; Jean Andrea Bernard, Co-Chair — Business; Janet Dassinger, Board Member — Labour.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Insurance Employment in Canada (See Minutes of Proceedings, dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2).

Susan Cox made a presentation and answered questions.

Lenore Burton, Janet Dassinger and Jean Andrea Bernard made a presentation and answered questions.

At 5:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

WEDNESDAY, MARCH 20, 1996

(Meeting No. 9)

[Traduction]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:35 o'clock p.m., this day, in Room 371, West Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Daphne Jennings, Larry McCormick, George Proud et Geoff Regan.

Membres suppléants présents: Andy Scott pour Anna Terrana et Wayne Easter pour Pat O'Brien.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Témoins: Du Rassemblement canadien pour l'alphabétisation: Susan Sussman, présidente. *De La voix—Le réseau canadien des aîné(e)s:* Andrew Aitkens, directeur de la recherche; John Peterson, membre.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Susan Sussman fait une présentation et répond aux questions.

À 16 h 38, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 42, le Comité reprend ses travaux.

Andrew Aitkens et John Paterson font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 20, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Daphne Jennings, Larry McCormick, George Proud and Geoff Regan.

Acting Members present: Andy Scott for Anna Terrana and Wayne Easter for Pat O'Brien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Witnesses: From The Movement for Canadian Literacy: Susan Sussman, President. *From One Voice—The Canadian Seniors Network:* Andrew Aitkens, Director of Research; John Peterson, Member.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Insurance Employment in Canada (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Susan Sussman made a presentation and answered questions.

At 4:38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:42 o'clock p.m., the sitting resumed.

Andrew Aitkens and John Paterson made a presentation and answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Greffier de Comité

Pierre Rodrigue

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

WITNESSES

Wednesday, March 13, 1996 (Meeting No. 3)

Building and Construction Trade Department:

Robert Belleville, Member of the Board;
Phil Benson, Director of Research;
Guy Dumoulin, Executive Secretary;
Joe Maloney, Assistant to the Executive Secretary.

Canadian Construction Association:

Michael Atkinson, Chair;
John Devries, Senior Director of Human Resources.

“Conseil provincial des métiers de la construction du Québec”:

Francine Legault, Information Officer;
Maurice Pouliot, General Director.

Thursday, March 14, 1996 (Meeting No. 4)

Association of Canadian Community Colleges:

Terry Anne Boyles, Director, National Services;
Pierre Killeen, Government Relations Officer;
Tom Norton, President.

“Fédération des femmes du Québec”:

Michèle Ouimet, Member of the Board;
Ruth Rose-Lizée, Member.

“Réseau des SADC du Québec”:

Marc Corbeil, Director SADC (Pontiac);
Hélène Simard, Director General.

Thursday, March 14, 1996 (Meeting No. 5)

Canadian Council on Social Development:

Katherine Scott, Research Associate;
Richard Shillington, Research Associate.

Canadian Restaurant and Foodservices Association:

Paul Hollands, Executive Vice-President and
Chief Operating Officer of A & W
Foodservices of Canada Inc.;
Joyce Reynolds, Director of Human Resources.

Monday, March 18, 1996 (Meeting No. 6)

Canadian Council on Rehabilitation and Work:

David Pollock, Executive Director.

Child Care Advocacy Association of Canada:

Wendy Atkin, Co-ordinator;
Liz Tyrwhitt, Co-ordinator.

Tuesday, March 19, 1996 (Meeting No. 7)

Canadian Association for Community Living:

Diane Richler, Executive Vice-President;
Raffath Sayeed, First Vice-President;
Ann West, Director.

Child Poverty Action Group:

Rosemary Popham, Coordinator—Campaign 2000;
Noelle-Dominique Willens, Member.

*United Food and Commercial Workers International
Union—Canadian Region:*

Janet Dassinger, Director, Training Programs and
Policy;
Josefina Moruz, Researcher.

Tuesday, March 19, 1996 (Meeting No. 8)

Canadian Association of Food Banks:

Susan Cox, Vice-Chair.

Canadian Labour Force Development Board:

Jean Andrea Bernard, Co-Chair—Business;
Lenore Burton, Executive Director;
Janet Dassinger, Board Member—Labour.

Wednesday, March 20, 1996 (Meeting No. 9)

Movement for Canadian Literacy:

Susan Sussman, President.

One Voice—The Canadian Seniors Network:

Andrew Aitkens, Director of Research;

John Peterson, Member.

TÉMOINS

Le mercredi 13 mars 1996 (Séance n° 3)

Association canadienne de la construction:

Michael Atkinson, président;

John Devries, directeur principal des ressources humaines.

Conseil provincial des métiers de la construction du Québec:

Francine Legault, agente d'information;

Maurice Pouliot, directeur général.

Département des métiers de la construction:

Robert Belleville, membre du Conseil;

Phil Benson, directeur de la recherche;

Guy Dumoulin, secrétaire exécutif;

Joe Maloney, assistant du secrétaire exécutif.

Le jeudi 14 mars 1996 (Séance n° 4)

Association canadienne des collèges communautaires:

Terry Anne Boyles, directrice, Services nationaux;

Pierre Killeen, agent de relations gouvernementales;

Tom Norton, président.

Réseau des SADC du Québec:

Marc Corbeil, directeur SADC (Pontiac);

Hélène Simard, directrice générale.

Fédération des femmes du Québec:

Michèle Ouimet, membre du conseil d'administration;

Ruth Rose-Lizée, membre.

Le jeudi 14 mars 1996 (Séance n° 5)

Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires:

Paul Hollands, vice-président exécutif et «Chief Operating Officer of A & W Foodservices of Canada Inc.»;

Joyce Reynolds, directrice des ressources humaines.

Conseil canadien de développement social:

Katherine Scott, conseillère en politique sociale;

Richard Shillington, conseiller en politique sociale.

Le lundi 18 mars 1996 (Séance n° 6)

«Canadian Council on Rehabilitation and Work»:

David Pollock, directeur exécutif.

«Child Care Advocacy Association of Canada»:

Wendy Atkin, coordonnatrice adjointe;

Liz Tyrwhitt, coordonnatrice adjointe.

Le mardi 19 mars 1996 (Séance n° 7)

Association canadienne pour l'intégration communautaire:

Diane Richler, vice-présidente exécutive;

Raffath Sayeed, premier vice-président;

Ann West, directrice.

«Child Poverty Action Group»:

Rosemary Popham, coordonnatrice—«Campaign 2000»;

Noelle-Dominique Willens, membre.

Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce—Région canadienne:

Janet Dassinger, directrice, Programmes et politiques de formation;

Josefina Moruz, attachée de recherche.

Le mardi 19 mars 1996 (Séance n° 8)

Association canadienne des banques alimentaires:

Susan Cox, vice-présidente.

Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre:

Jean Andrea Bernard, coprésidente—Affaires;

Lenore Burton, directrice exécutive;

Janet Dassinger, membre du conseil—Travail.

Le mercredi 20 mars 1996 (Séance n° 9)

Rassemblement canadien pour l'alphabétisation:

Susan Sussman, présidente.

La voix—Le réseau canadien des aîné(e)s:

Andrew Aitkens, directeur de la recherche;

John Peterson, membre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC36
-L16

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2—Meetings Nos. 10 to 16

Thursday, March 21, 1996
Tuesday, March 26, 1996
Wednesday, March 27, 1996
Thursday, March 28, 1996

Chairperson: Maurizio Bevilacqua

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2—Séances n°s 10 à 16

Le jeudi 21 mars 1996
Le mardi 26 mars 1996
Le mercredi 27 mars 1996
Le jeudi 28 mars 1996

Président: Maurizio Bevilacqua

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Human Resources Development

Procès-verbaux du Comité permanent du

Développement des ressources humaines

RESPECTING:

Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada

INCLUDING:

First Report and Second Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada

Y COMPRIS:

Les premier et deuxième rapports à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Douglas Young,
Minister of Human Resources Development

WITNESSES:

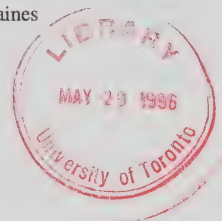
(See end of document)

COMPARAÎT:

L'honorable Douglas Young, ministre du
Développement des ressources humaines

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON HUMAN RESOURCES
DEVELOPMENT

Chairperson: Maurizio Bevilacqua

Vice-Chairs: Jean Augustine
Francine Lalonde

Members

Warren Allmand
Jan Brown
Paul Crête
Antoine Dubé
Daphne Jennings
Dale Johnston
Larry McCormick
Robert D. Nault
Pat O'Brien
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana—(15)

Associate Members

Chris Axworthy
Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
John Cannis
Marlene Cowling
Paul DeVillers
Wayne Easter
Jim Gouk
Herb Grubel
Réal Ménard
Maria Minna
Svend Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Luc Fortin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES
RESSOURCES HUMAINES

Président: Maurizio Bevilacqua

Vice-présidentes: Jean Augustine
Francine Lalonde

Membres

Warren Allmand
Jan Brown
Paul Crête
Antoine Dubé
Daphne Jennings
Dale Johnston
Larry McCormick
Robert D. Nault
Pat O'Brien
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana—(15)

Membres associés

Chris Axworthy
Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
John Cannis
Marlene Cowling
Paul DeVillers
Wayne Easter
Jim Gouk
Herb Grubel
Réal Ménard
Maria Minna
Svend Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luc Fortin

REPORTS TO THE HOUSE

Monday, March 11, 1996

The Standing Committee on Human Resources Development has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 7, 1996, your Committee has considered Bill C-11, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 8, at page 1, and substitute the following therefor:
“ment Insurance Commission continued”

Clause 23

Strike out line 1, at page 7, and substitute the following therefor:

“Insurance Commission consisting of four”

Strike out lines 18 and 19, at page 7, and substitute the following therefor:

“(3) The expressions “Employment Insurance Canada” and “Assurance-emploi””

Strike out lines 23 to 25, at page 7, and substitute the following therefor:

““Employment Insurance Commission” and the “Commission de l’assurance-emploi du Canada”, respectively.”

Clause 35

Strike out line 28, at page 13, and substitute the following therefor:

“velopment or the Canada Employment”

Clause 38

Strike out line 19, at page 15, and substitute the following therefor:

“ployment Insurance Commission”

Clause 40

In the French version only, strike out line 24, at page 15, and substitute the following therefor:

“40. (1) Les droits et biens de Sa”

In the French version only, strike out line 27, at page 15, and substitute the following therefor:

“que les obligations et responsabilités de l’ancienne”

Clause 41

In the French version only, strike out lines 36 and 37, at page 15, and substitute the following therefor:

“tives aux obligations contractées ou aux responsabilités encourues par l’ancienne commission”.

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le lundi 11 mars 1996

Le Comité permanent du développement des ressources humaines a l’honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 7 mars 1996, votre Comité a étudié le projet de loi C-11, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, et a convenu d’en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 2

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit :

« « Commission » La Commission de l’assurance-emploi du Canada maintenue par »

Article 23

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

« le nom de Commission de l’assurance-emploi du Canada. Elle est composée de »

Retrancher les lignes 11 et 12, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

« (3) Les expressions « Assurance-emploi Canada » et « Employment Insurance » »

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

« « l’assurance-emploi du Canada » et de la « Canada Employment Insurance Com- » »

Article 35

Retrancher la ligne 31, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit :

« l’assurance-emploi du Canada, selon »

Article 38

Retrancher la ligne 15, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit :

« l’assurance-emploi du Canada »

Article 40

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 24, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit :

« 40. (1) Les droits et biens de Sa »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit :

« que les obligations et responsabilités de l’ancienne »

Article 41

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 36 et 37, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

« tives aux obligations contractées ou aux responsabilités encourues par l’ancienne commission »

Clause 46

Strike out lines 9 to 12, at page 17, and substitute the following therefor:

“Canada Employment Insurance Commission
Commission de l’assurance-emploi du Canada”

Clause 49

Strike out line 37, at page 17, and substitute the following therefor:

“available to the Canada Employment In-”

Strike out line 14, at page 18, and substitute the following therefor:

“Insurance Commission for the pur-”

Strike out line 25, at page 18, and substitute the following therefor:

“(ii) the Canada Employment Insur-”

Strike out line 33, at page 18, and substitute the following therefor:
“ment Insurance Commission; and”

Clause 50

Strike out line 40, at page 18, and substitute the following therefor:

“Canada Employment Insurance Com-”

New Clause 57.1

Add immediately after line 16, at page 20, the following:

“57.1 The reference to “Minister of Employment and Immigration” in column II of Schedule I.1 to the Act opposite the reference to “Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal” is replaced by a reference to “Minister of Human Resources Development”.

Clause 59

Strike out lines 25 to 28, at page 20, and substitute the following therefor:

“Canada Employment Insurance Commission
Commission de l’assurance-emploi du Canada”

Clause 62

Strike out line 18, at page 21, and substitute the following therefor:

“Canada Employment Insurance Commis-”

Clause 63

Strike out line 30, at page 21, and substitute the following therefor:

“(x) to the Canada Employment In-”

Clause 67

Strike out line 5, at page 23, and substitute the following therefor:

“Canada Employment Insurance Commis-”

Clause 70

Strike out lines 25 to 28, at page 23, and substitute the following therefor:

“Canada Employment Insurance Commission
Commission de l’assurance-emploi du Canada”

Article 46

Retrancher les lignes 9 à 12, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit :

« Commission de l’assurance-emploi du Canada
Canada Employment Insurance Commission »

Article 49

Retrancher la ligne 1, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

« Commission de l’assurance-emploi du »

Retrancher la ligne 14, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

« de l’assurance-emploi du Canada, »

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit :

« (ii) à la Commission de l’assurance-emploi du Canada, »

Article 50

Retrancher la ligne 38, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

« Commission de l’assurance-emploi »

Nouvel Article 57.1

Ajouter immédiatement après la ligne 15, à la page 20, ce qui suit :

« 57.1 Dans la colonne II de l’annexe I.1 de la même loi, « Le ministre de l’Emploi et de l’Immigration », en regard du nom de secteur « Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs », à la colonne I, est remplacé par « Le ministre du Développement des ressources humaines ».

Article 59

Retrancher les lignes 25 à 28, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit :

« Commission de l’assurance-emploi du Canada
Canada Employment Insurance Commission »

Article 62

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« à la Commission de l’assurance-emploi du Canada maintenue par la *Loi sur le* »

Article 63

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« (x) à la Commission de l’assurance-emploi du Canada, à un fonction- »

Article 67

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit :

« sources humaines, à la Commission de l’assurance-emploi du Canada et à tous les »

Article 70

Retrancher les lignes 24 à 27, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit :

« Commission de l’assurance-emploi du Canada
Canada Employment Insurance Commission »

Clause 76

Strike out line 17, at page 25, and substitute the following therefor:

“Canada, to the Canada Employment”

Clause 80

Strike out lines 23 to 26, at page 26, and substitute the following therefor:

“Employment Insurance Commission

Commission de l’assurance-emploi du Canada”

Clause 86

Strike out lines 33 to 36, at page 27, and substitute the following therefor:

“Canada Employment Insurance Commission

Commission de l’assurance-emploi du Canada”

Clause 96

Strike out lines 10 to 12, at page 35, and substitute the following therefor:

“**liament shall be read as a reference to the Minister of Human Resources Development, unless the context otherwise requires or unless the relevant power, duty or function has been assigned to another minister.**”

Clause 98

Strike out lines 21 to 24, at page 36, and substitute the following therefor:

“**Act of Parliament shall be read as a reference to the Department of Human Resources Development, unless the context otherwise requires or unless the relevant power, duty or function has been assigned to a minister other than the Minister of Human Resources Development.**”

Clause 99

Strike out line 29, at page 36, and substitute the following therefor:

“**Employment Insurance Commission**”:

Clause 100

Strike out line 13, at page 37, and substitute the following therefor:

“**erence to the Canada Employment In–**”

Clause 101

Strike out line 35, at page 37, and substitute the following therefor:

“Canada Employment Insurance Com–”

Strike out line 3, at page 38, and substitute the following therefor:

“(ii) the Canada Employment Insur–”

Strike out line 11, at page 38, and substitute the following therefor:

“ment Insurance Commission; and”

Strike out line 21, at page 38, and substitute the following therefor:

“Employment Insurance Commission”

Strike out line 36, at page 38, and substitute the following therefor:

“Canada Employment Insurance Com–”

Article 76

Retrancher la ligne 19, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit :

« mission de l’assurance-emploi du »

Article 80

Retrancher les lignes 23 à 26, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit :

« Commission de l’assurance-emploi du Canada

Canada Employment Insurance Commission »

Article 86

Retrancher les lignes 38 à 41, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit :

« Commission de l’assurance-emploi du Canada

Canada Employment Insurance Commission »

Article 96

Retrancher les lignes 15 à 17, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit :

« **Canada valent mention du ministre du Développement des ressources humaines, sauf indication contraire du contexte ou attribution de la responsabilité en cause à un autre ministre.** »

Article 98

Retrancher les lignes 19 à 22, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit :

« **et du Bien-être social valent mention du ministère du Développement des ressources humaines, sauf indication contraire du contexte ou attribution de la responsabilité en cause à un ministre autre que le ministre du Développement des ressources humaines.** »

Article 99

Retrancher la ligne 26, à la page 36, et la remplacer par ce qui suit

« **« Commission de l’assurance-emploi** »

Article 100

Retrancher la ligne 12, à la page 37, et la remplacer par ce qui suit

« **Commission de l’assurance-emploi** »

Article 101

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit :

« par la Commission de l’assurance-emploi du Canada, pour l’application de »

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit :

« (ii) à la Commission de l’assurance-emploi du Canada, »

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit :

« **vernementaux, à la Commission de l’assurance-emploi du Canada ou à un** »

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit :

« **Canada, à la Commission de l’assurance-emploi du Canada, aux fonction–** »

Clause 102

Strike out line 26, at page 39, and substitute the following therefor:

“Canada Employment Insurance Com—”

Strike out line 38, at page 39, and substitute the following therefor:

“(ii) the Canada Employment Insur—”

Strike out line 46, at page 39, and substitute the following therefor:

“ment Insurance Commission; and”

Strike out line 11, at page 40, and substitute the following therefor:

“Employment Insurance Commission”

Strike out line 27, at page 40, and substitute the following therefor:

“Post, to the Canada Employment In—”

Clause 104

Strike out line 5, at page 42, and substitute the following therefor:

“vices or by the Canada Employment”

Strike out line 18, at page 42, and substitute the following therefor:

“(ii) the Canada Employment Insur—”

Strike out line 26, at page 42, and substitute the following therefor:

“ment Insurance Commission; and”

Strike out line 35, at page 42, and substitute the following therefor:

“Post, or to the Canada Employment”

Strike out line 5, at page 43, and substitute the following therefor:

“Employment Insurance Commission.”

A copy of the relevant Minutes of Proceedings relating to this Bill (*Issues Nos. 75 and 76 of the First Session of the Thirty-fifth Parliament and Issues Nos. 1 and 2, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Article 102

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit :

« ou par la Commission de l'assurance-emploi du Canada : »

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit :

« (ii) à la Commission de l'assurance-emploi du Canada, »

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit :

« des postes, à la Commission de l'assurance-emploi du Canada ou à un fonc— »

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit :

« postes, à la Commission de l'assurance-emploi du Canada ou aux fonction— »

Article 104

Retrancher la ligne 10, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit :

« mission de l'assurance-emploi du »

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit :

« (ii) à la Commission de l'assurance-emploi du Canada, »

Retrancher la ligne 36, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit :

« Commission de l'assurance-emploi »

Retrancher la ligne 7, à la page 43, et la remplacer par ce qui suit :

« mission de l'assurance-emploi du »

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 75 et 76 de la première Session de la trente-cinquième législature et les fascicules nos 1 et 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

MAURIZIO BEVILACQUA,
Chairman.

Friday, March 22, 1996

Le vendredi 22 mars 1996

The Standing Committee on Human Resources Development has the honour to present its

Le Comité permanent du développement des ressources humaines a l'honneur de présenter son

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 8, 1996, your Committee has considered Bill C-3, An Act to amend the Canada Labour Code (nuclear undertakings) and to amend and repeal certain related Acts, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2, which includes the report*) is tabled.

Respectfully submitted,

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 8 mars 1996, votre Comité a étudié le projet de loi C-3, Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises nucléaires) et une autre loi en conséquence, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

MAURIZIO BEVILACQUA,

Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 21 MARS 1996
(Séance n° 10)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 9 h 07, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Francine Lalonde, Robert D. Nault et Geoff Regan.

Membre suppléant présent: Ian McClelland pour Jan Brown.

Membre associé présent: Wayne Easter.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley, attachée de recherche.

Témoins: Du Conseil des ressources humaines du secteur culturel: Marie Palmer, directrice exécutive; Peter Weinrich, président. *De la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante:* Brien Gray, vice-président principal, Politique et recherche; Garth Whyte, directeur exécutif, Affaires nationales. *De l'Association nationale des femmes et du droit:* Martha Jackman, membre de l'ANFD et professeure de droit, Université d'Ottawa; Louise Shaughnessy, directrice des Affaires juridiques.

Le Comité reprend l'étude projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Marie Palmer et Peter Weinrich font une présentation et répondent aux questions.

À 10 heures, le Comité suspend la séance.

À 10 h 13, le Comité reprend la séance.

Brien Gray et Garth Whyte font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 15, le Comité suspend la séance.

À 11 h 23, le Comité reprend ses travaux.

Louise Shaughnessy fait une présentation et, avec Martha Jackman, répond aux questions.

À 12 h 08, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE JEUDI 21 MARS 1996
(Séance n° 11)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 33, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 21, 1996
(Meeting No. 10)

[Translation]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:07 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Francine Lalonde, Robert D. Nault and Geoff Regan.

Acting Member present: Ian McClelland for Jan Brown.

Associate Member present: Wayne Easter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mary Hurley, Research Officer.

Witnesses: From the Cultural Human Resources Council: Marie Palmer, Executive Director; Peter Weinrich, Chairman. *From the Canadian Federation of Independent Business:* Brien Gray, Senior Vice-President, Policy and Research; Garth Whyte, Executive Director, National Affairs. *From the National Association of Women and the Law:* Martha Jackman, Member of NAW and professor of Law, University of Ottawa; Louise Shaughnessy, Director of Legislation and Law Reform.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Marie Palmer and Peter Weinrich made a presentation and answered questions.

At 10:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:13 o'clock a.m., the sitting resumed.

Brien Gray and Garth Whyte made a presentation and answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:23 o'clock a.m., the sitting resumed.

Louise Shaughnessy made a presentation and, with Martha Jackman, answered questions.

At 12:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

THURSDAY, MARCH 21, 1996
(Meeting No. 11)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:33 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Robert D. Nault et Geoff Regan.

Membres suppléants présents: Raymond Lavigne pour Pat O'Brien; Denis Paradis pour George Proud; Osvaldo Nunez pour Paul Crête et Ian McClelland pour Jan Brown.

Membres associés présents: Wayne Easter et Andy Scott.

Autres députés présents: George Baker et Roger Pomerleau.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley, attachée de recherche.

Témoins: De la Centrale de l'enseignement du Québec, de la Confédération des syndicats nationaux et de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec: Henri Massé (FTQ), secrétaire général; Pierre Paquette (CSN), secrétaire général; Daniel Lachance (CEQ), secrétaire général. De l'Institut canadien d'éducation des adultes: Pierre Paquet, président; Gaétan Beaudet, chargé de projet.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Pierre Paquette, Henri Massé et Daniel Lachance font une présentation et répondent aux questions.

Pierre Paquet fait une présentation et, avec Gaétan Beaudet, répond aux questions.

À 17 h 45, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE MARDI 26 MARS 1996

(Séance n° 12)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 9 h 14, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membre suppléant présent: Andy Scott pour Warren Allmand.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier de Comité.

Témoins: Par vidéotéléconférence: DE TORONTO, ONTARIO: Du «Toronto-Central Ontario Building and Construction Trades Council»: John Cartwright, directeur commercial. Par vidéotéléconférence: DE TORONTO, ONTARIO: Des Métallurgistes Unis d'Amérique—Bureau national: Yvon Godin; Michel Arsenault, assistant du directeur national. Du Réseau national d'action éducation femmes: Monique Hébert, présidente; Marie-France Gosselin, directrice

Members of the Committee present: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Robert D. Nault and Geoff Regan.

Acting Members present: Raymond Lavigne for Pat O'Brien; Denis Paradis for George Proud; Osvaldo Nunez for Paul Crête and Ian McClelland for Jan Brown.

Associate Members present: Wayne Easter and Andy Scott.

Other Members present: George Baker and Roger Pomerleau.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mary Hurley, Research Officer.

Witnesses: From the «Centrale de l'enseignement du Québec», the «Confédération des syndicats nationaux» and the «Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec»: Henri Massé (FTQ), General Secretary; Pierre Paquette (CSN), General Secretary; Daniel Lachance (CEQ), General Secretary. From the Canadian Institute on Adult Education: Pierre Paquet, President; Gaétan Beaudet, Project Manager.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Pierre Paquette, Henri Massé and Daniel Lachance made a presentation and answered questions.

Pierre Paquet made a presentation and, with Gaétan Beaudet, answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

TUESDAY, MARCH 26, 1996

(Meeting No. 12)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:14 o'clock a.m., this day, in room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan and Anna Terrana.

Acting Member present: Andy Scott for Warren Allmand.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Committee Clerk.

Witnesses: By videoteleconference: FROM TORONTO, ONTARIO: From the Toronto-Central Ontario Building and Construction Trades Council: John Cartwright, Business Manager. By videoteleconference: From the United Steelworkers of America—National Office: Yvon Godin; Michel Arsenault, Assistant to the National Director. From «Le Réseau national d'action éducation femmes»: Monique Hébert, president; Marie-France Gosselin, General Director. From the

générale. *De la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises*: Ghislaine Foulem, présidente; Diane Vachon, directrice générale. *À titre personnel*: Georges Campeau, Professeur; Jean-Guy Ouellet, avocat.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

John Cartwright fait une présentation et répond aux questions.

Michel Arseneault et Yvon Godin font une présentation et répondent aux questions.

Monique Hébert et Ghislaine Foulem font une présentation et répondent aux questions.

Georges Campeau et Jean-Guy Ouellet font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 46, la vice-présidente, Jean Augustine, occupe le fauteuil.

À 12 h 21, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE MARDI 26 MARS 1996

(Séance n° 13)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 35, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Daphne Jennings, Dale Johnston, Larry McCormick, Robert D. Nault, Pat O'Brien, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membres suppléants présents: Wayne Easter pour Warren Allmand; Andy Scott pour Pat O'Brien; Philippe Paré pour Paul Crête.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien des communications, de l'énergie et du papier: Gordon Hunter, vice-président, Média; Diane Goulet, représentante nationale. *À titre individuel*: Kerry Worgan (Ancien membre «CIA Task Force») De l'«Advocates for Community-Based Training and Education for Women», du Conseil ontarien des organismes de service aux immigrants et de l'«Ontario Network of Employment Skills Training Projects»: Karen Lior, coordonnatrice, ACTEW; Kay Blair, (OCASI/COOSI); Sandra Dobrowolsky, directrice exécutive (ONESTEP).

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

«*Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises*»: Ghislaine Foulem, President; Diane Vachon, General Director. As Individuals: Georges Campeau, Professor; Jean-Guy Ouellet, Lawyer.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada. (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

John Cartwright made a presentation and answered questions.

Michel Arseneault and Yvon Godin made a presentation and answered questions.

Monique Hébert and Ghislaine Foulem made a presentation and answered questions.

Georges Campeau and Jean-Guy Ouellet made a presentation and answered questions.

At 11:46 o'clock a.m., the Vice-Chairman, Jean Augustine, takes the chair.

At 12:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

TUESDAY, MARCH 26, 1996

(Meeting No. 13)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:35 o'clock p.m., this day, in room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Daphne Jennings, Dale Johnston, Larry McCormick, Robert D. Nault, Pat O'Brien, Geoff Regan and Anna Terrana.

Acting Members present: Wayne Easter for Warren Allmand; Andy Scott for Pat O'Brien; Philippe Paré for Paul Crête.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Witnesses: From the Communication Energy and Paperworkers Unions of Canada: Gordon Hunter, Vice-President, Media; Diane Goulet, National Representative. As Individual: Kerry Worgan (Former Member of the CIA Task Force). From the Advocates for Community-Based Training and Education for Women, the Ontario Council of Agencies Serving Immigrants and the Ontario Network of Employment Skills Training Projects: Karen Lior (ACTEW), Co-ordinator; Kay Blair (OCASI), Sandra Dobrowolsky (ONESTEP), Executive Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada. (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Gordon Hunter fait une présentation et, avec Diane Goulet, répond aux questions.

Kerry Worgan fait une présentation et répond aux questions.

À 16 h 34, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 38, le Comité reprend ses travaux.

Karen Lior, Sandra Dobrowolsky et Kay Blair font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 18, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité

Pierre Rodrigue

Gordon Hunter made a presentation and, with Diane Goulet, answered questions.

Kerry Worgan made a presentation and answered questions.

At 4:34 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:38 o'clock p.m., the sitting resumed.

Karen Lior, Sandra Dobrowolsky and Kay Blair made a presentation and answered questions.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

LE MERCREDI 27 MARS 1996

(Séance n° 14)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membres associés présents: Wayne Easter et Andy Scott.

Autre député présent: Raymond Bonin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier de Comité.

Comparaît: L'hon. Douglas Young, ministre du Développement des ressources humaines.

Témoins: Du ministère du Développement des ressources humaines: Jean-Jacques Noreau, sous-ministre; Norine Smith, directrice exécutive intérimaire, Assurance; Karen Jackson, directrice générale intérimaire, Politiques du marché de travail.

Le Comité reprend l'étude du Projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Le ministre fait une présentation et, avec Jean-Jacques Noreau, répond aux questions.

À 17 h 25, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

WEDNESDAY, MARCH 27, 1996

(Meeting No. 14)

The Standing Committee on Human Resources Development met on a televised session, at 3:31 o'clock p.m., this day, in room 253-D, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan and Anna Terrana.

Associate Members present: Wayne Easter and Andy Scott.

Other Member present: Raymond Bonin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Committee Clerk.

Appearing: The Hon. Douglas Young, Minister of Human Resources Development.

Witnesses: From the Department of Human Resources Development: Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister; Norine Smith, Acting Executive Director, Insurance; Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada. (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

The Minister made a presentation and, with Jean-Jacques Noreau, answered questions.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

LE JEUDI 28 MARS 1996

(Séance n° 15)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 9 h 20, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membre associé présent: Wayne Easter.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Témoins: Du Syndicat canadien de la fonction publique: Morna Ballantyne, adjointe exécutive au président national; Cathy Remus, attachée de recherche; Phyllis Diefenhouse, professeure, Conseil scolaire de Toronto; Alex Taylor, assistant à l'enseignement, Université Carleton; Denise Hill, présidente, Secteur aviation; Richard Balnis, attaché de recherche. *De la Fédération canadienne du travail:* James McCambly, président; Terry D. Boudreau, secrétaire-trésorier; Patricia Parulekar, adjointe exécutive au président. *Du Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile, de l'aérospatiale et de l'outillage agricole du Canada (TCA-Canada):* Sym Gill, directeur, Régimes de retraite et des avantages sociaux; Laurell Ritchie, représentante nationale, Organisation du travail et formation; David Tremblay, vice-président, Comité de l'assurance-chômage, TCA-Canada.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Norma Ballantyne, Cathy Remus, Phyllis Diefenhouse, Alex Taylor et Denise Hill font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 30, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 33, le Comité reprend ses travaux.

James McCambly fait une présentation et, avec Terry D. Boudreau, répond aux questions.

Sym Gill et Laurell Ritchie font une présentation et, avec David Tremblay, répondent aux questions.

À 12 h 14, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE JEUDI 28 MARS 1996

(Séance n° 16)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 35, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

THURSDAY, MARCH 28, 1996

(Meeting No. 15)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:20 o'clock a.m., this day, in room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan and Anna Terrana.

Associate Member present: Wayne Easter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Union of Public Employee (CUPE): Morna Ballantyne, Executive Assistant to the National President; Cathy Remus, Research Associate; Phyllis Diefenhouse, Professor, Toronto Board of Education; Alex Taylor, Teaching Assistant, Carleton University; Denise Hill, President, Airline Division; Richard Balnis, Research Officer. *From the Canadian Federation of Labour:* James McCambly, President; Terry D. Boudreau, Secretary Treasurer; Patricia Parulekar, Executive Assistant to the President. *From the National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers Union of Canada (Canadian Auto Workers—Canada):* Sym Gill, Director, Pensions and Benefits; Laurell Ritchie, National Representative, Work Organization and Training; David Tremblay, Vice-Chair, CAW Council UI Committee.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada. (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Norma Ballantyne, Cathy Remus, Phyllis Diefenhouse, Alex Taylor and Denise Hill made a presentation and answered questions.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:33 o'clock a.m., the sitting resumed.

James McCambly made a presentation and, with Terry D. Boudreau, answered questions.

Sym Gill and Laurell Ritchie made a presentation and, with David Tremblay, answered questions.

At 12:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

THURSDAY, MARCH 28, 1996

(Meeting No. 16)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:35 o'clock p.m., this day, in room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Robert D. Nault, George Proud et Geoff Regan.

Membre suppléant présent: Wayne Easter pour Jean Augustine.

Autre député présent: Ian McClelland.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley, attachée de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien du commerce de détail: Peter Woolford, vice-président principal des politiques. *Du Conseil des Canadiens avec déficiences:* Laurie Beachell, coordonnateur national. *De l'Association canadienne des professeurs et professeurs d'université (ACPPU):* Robert Léger, Agent, Relations gouvernementales; Donald C. Savage, directeur général.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Peter Woolford fait une présentation et répond aux questions.

Laurie Beachell fait une présentation et répond aux questions.

Donald C. Savage et Robert Léger font une présentation et répondent aux questions.

Il est proposé par Paul Crête, —Que le Comité entende des témoins des Maritimes et de la Gaspésie au moyen de la vidéotéléconférence et qu'on prévoie l'utilisation dans ces régions de pièces permettant l'accès à un auditoire élargi.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR

Paul Crête

Antoine Dubé—(2)

CONTRE

Warren Allmand

Geoff Regan

Wayne Easter

George Proud—(5)

Robert Nault

À 17 h 21, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité

Pierre Rodrigue

Members of the Committee present: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Robert D. Nault, George Proud and Geoff Regan.

Acting Member present: Wayne Easter for Jean Augustine.

Other Member present: Ian McClelland.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mary Hurley, Research Officer.

Witnesses: From the Retail Council of Canada: Peter Woolford, Senior Vice-president, Policy. *From the Council of Canadians with Disabilities:* Laurie Beachell, National Coordinator. *From the Canadian Association of University Teachers (CAUT):* Robert Léger, Officer, Government Relations; Donald C. Savage, General Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada. (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Peter Woolford made a presentation and answered questions.

Laurie Beachell made a presentation and answered questions.

Donald C. Savage and Robert Léger made a presentation and answered questions.

Paul Crête moved, —That the Committee hear witnesses from the Maritimes and Gaspé regions by videoteleconferencing and that rooms reserved be large enough to accommodate a large audience.

The question being put on the motion, it was negatived.

YEAS

Paul Crête

Antoine Dubé—(2)

NAYS

Warren Allmand

George Proud

Wayne Easter

Geoff Regan—(5)

Robert Nault

At 5:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

WITNESSES

Thursday, March 21, 1996 (Meeting No. 10)

Canadian Federation of Independent Business:

Brien Gray, Senior Vice-President Policy and Research;

Garth Whyte, Executive Director, National Affairs.

Cultural Human Resources Council:

Marie Palmer, Executive Director;

Peter Weinrich, Chairman of the Board.

National Association of Women and the Law:

Martha Jackman, Member of NAW and Professor of Law, University of Ottawa;

Louise Shaughnessy, Director of Legislation and Law Reform.

Thursday, March 21, 1996 (Meeting No. 11)

*Centrale de l'enseignement du Québec, the
Confédération des syndicats nationaux and the
Fédération des travailleurs et travailleuses du
Québec:*

Daniel Lachance (CEQ), General Secretary;

Henri Massé (FTQ), General Secretary;

Pierre Paquette (CSN), General Secretary.

Institution canadien d'éducation des adultes:

Gaétan Beaudet, Project Manager;

Pierre Paquet, President.

Tuesday, March 26, 1996 (Meeting No. 12)

*Fédération nationale des femmes
canadiennes-françaises*

Ghislaine Foulem, President;

Diane Vachon, General Director.

Réseau national d'action éducation femmes:

Marie-France Gosselin, General Director.

Monique Hébert, President.

FROM TORONTO, ONTARIO:

*Toronto-Central Ontario Building and Construction
Trades Council:*

John Cartwright, Business Manager.

FROM TORONTO, ONTARIO:

United Steelworkers of America-National Office:

Michel Arsenault, Assistant to the National Director;

Yvon Godin.

As individuals:

Georges Campeau, Professor;

Jean-Guy Ouellet, Lawyer.

Tuesday, March 26, 1996 (Meeting No. 13)

FROM TORONTO, ONTARIO:

*Advocates for Community-Based Training and
Education for Women, the Ontario Council of
Agencies Serving Immigrants and the Ontario
Network of Employment Skills Training
Projects:*

Kay Blair (OCASI);

Sandra Dobrowolsky (ONESTEP), Executive Director;

Karen Lior (ACTEW) Coordinator.

*Communication Energy and Paperworkers Unions of
Canada:*

Diane Goulet, National Representative;

Gordon Hunter, Vice-President, Media.

FROM TORONTO, ONTARIO:

As Individual:

Kerry Worgan, (Former Member of the CIA Task Force).

Wednesday, March 27, 1996 (Meeting No. 14)

Department of Human Resources Development:

Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy;

Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister;

Norine Smith, Acting Executive Director,
Insurance.

Thursday, March 28, 1996 (Meeting No. 15)

Canadian Federation of Labour:

Terry D. Boudreau, Secretary Treasurer;

James McCambly, President;

Patricia Parulekar, Executive Assistant to the
President.

Canadian Union of Public Employee (CUPE)

Morna Ballantyne, Executive Assistant to the
National President;

Richard Balnis, Research Officer;

Phyllis Diesenhouse, Instructor, Toronto Board
of Education;

Denise Hill, President, Airline Division;

Cathy Remus, Research Associate;

Alex Taylor, Teaching Assistant, Carleton
University.

*National Automobile, Aerospace, Transportation and
General Workers Union of Canada (Canadian
Auto Workers-Canada):*

Sym Gill, Director, Pensions and Benefits;

Laurell Ritchie, National Representative, Work
Organization and Training;

David Tremblay, Vice-Chair, CAW Council UI
Committee.

Thursday, March 28, 1996 (Meeting No. 16)

*Canadian Association of University Teachers
(CAUT):*

Robert Léger, Officer, Government Relations;

Donald C. Savage, General Director.

Council of Canadians with Disabilities:

Laurie Beachell, National Coordinator.

Retail Council of Canada:

Peter Woolford, Senior Vice-President, Policy.

TÉMOINS

Le jeudi 21 mars 1996 (Séance n° 10)

Association nationale des femmes et du droit:

Martha Jackman, membre de l'ANFD et
professeure de droit, Université d'Ottawa;

Louise Shaughnessy, directrice des Affaires
juridiques.

Conseil des ressources humaines du secteur culturel:

Marie Palmer, directrice exécutive;

Peter Weinrich, président du Conseil
d'administration.

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante:

Brien Gray, vice-président principal, Politique
et recherche;

Garth Whyte, directeur exécutif, Affaires
nationales.

Le jeudi 21 mars 1996 (Séance n° 11)

*Centrale de l'enseignement du Québec, de la
Confédération des syndicats nationaux et de la
Fédération des travailleurs et travailleuses du
Québec:*

Daniel Lachance (CEQ), secrétaire général;

Henri Massé (FTQ), secrétaire général;

Pierre Paquette (CSN), secrétaire général.

Institution canadienne d'éducation des adultes:

Gaétan Beaudet, chargé de projet;

Pierre Paquet, président.

Le mardi 26 mars 1996 (Séance n° 12)

*Fédération nationale des femmes
canadiennes-françaises:*

Ghislaine Foulem, présidente;

Diane Vachon, directrice générale.

DE TORONTO, ONTARIO:

Métallurgistes Unis d'Amérique—Bureau national:

Michel Arsenault, assistant du directeur
national;

Yvon Godin.

DE TORONTO, ONTARIO:

*Toronto—Central Ontario Building and Construction
Trades Council:*

John Cartwright, directeur commercial.

Réseau national d'action éducation femmes:

Marie-France Gosselin, directrice générale;

Monique Hébert, présidente.

À titre personnel:

Georges Campeau, professeur;

Jean-Guy Ouellet, avocat.

Le mardi 26 mars 1996 (Séance n° 13)

DE TORONTO, ONTARIO:

*Advocates for Community-Based Training and
Education for Women, du Conseil ontarien des
organismes de service aux immigrants et le
Ontario Network of Employment Skills Training
Projects:*

Kay Blair (COOSI);

Sandra Dobrowolsky (ONESTEP), directrice
exécutive.

Karen Lior (ACTEW), coordonnatrice.

*Syndicat canadien des communications, de l'énergie
et du papier:*

Diane Goulet, représentante nationale;

Gordon Hunter, vice-président, Média.

DE TORONTO, ONTARIO:

À titre individuel:

Kerry Worgan (Ancien membre «CIA Task
Force»).

Le mercredi 27 mars 1996 (Séance n° 14)

Ministère du Développement des ressources humaines:

Karen Jackson, directrice générale intérimaire,
Politiques du marché de travail;

Jean-Jacques Noreau, sous-ministre;

Norine Smith, directrice exécutive intérimaire,
Assurance.

Le jeudi 28 mars 1996 (Séance n° 15)

Fédération canadienne du travail:

Terry D. Boudreau, secrétaire-trésorier;

James McCambly, président;

Patricia Parulekar, adjointe exécutive au
président.

Syndicat canadien de la fonction publique:

Morna Ballantyne, adjointe exécutive au
président national;

Richard Balnis, attaché de recherche;

Phyllis Diesenhouse, professeure, Conseil
scolaire de Toronto;

Denise Hill, présidente, Secteur aviation;

Cathy Remus, attachée de recherche;

Alex Taylor, assistant à l'enseignement,
Université Carleton.

*Syndicat national des travailleurs et travailleuses de
l'automobile, de l'aérospatiale et de l'outillage
agricole du Canada (TCA-Canada):*

Sym Gill, directeur, Régimes de retraite et
d'avantages sociaux;

Laurell Ritchie, représentante nationale,
Organisation du travail et formation;

David Tremblay, vice-président, Comité de
l'assurance-chômage, TCA-Canada.

Le jeudi 28 mars 1996 (Séance n° 16)

*Association canadienne des professeures et
professeurs d'université (ACPPU):*

Robert Léger, Agent, Relations
gouvernementales;

Donald C. Savage, directeur général.

Conseil canadien du commerce de détail:

Peter Woolford, vice-président principal des
politiques;

Conseil des Canadiens avec déficiences:

Laurie Beachell, coordonnateur national.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste – lettre

**8801320
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CAI
XC36
-L16

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3 (Meetings Nos. 17 to 24)

Fascicule n° 3 (Séances nos 17 à 24)

Monday, April 15, 1996

Le lundi 15 avril 1996

Tuesday, April 16, 1996

Le mardi 16 avril 1996

Wednesday, April 17, 1996

Le mercredi 17 avril 1996

Thursday, April 18, 1996

Le jeudi 18 avril 1996

Chairperson: Maurizio Bevilacqua

Président: Maurizio Bevilacqua

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Procès-verbaux du Comité permanent du

Human Resources Development

Développement des ressources humaines

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-12, An Act respecting employment insurance in
Canada

Projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au
Canada

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See end of document)

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON HUMAN RESOURCES
DEVELOPMENT

Chairperson: Maurizio Bevilacqua

Vice-Chairs: Jean Augustine
Francine Lalonde

Members

Warren Allmand
Jan Brown
Paul Crête
Antoine Dubé
Daphne Jennings
Dale Johnston
Larry McCormick
Robert D. Nault
Pat O'Brien
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana

Associate Members

Chris Axworthy
Diane Ablonczy
Léon E. Benoit
Bonnie Brown
Gerry Byrne
John Cannis
Marlene Cowling
Paul DeVillers
Wayne Easter
Jim Gouk
Herb Grubel
Réal Ménard
Maria Minna
Svend Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Luc Fortin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES
RESSOURCES HUMAINES

Président: Maurizio Bevilacqua

Vice-présidentes: Jean Augustine
Francine Lalonde

Membres

Warren Allmand
Jan Brown
Paul Crête
Antoine Dubé
Daphne Jennings
Dale Johnston
Larry McCormick
Robert D. Nault
Pat O'Brien
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana

Membres associés

Chris Axworthy
Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
Bonnie Brown
Gerry Byrne
John Cannis
Marlene Cowling
Paul DeVillers
Wayne Easter
Jim Gouk
Herb Grubel
Réal Ménard
Maria Minna
Svend Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luc Fortin

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 15 AVRIL 1996

(Séance n° 17)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Francine Lalonde, Larry McCormick et Robert D. Nault.

Membres suppléants présents: Osvaldo Nunez pour Antoine Dubé; Andy Scott pour Anna Terrana; Wayne Easter pour George Proud.

Membre associé présent: Svend Robinson.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Témoins: Du Congrès du travail du Canada: Bob White, président; Nancy Riche, vice-présidente exécutive; Linda Gallant, adjointe exécutive au président; Kevin Hayes, économiste senior. *Par vidéotéléconférence:* De Moncton: De la Chambre de commerce de Bouctouche: Benoît Michaud, président; Eric Ellsworth, président, Chambre de commerce de l'Île-du-Prince-Édouard. *Par vidéotéléconférence:* De Moncton: De la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique: Paul Daigle, président et directeur général; Eric Ellsworth, président, Comité des politiques. *Par vidéotéléconférence:* De Québec: À titre individuel: Marc van Audenrode, Université Laval. *Par vidéotéléconférence:* De Québec: De l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) du Québec, porte-parole de la Fédération nationale des associations des consommateurs du Québec (FNACQ): Daniel Germain, analyste (ACEF), porte-parole de la FNACQ; Richard Dagenais, analyste.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Bob White fait une déclaration et avec Nancy Riche et Kevin Hayes, répond aux questions.

À 10 h 12, le Comité suspend la séance.

À 10 h 28, le Comité reprend la séance.

À 10 h 28, la vice-présidente, Jean Augustine, occupe le fauteuil.

Benoît Michaud fait une présentation et avec Eric Ellsworth, répond aux questions.

À 10 h 38, le président reprend le fauteuil.

Eric Ellsworth fait une présentation et répond aux questions.

À 11 h 28, le Comité suspend la séance.

À 11 h 36, le Comité reprend la séance.

Marc van Audenrode fait une présentation et répond aux questions.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 15, 1996

(Meeting No. 17)

[Translation]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:05 o'clock a.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Francine Lalonde, Larry McCormick and Robert D. Nault.

Acting Members present: Osvaldo Nunez for Antoine Dubé; Andy Scott for Anna Terrana; Wayne Easter for George Proud.

Associate Member present: Svend Robinson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Labour Congress: Bob White, President; Nancy Riche, Executive Vice-President; Linda Gallant, Executive Assistant to the President; Kevin Hayes, Senior Economist. *By videoteleconferencing:* From Moncton: "From the Chambre de commerce de Bouctouche": Benoît Michaud, Chairperson; Eric Ellsworth, Chair, Prince Edward Island Chamber of Commerce. *By videoteleconferencing:* From Moncton: From the Atlantic Provinces Chamber of Commerce: Paul Daigle, President and Chief Executive Officer; Eric Ellsworth, Chair, Policies Committee. *By videoteleconferencing:* From Quebec: As individual: Marc van Audenrode, Laval University. *By videoteleconferencing:* From Quebec: From the "Association coopérative d'économie familiale du Québec (ACEF)", spokesperson of the "Fédération nationale des associations des consommateurs du Québec (FNACQ)": Daniel Germain, Analyst (ACEF), spokesperson for the FNACQ; Richard Dagenais, Analyst.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Bob White made a presentation and, with Nancy Riche and Kevin Hayes, answered questions.

At 10:12 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:28 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 10:28 o'clock a.m., the Vice-Chair, Jean Augustine, took the Chair.

Benoît Michaud made a statement and, with Eric Ellsworth, answered questions.

At 10:38 o'clock a.m., Mr. Bevilacqua reassumes the Chair.

Eric Ellsworth made a statement and answered questions.

At 11:28 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:36 o'clock a.m., the sitting resumed.

Marc van Audenrode made a statement and answered questions.

À 11 h 43, la vice-présidente, Jean Augustine, occupe le fauteuil.

À 12 h 10, le Comité suspend la séance.

À 12 h 14, le Comité reprend la séance.

Daniel Germain fait une présentation et, avec Richard Dagenais, répond aux questions.

À 12 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

At 11:43 o'clock a.m., the Vice-Chair, Jean Augustine, took the Chair.

At 12:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:14 o'clock p.m., the sitting resumed.

Daniel Germain made a statement and, with Richard Dagenais, answered questions.

At 12:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

LE LUNDI 15 AVRIL 1996

(Séance n° 18)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 15 h 47, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault et Geoff Regan.

Membres suppléants présents: Wayne Easter pour George Proud; Andy Scott pour Anna Terrana; Monte Solberg pour Jan Brown.

Autre membre présent: Herb Grubel.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Témoins: Par vidéotéléconférence: De Vancouver (Colombie-Britannique): Du «Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies of British Columbia»: Holly Whittleton, directrice exécutive; Harpreet Bachra, membre. *Par vidéotéléconférence: De Vancouver (Colombie-Britannique): De l'Institut Fraser:* Owen Lippert, analyste senior (Politiques). *Par vidéotéléconférence: De Vancouver (Colombie-Britannique): Du «Business Council of British Columbia»:* Tim McEwan, analyste des politiques, Ressources humaines; Doug Alley, vice-président des ressources humaines; Jock Finlayson, vice-président Politiques et analyse; Gary JohnCox, vice-président, Ressources humaines, MacMillan Bloedel Limitée. *Par vidéotéléconférence: De Toronto (Ontario): De l'Association des manufacturiers du Canada:* Ian T. Howcroft, directeur, Politiques des ressources humaines; R.A. (Sandy) Douglas, président, Comité des ressources humaines et directeur, Relations de travail, «Consumers Gas» et Susan Houston, gérante, «Employees Issues», «Dow Chemical».

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Holly Whittleton et Harpreet Bachra font une présentation et répondent aux questions.

MONDAY, APRIL 15, 1996

(Meeting No. 18)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:47 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault and Geoff Regan.

Acting Members present: Wayne Easter for George Proud; Andy Scott for Anna Terrana; Monte Solberg for Jan Brown.

Other Member present: Herb Grubel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Witnesses: By videoteleconferencing: From Vancouver (British Columbia): From the Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies of British Columbia: Holly Whittleton, Executive Director; Harpreet Bachra, Member. *By videoteleconferencing: From Vancouver (British Columbia): From the Fraser Institute:* Owen Lippert, Senior Policy Analyst. *By videoteleconferencing: From Vancouver (British Columbia): From the Business Council of British Columbia:* Tim McEwan, Policy Analyst, Human Resources; Doug Alley, Vice-President of Human Resources; Jock Finlayson, Vice-President of Policy and Analysis; Gary JohnCox, Vice-President, Human Resources, MacMillan Bloedel Limited. *By videoteleconferencing: From Toronto (Ontario): From the Canadian Manufacturers Association:* Ian T. Howcroft, Director, Human Resources Policy; R.A. (Sandy) Douglas, Chair, Human Resources Committee and Director, Employee Relations, Consumers Gas and Susan Houston, Manager, Employees Issues, Dow Chemical.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Holly Whittleton and Harpreet Bachra made a statement and answered questions.

À 15 h 50, Jean Augustine occupe le fauteuil du Comité.

À 16 h 21, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 25, le Comité reprend ses travaux.

Owen Lippert fait une présentation et répond aux questions.

À 16 h 59, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 02, le Comité reprend ses travaux.

John Finlayson fait une présentation et, avec Gary JohnCox, répond aux questions.

À 17 h 38, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 51, le Comité reprend ses travaux.

Ian T. Howcroft, Susan Houston et Sandy Douglas font une présentation et répondent aux questions.

À 18 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

At 3:50 o'clock p.m., Jean Augustine took the Chair of the Committee.

At 4:21 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:25 o'clock p.m., the sitting resumed.

Owen Lippert made a statement and answered questions.

At 4:59 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:02 o'clock p.m., the sitting resumed.

John Finlayson made a statement and, with Gary JohnCox, answered questions.

At 5:38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:51 o'clock p.m., the sitting resumed.

Ian T. Howcroft, Susan Houston and Sandy Douglas made a statement and answered questions.

At 6:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

LE MARDI 16 AVRIL 1996

(Séance n° 19)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 9 h 14, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Antoine Dubé, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud et Geoff Regan.

Membre suppléant présent: Wayne Easter pour Anna Terrana.

Autre député présent: Gilles Bernier.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder, attachée de recherche.

Témoins: Par vidéotéléconférence: De Montréal (Québec): De la Confédération des organismes provinciaux de personnes handicapées du Québec (COPHAN): Lucie Lemieux-Brassard, présidente; André Desjardins, responsable du Comité de travail. *Par vidéotéléconférence: De Montréal (Québec): De la Chambre de commerce du Québec:* Michel Audet, président; Daniel Sheehy, conseiller. *Par vidéotéléconférence: De Montréal (Québec): De la Coalition pour la survie des programmes sociaux:* Denise Lacelle, organisatrice communautaire; Alice Herscovitch, directrice générale, Projet Genèse. *Par vidéotéléconférence: De Montréal (Québec): Du Conseil du patronat du Québec:* Ghislain Dufour, président; Jacques Garon, directeur de recherche. *Par vidéotéléconférence: De Charlottetown (Î.P.É.): Du «Tourism Industry Association of Prince Edward Island»:* Don Cudmore, directeur exécutif; Gerry Gallant, vice-président. *Par vidéotéléconférence: De Charlottetown (Î.P.É.): Du Conseil exécutif du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard:* Robert Morrissey, ministre du Développement économique et du tourisme; Jeannie Lea, ministre des Études supérieures, Formation et éducation des adultes.

TUESDAY, APRIL 16, 1996

(Meeting No. 19)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:14 o'clock a.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Antoine Dubé, Dale Johnston, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud and Geoff Regan.

Acting Member present: Wayne Easter for Anna Terrana.

Other Member present: Gilles Bernier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder, Research Officer.

Witnesses: By videoteleconferencing: From Montreal (Quebec): From the "Confédération des organismes provinciaux de personnes handicapées du Québec (COPHAN)": Lucie Lemieux-Brassard, Chairperson; André Desjardins, Working Committee Convener. *By videoteleconferencing: From Montreal (Quebec): From the "Chambre de commerce du Québec":* Michel Audet, Chairperson; Daniel Sheehy, Advisor. *By videoteleconferencing: From Montreal (Quebec): From the "Coalition pour la survie des programmes sociaux":* Denise Lacelle, Community Worker; Alice Herscovitch, Director, "Genèse" Project. *By videoteleconferencing: From Montreal (Quebec): From the "Conseil du patronat du Québec":* Ghislain Dufour, Chairperson; Jacques Garon, Research Director. *By videoteleconferencing: From Charlottetown (P.E.I.): From the Tourism Industry Association of Prince Edward Island:* Don Cudmore, Executive Director; Gerry Gallant, Vice-President. *By videoteleconferencing: From Charlottetown (P.E.I.): From the Government of Prince Edward Island Executive Council:* Robert Morrissey, Minister of Economic Development and Tourism; Jeannie Lea, Minister of Higher Education, Training and Adult Learning.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Lucie Lemieux-Brassard et André Desjardins font une présentation et répondent aux questions.

À 9 h 44, le Comité procède à l'examen de ses travaux futurs.

À 9 h 46, le Comité suspend ses travaux.

À 9 h 52, le Comité reprend ses travaux.

Michel Audet fait une présentation et répond aux questions.

À 10 h 24, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 26, le Comité reprend ses travaux.

Larry McCormick propose, — Que le budget relatif à l'étude du projet de loi C-12, au montant de 59 980\$, soit adopté.

La motion est adoptée par vote à main levée: Pour 8; Contre 1.

Denise Lacelle et Alice Herscovitch font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 10, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 14, le Comité reprend ses travaux.

Ghislain Dufour fait une présentation et, avec Jacques Garon, répond aux questions.

À 11 h 45, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 50, le Comité reprend ses travaux.

Gerry Gallant fait une présentation et avec Don Cudmore, répond aux questions.

Jeannie Lea et Robert Morrissey font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE MARDI 16 AVRIL 1996

(Séance n° 20)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 15 h 51, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proulx et Geoff Regan.

Membres suppléants présents: Andy Scott pour Anna Terrana; Philippe Paré pour Paul Crête.

Membre associé présent: Wayne Easter.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Lucie Lemieux-Brassard and André Desjardins made a statement and answered questions.

At 9:44 o'clock a.m., the Committee proceeded to consider its future business.

At 9:46 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:52 o'clock a.m., the sitting resumed.

Michel Audet made a statement and answered questions.

At 10:24 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:26 o'clock a.m., the sitting resumed.

Larry McCormick moved, — That the budget in the amount of \$59,980 for the study on Bill C-12 be adopted.

The question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas 8; Nays 1.

Denise Lacelle and Alice Herscovitch made a statement and answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:14 o'clock a.m., the sitting resumed.

Ghislain Dufour made a statement and, with Jacques Garon, answered questions.

At 11:45 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:50 o'clock a.m., the sitting resumed.

Gerry Gallant made a statement and, with Don Cudmore, answered questions.

Jeannie Lea and Robert Morrissey made a statement and answered questions.

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

TUESDAY, APRIL 16, 1996

(Meeting No. 20)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:51 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proulx and Geoff Regan.

Acting Members present: Andy Scott for Anna Terrana; Philippe Paré for Paul Crête.

Associate Member present: Wayne Easter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Témoins: Par vidéotéléconférence: De Winnipeg (Manitoba): Du «Advisory Committee of the Workplace Education and Language Training»: Beverly Fox, membre du Comité; Lysa Allard, «Training Technician». Par vidéotéléconférence: De Winnipeg (Manitoba): Du «Manitoba Restaurant and Foodservices Association»: Michael Moore, directeur exécutif; Bob Ritchie, président sortant. Par vidéotéléconférence: De Toronto (Ontario): Du «Canadian Automotive Repair and Service Council»: Daniel Bell, président Wesley Pratt, directeur national, Division des normes. Par vidéotéléconférence De Toronto (Ontario): À titre individuel: professeur Peter Dungan. Par vidéotéléconférence: De Vancouver (Colombie-Britannique): À titre individuel: professeur John Cragg. Par vidéotéléconférence: De Vancouver (Colombie-Britannique): À titre individuel: professeur David Green, Université de Colombie-Britannique.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Beverly Fox et Lysa Allard font une présentation et répondent aux questions.

Michael Moore et Bob Ritchie font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 18, Jean Augustine occupe le fauteuil.

À 16 h 49, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 56, le Comité reprend ses travaux.

Daniel Bell fait une présentation et, avec Wesley Pratt, répond aux questions.

Peter Dungan fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 42, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 49, le Comité reprend ses travaux, Maurizio Bevilacqua occupant le fauteuil.

John Cragg fait une présentation et répond aux questions.

David Green fait une présentation et répond aux questions.

À 18 h 29, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

LE MERCREDI 17 AVRIL 1996
(Séance n° 21)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Antoine Dubé, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud et Geoff Regan.

Membres suppléants présents: Andy Mitchell pour Pat O'Brien; Peter Thalheimer pour Jean Augustine; Andy Scott pour Anna Terrana.

Witnesses: By videoteleconferencing: From Winnipeg (Manitoba): From the Advisory Committee of the Workplace Education and Language Training: Beverly Fox, Committee Member; Lysa Allard, Training Technician. By videoteleconferencing: From Winnipeg (Manitoba): From the Manitoba Restaurant and Foodservices Association: Michael Moore, Executive Director; Bob Ritchie, Past President. By videoteleconferencing: From Toronto (Ontario): From the Canadian Automotive Repair and Service Council: Daniel Bell, Chairperson; Wesley Pratt, National Director, Standards Division. By videoteleconferencing: From Toronto (Ontario): As individual: Professor Peter Dungan. By videoteleconferencing: From Vancouver (British Columbia): As individual: Professor John Cragg. By videoteleconferencing: From Vancouver (British Columbia): As individual: Professor David Green, University of British Columbia.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Beverly Fox and Lysa Allard made a statement and answered questions.

Michael Moore and Bob Ritchie made a statement and answered questions.

At 4:18 o'clock p.m., Jean Augustine took the Chair.

At 4:49 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:56 o'clock p.m., the sitting resumed.

Daniel Bell made a statement and, with Wesley Pratt, answered questions.

Peter Dungan made a statement and answered questions.

At 5:42 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:49 o'clock p.m., the sitting resumed, Maurizio Bevilacqua taking the Chair.

John Cragg made a statement and answered questions.

David Green made a statement and answered questions.

At 6:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

WEDNESDAY, APRIL 17, 1996
(Meeting No. 21)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:40 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Antoine Dubé, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud and Geoff Regan.

Acting Members present: Andy Mitchell for Pat O'Brien; Peter Thalheimer for Jean Augustine; Andy Scott for Anna Terrana.

Autre député présent: Nelson Riis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche. De la Direction des comités et associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: À titre individuel: Herb Grubel, député. De la Centrale des syndicats démocratiques: Claude Gingras, président; François Vaudreuil, vice-président. De Dignité rurale du Canada: Helen Forsey, membre.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Herb Grubel fait une présentation et répond aux questions.

Claude Gingras fait une présentation et répond aux questions.

Helen Forsey fait une présentation et répond aux questions.

Jan Brown propose, — «That the Standing Committee on Human Resources Development amend its agenda for April 17, 1996 to include Mrs. Alexa McDonough, the Leader of the New Democratic Party of Canada».

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

À 17 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE JEUDI 18 AVRIL 1996
(Séance n° 22)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 9 h 09, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, George Proud et Geoff Regan.

Membres suppléants présents: Wayne Easter pour Anna Terrana; Gerry Byrne pour Robert D. Nault.

Autres membres présents: Francis LeBlanc et Stéphan Tremblay.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Témoins: Par vidéotéléconférence: De Halifax (Nouvelle-Écosse): Du Conseil économique des provinces de l'Atlantique: Elizabeth Beale, chef, «Economics». Par vidéotéléconférence: De Halifax (Nouvelle-Écosse): De la Fédération du travail de la Nouvelle-Écosse: Rick Clark, président. Par vidéotéléconférence: De Halifax (Nouvelle-Écosse): Du Conseil consultatif sur la condition féminine de la Nouvelle-Écosse: Stella Lord, chercheuse et Mary DesRoches, «Community

Other Member present: Nelson Riis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Committee Clerk.

Witnesses: As individual: Herb Grubel, M.P. From the "Centrale des syndicats démocratiques": Claude Gingras, President; François Vaudreuil, Vice-President. From Rural Dignity of Canada: Helen Forsey, Member.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Herb Grubel made a statement and answered questions.

Claude Gingras made a statement and answered questions.

Helen Forsey made a statement and answered questions.

Jan Brown propose, — Que le Comité permanent du développement des ressources humaines modifie son ordre du jour du 17 avril 1996 de manière à y faire figurer M^{me} Alexa McDonough, chef du Nouveau Parti démocratique du Canada.

After debate, the question being put on the motion, it was negated.

At 5:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

THURSDAY, APRIL 18, 1996
(Meeting No. 22)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:09 o'clock a.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, George Proud and Geoff Regan.

Acting Members present: Wayne Easter for Anna Terrana; Gerry Byrne for Robert D. Nault.

Other Members present: Francis LeBlanc and Stéphan Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Witnesses: By videoteleconferencing: From Halifax (Nova Scotia): From the Atlantic Provinces Economic Council: Elizabeth Beale, Chief, Economics. By videoteleconferencing: From Halifax (Nova Scotia): From the Nova Scotia Federation of Labour: Rick Clark, President. By videoteleconferencing: From Halifax (Nova Scotia): From the Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women: Stella Lord, Researcher and Mary DesRoches, Community Development Worker, Nova

Development Worker Nova Scotia Women's Fish Net». *Par vidéotéléconférence: De St-Jean (Terre-Neuve): Du «Newfoundland and Labrador Employers Council»:* Marilyn Pike, présidente; Gregory Anthony, président. *Par vidéotéléconférence: De St-Jean (Terre-Neuve): Du «Atlantic Institute for Market Studies (AIMS)»:* Brian Crowley (en personne à Ottawa), président; Doug May, membre du conseil d'administration et conseiller de recherche. *Par vidéotéléconférence: De St-Jean (Terre-Neuve): Du «St. John's Board of Trade»:* Ann Rose, présidente. *Par vidéo-téléconférence: De St-Jean (Terre-Neuve): De la Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador:* Elaine Price, présidente. *Par vidéotéléconférence: De Gaspé (Québec): Du Ralliement gaspésien et madelinot et du Mouvement Action-Chômage Pabok:* Gaëtan Cousineau, coordonnateur. *Par vidéotéléconférence: De Gaspé (Québec): D'Action Travail Denis Riverin:* Albert Robinson, président. *Par vidéotéléconférence: De Charlottetown (Î.P.É.): De la «P.E.I. Seasonal Workers Coalition»:* Louanne Gallant, représentante; Jacinta Deveau, représentante. *Par vidéotéléconférence: De Charlottetown (Î.P.É.): De la «Canadian Federation of Labour – Prince Edward Council»:* Gerry MacDonald, secrétaire-trésorier; Gail Ling, présidente.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Elizabeth Beale fait une présentation et répond aux questions.

À 9 h 35, le Comité suspend ses travaux.

À 9 h 39, le Comité reprend ses travaux.

Rick Clark fait une présentation et répond aux questions.

À 10 h 09, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 10, le Comité reprend ses travaux.

Stella Lord et Mary DesRoches font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 33, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 43, le Comité reprend ses travaux.

Gregory Anthony fait une présentation et répond aux questions.

Brian Crowley et Doug May font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 46, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 48, le Comité reprend ses travaux.

Ann Rose fait une présentation et répond aux questions.

Elaine Price fait une présentation et répond aux questions.

À 12 h 38, le Comité suspend ses travaux.

À 12 h 45, le Comité reprend ses travaux, Wayne Easter occupant le fauteuil.

Albert Robinson et Gaëtan Cousineau font une présentation et répondent aux questions.

À 13 h 23, le Comité suspend ses travaux.

À 13 h 27, le Comité reprend ses travaux.

Scotia Women's Fish Net. *By videoteleconferencing: From St. John's Newfoundland: From the Newfoundland and Labrador Employers Council:* Marilyn Pike, President; Gregory Anthony, Chairperson. *By videoteleconferencing: From St. John's (Newfoundland): From the Atlantic Institute for Market Studies (AIMS):* Brian Crowley (in person in Ottawa), President; Doug May, Member of the Board and Research Advisor. *By videoteleconferencing: From St. John's (Newfoundland): From the St. John's Board of Trade:* Ann Rose, President. *By videoteleconferencing: From St. John's (Newfoundland): From the Newfoundland and Labrador Federation of Labour:* Elaine Price, President. *By videoteleconferencing: From Gaspé (Quebec): From the "Ralliement gaspésien et madelinot et Mouvement Action-Chômage de Pabok":* Gaëtan Cousineau, Coordinator. *By videoteleconferencing: From Gaspé (Quebec): From "Action Travail Denis Riverin":* Albert Robinson, President. *By videoteleconferencing: From Charlottetown (P.E.I.): From the P.E.I. Seasonal Workers Coalition:* Louanne Gallant, Representative; Jacinta Deveau, Representative. *By videoteleconferencing: From Charlottetown (P.E.I.): From the Canadian Federation of Labour – Prince Edward Council:* Gerry MacDonald, Secretary Treasurer; Gail Ling, President.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Elizabeth Beale made a statement and answered questions.

At 9:35 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:39 o'clock a.m., the sitting resumed.

Rick Clark made a statement and answered questions.

At 10:09 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:10 o'clock a.m., the sitting resumed.

Stella Lord and Mary DesRoches each made a statement and answered questions.

At 10:33 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:43 o'clock a.m., the sitting resumed.

Gregory Anthony made a statement and answered questions.

Brian Crowley and Doug May each made a statement and answered questions.

At 11:46 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:48 o'clock a.m., the sitting resumed.

Ann Rose made a statement and answered questions.

Elaine Price made a statement and answered questions.

At 12:38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:45 o'clock p.m., the sitting resumed, Wayne Easter in the Chair.

Albert Robinson and Gaëtan Cousineau each made a statement and answered questions.

At 1:23 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:27 o'clock p.m., the sitting resumed.

Gayle Ling, Louanne Gallant et Jacinta Deveau font une présentation et, avec Gerry MacDonald, répondent aux questions.

À 13 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

Gayle Ling, Louanne Gallant and Jacinta Deveau each made a statement and, with Gerry MacDonald, answered questions.

At 1:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

LE JEUDI 18 AVRIL 1996
(Séance n° 23)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 15 h 50, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (président).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud et Geoff Regan.

Membres suppléants présents: Wayne Easter pour Jean Augustine; Andy Scott pour Anna Terrana.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley, attachée de recherche.

Témoins: Par vidéotéléconférence: D'Edmonton (Alberta): Du «Alberta Restaurant and Foodservices Association»: Elizabeth Kuhnelt, présidente; Mario Nardelli, président sortant. Par vidéotéléconférence: D'Edmonton (Alberta): Du «Edmonton and District Labour Council»: Bill Stephenson, président; Dale McGowan, recherchiste. Par vidéotéléconférence: De Calgary (Alberta): De la Chambre de commerce de Calgary: Peter McKenzie, conseiller en politique; Peter Edwards, président, Ressources humaines. Par vidéotéléconférence: De Calgary (Alberta): Du Conseil canadien des ressources humaines de l'industrie de l'environnement: Grant Trump, directeur exécutif. À titre individuel: Alice Nakamura, Université de l'Alberta. Par vidéotéléconférence: De Toronto (Ontario): De la Chambre de commerce du Canada: Sharon L. Glover, vice-président senior, relations gouvernementales et politiques; Timothy E. Reid, président.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (Voir *procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Elizabeth Kuhnelt et Mario Nardelli font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 12, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 24, le Comité reprend ses travaux.

Larry McCormick occupe le fauteuil.

Bill Stephenson fait une présentation et, avec Dale McGowan, répond aux questions.

À 16 h 45, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 51, le Comité reprend ses travaux.

Le président occupe le fauteuil.

THURSDAY, APRIL 18, 1996
(Meeting No. 23)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:50 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud and Geoff Regan.

Acting Members present: Wayne Easter for Jean Augustine; Andy Scott for Anna Terrana.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mary Hurley, Research Officer.

Witnesses: By videoteleconferencing: From Edmonton (Alberta): From the Alberta Restaurant and Foodservices Association: Elizabeth Kuhnelt, President; Mario Nardelli, Past President. By videoteleconferencing: From Edmonton (Alberta): From the Edmonton and District Labour Council: Bill Stephenson, President; Dale McGowan, Researcher. By videoteleconferencing: From Calgary (Alberta): From the Calgary Chamber of Commerce: Peter McKenzie, Policy Advisor; Peter Edwards, Chairman, Human Resources. By videoteleconferencing: From Calgary (Alberta): From the Canadian Council for Human Resources in the Environment Industry: Grant Trump, Executive Director. As individual: Alice Nakamura, University of Alberta. By videoteleconferencing: From Toronto (Ontario): From the Canadian Chamber of Commerce: Sharon L. Glover, Senior Vice-President, Government Relations and Policy; Timothy E. Reid, President.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (See *Minutes of Proceedings dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Elizabeth Kuhnelt and Mario Nardelli each made a statement and answered questions.

At 4:12 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:24 o'clock p.m., the sitting resumed.

Larry McCormick took the Chair.

Bill Stephenson made a statement and, with Dale McGowan, answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:51 o'clock p.m., the sitting resumed.

Maurizio Bevilacqua took the Chair.

Peter Edwards fait une présentation et, avec Peter McKenzie, répond aux questions.

À 17 h 02, George Proud occupe le fauteuil.

Grant Trump fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 38, le Comité suspend ses travaux.

À 17 h 40, le Comité reprend ses travaux.

Alice Nakamura fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 46, Maurizio Bevilacqua reprend le fauteuil.

À 18 h 25, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 30, le Comité reprend ses travaux.

Tim Reid et Sharon L. Glover font une présentation et répondent aux questions.

À 18 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

LE JEUDI 18 AVRIL 1996
(Séance n° 24)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 19 h 01, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud et Geoff Regan.

Membres associés présents: Wayne Easter et Andy Scott.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mary Hurley et Sandra Harder, attachées de recherche.

Témoins: Du ministère du Développement des ressources humaines: Norine Smith, directrice exécutive intérimaire, Assurance; Karen Jackson, directrice générale intérimaire, Politiques du marché de travail; Diane Carroll, directrice intérimaire, Analyse de l'assurance-chômage.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir procès-verbal du mercredi 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 20 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

Peter Edwards made a statement and, with Peter McKenzie, answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., George Proud took the Chair.

Grant Trump made a statement and answered questions.

At 5:38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

Alice Nakamura made a statement and answered questions.

At 5:46 o'clock p.m., Maurizio Bevilacqua took back the Chair.

At 6:25 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

Tim Reid and Sharon L. Glover each made a statement and answered questions.

At 6:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

THURSDAY, APRIL 18, 1996
(Meeting No. 24)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 7:01 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud and Geoff Regan.

Associate Members present: Wayne Easter and Andy Scott.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mary Hurley and Sandra Harder, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Human Resources Development: Norine Smith, Acting Executive Director, Insurance; Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy; Diane Carroll, Acting Director, Unemployment Insurance Analysis.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

The witnesses made a statement and answered questions.

At 8:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

WITNESSES

Monday, April 15, 1996 (Meeting No. 17)

“Association coopérative d'économie familiale (ACEF) du Québec, porte-parole de la Fédération nationale des associations des consommateurs du Québec (FNACQ)”:

Richard Dagenais, Analyst;

Daniel Germain, Analyst (ACEF), spokesperson for FNACQ.

Atlantic Provinces Chamber of Commerce:

Paul Daigle, President and Chief Executive Officer;

Eric Ellsworth, Chair, Policies Committee.

Canadian Labour Congress:

Linda Gallant, Executive Assistant to the President;

Kevin Hayes, Senior Economist;

Nancy Riche, Executive Vice-President;

Bob White, President.

Chambre de commerce de Bouctouche:

Eric Ellsworth, Chair, P.E.I. Chamber of Commerce;

Benoît Michaud, Chairperson.

As individual:

Marc van Audenrode, Laval University.

Monday, April 15, 1996 (Meeting No. 18)

Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies of British Columbia:

Harpreet Bachra, Member;

Holly Whittleton, Executive Director.

Business Council of British Columbia:

Doug Alley, Vice-President of Human Resources;

Gary JohnCox, Vice-President, Human Resources, MacMillan Bloedel Limited;

Jock Finlayson, Vice-President of Policy and Analysis;

Tim McEwan, Policy Analyst, Human Resources.

Canadian Manufacturers Association:

R. A. (Sandy) Douglas, Chair, Human Resources Committee; Director, Employee Relations, Consumer Gas;

Susan Houston, Manager, Employees Issues, Dow Chemical;

Ian T. Howcroft, Director, Human Resources Policy.

Fraser Institute:

Owen Lippert, Senior Policy Analyst.

Tuesday, April 16, 1996 (Meeting No. 19)

“Chambre de commerce du Québec”:

Michel Audet, Chairperson;

Daniel Sheehy, Advisor.

“Coalition pour la survie des programmes sociaux”:

Alice Herscovitch, Director, “Genèse” Project;

Denise Lacelle, Community Worker.

“Confédération des organismes provinciaux de personnes handicapées du Québec (COPHAN)”:

André Desjardins, Working Committee Convener;

Lucie Lemieux-Brassard, Chairperson.

“Conseil du patronat du Québec”:

Ghislain Dufour, Chairperson;

Jacques Garon, Research Director.

Government of Prince Edward Island Executive Council:

Jeannie Lea, Minister of Higher Education, Training and Adult Learning;

Robert Morrissey, Minister of Economic Development and Tourism.

Tourism Industry Association of Prince Edward Island:

Don Cudmore, Executive Director;

Gerry Gallant, Vice-President.

Tuesday, April 16, 1996 (Meeting No. 20)

Advisory Committee of the Workplace Education and Language Training:

Lysa Allard, Training Technician;

Beverly Fox, Committee Member.

Canadian Automotive Repair and Service Council:

Daniel Bell, Chairperson;

Wesley Pratt, National Director, Standards Division.

Manitoba Restaurant and Foodservices Association:

Michael Moore, Executive Director;

Bob Ritchie, Past President.

As individual:

Professor John Cragg;

Professor Peter Dungan;

Professor David Green, University of British Columbia.

Wednesday, April 17, 1996 (Meeting No. 21)

“Centrale des syndicats démocratiques”:

Claude Gingras, President;

François Vaudreuil, Vice-President.

Rural Dignity of Canada:

Helen Forsey, Member.

As individual

Herb Grubel, M.P.

Thursday, April 18, 1996 (Meeting No. 22)

“Action Travail Denis Riverin”:

Albert Robinson, President.

Atlantic Institute for Market Studies (AIMS):

Brian Crowley (in person in Ottawa), President;

Doug May, Member of the Board and Research Advisor.

Atlantic Provinces Economic Council:

Elizabeth Beale, Chief, Economics.

Canadian Federation of Labour – Prince Edward Council:

Gail Ling, President;

Gerry MacDonald, Secretary Treasurer.

Newfoundland and Labrador Employers Council:

Gregory Anthony, Chairperson;

Marilyn Pike, President.

Newfoundland and Labrador Federation of Labour:

Elaine Price, President.

Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women:

Stella Lord, Researcher;

Mary DesRoches, Community Development Worker, Nova Scotia Women's Fish Net.

Nova Scotia Federation of Labour:

Rick Clark, President.

P.E.I. Seasonal Workers Coalition:

Jacinta Deveau, Representative;

Louanne Gallant, Representative.

“Ralliement gaspésien et madelinot et Mouvement Action–Chômage de Pabok:

Gaétan Cousineau, Coordinator.

St. John's Board of Trade:

Ann Rose, President.

Thursday, April 18, 1996 (Meeting No. 23)

Alberta Restaurant and Foodservices Association:

Elizabeth Kuhnel, President;

Mario Nardelli, Past President.

Calgary Chamber of Commerce:

Peter Edwards, Chairman, Human Resources;

Peter McKenzie, Policy Advisor.

Canadian Chamber of Commerce:

Sharon L. Glover, Senior Vice-President, Government Relations and Policy;

Timothy E. Reid, President.

*Canadian Council for Human Resources in the
Environment Industry:*

Grant Trump, Executive Director.

Edmonton and District Labour Council:

Dale McGowan, Researcher;

Bill Stephenson, President.

As individual:

Alice Nakamura, University of Alberta.

Thursday, April 18, 1996 (Meeting No. 24)

Department of Human Resources Development:

Diane Carroll, Acting Director, Unemployment
Insurance Analysis.

Karen Jackson, Acting Director General, Labour
Market Policy;

Norine Smith, Acting Executive Director,
Insurance;

TÉMOINS

Le lundi 15 avril 1996 (Séance n° 17)

Association coopérative d'économie familiale (ACEF) du Québec, porte-parole de la Fédération nationale des associations des consommateurs du Québec (FNACQ):

Richard Dagenais, analyste;

Daniel Germain, analyste (ACEF), porte-parole de la FNACQ.

Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique:

Paul Daigle, président et directeur général;

Eric Ellsworth, président, Comité des politiques.

Chambre de commerce de Bouctouche:

Eric Ellsworth, président, Chambre de commerce de l'Île-du-Prince-Édouard;

Benoît Michaud, président.

Congrès du travail du Canada:

Linda Gallant, adjointe exécutive au président;

Kevin Hayes, économiste senior;

Nancy Riche, vice-présidente exécutive;

Bob White, président.

À titre individuel:

Marc van Audenrode, Université Laval.

Le lundi 15 avril 1996 (Séance n° 18)

«Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies of British Columbia»:

Harpreet Bachra, membre;

Holly Whittleton, directrice exécutive.

Association des manufacturiers du Canada:

R. A. (Sandy) Douglas, président, Comité des ressources humaines; directeur, Relations de travail, «Consumers Gas»;

Susan Houston, gérante, «Employees Issues», «Dow Chemical»;

Ian T. Howcroft, directeur, Politiques des ressources humaines.

«Business Council of British Columbia»:

Doug Alley, vice-président des Ressources humaines;

Jock Finlayson, vice-président, Politiques et analyse;

Gary JohnCox, vice-président, Ressources humaines, MacMillan Bloedel Limitée;

Tim McEwan, analyste des politiques, Ressources humaines.

Institut Fraser:

Owen Lippert, analyste senior (Politiques).

Le mardi 16 avril 1996 (Séance n° 19)

Association touristique de l'Île-du-Prince-Édouard:

Don Cudmore, directeur exécutif;

Gerry Gallant, vice-président.

Chambre de commerce du Québec:

Michel Audet, président;

Daniel Sheehy, conseiller.

Coalition pour la survie des programmes sociaux:

Alice Herscovitch, directrice générale, Projet Genèse;

Denise Lacelle, organisatrice communautaire.

Confédération des organismes provinciaux de personnes handicapées du Québec (COPHAN):

André Desjardins, responsable du Comité de travail;

Lucie Lemieux-Brassard, présidente.

Conseil du patronat du Québec:

Ghislain Dufour, président;

Jacques Garon, directeur de recherche.

Conseil exécutif du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard:

Jeannie Lea, ministre des Études supérieures, Formation et éducation des adultes;

Robert Morrissey, ministre du Développement économique et du tourisme.

Le mardi 16 avril 1996 (Séance n° 20)

«Advisory Committee of the Workplace Education and Language Training»:

Lysa Allard, «Training Technician»;

Beverly Fox, membre du Comité.

«Canadian Automotive Repair and Service Council»:

Daniel Bell, président;

Wesley Pratt, directeur national, Division des normes.

«Manitoba Restaurant and Foodservices Association»:

Michael Moore, directeur exécutif;

Bob Ritchie, président sortant.

À titre individuel:

Peter Dungan, professeur;

John Cragg, professeur;

David Green, professeur, Université de Colombie-Britannique.

Le mercredi 17 avril 1996 (Séance n° 21)

Centrale des syndicats démocratiques:

Claude Gingras, président;

François Vaudreuil, vice-président.

Dignité rurale du Canada:

Helen Forsey, membre.

À titre individuel:

Herb Grubel, député.

Le jeudi 18 avril 1996 (Séance n° 22)

Action Travail Denis Riverin:

Albert Robinson, président.

«Atlantic Institute for Market Studies (AIMS)»:

Brian Crowley (en personne à Ottawa), président;

Doug May, membre du conseil d'administration et conseiller de recherche.

«Canadian Federation of Labour – Prince Edward Council»:

Gail Ling, présidente;

Gerry MacDonald, secrétaire-trésorier.

Conseil consultatif sur la condition féminine de la Nouvelle-Écosse:

Mary DesRoches, «Community Development Worker, Nova Scotia Women's Fish Net»;

Stella Lord, chercheuse.

Conseil économique des provinces de l'Atlantique:

Elizabeth Beale, chef, «Economics».

Fédération du travail de la Nouvelle-Écosse:

Rick Clark, président.

Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador:

Elaine Price, présidente.

«Newfoundland and Labrador Employers' Council»:

Gregory Anthony, président;

Marilyn Pike, présidente.

«P.E.I. Seasonal Workers Coalition»:

Jacinta Deveau, représentante;

Louanne Gallant, représentante.

Ralliement gaspésien et madelinot et Mouvement Action-Chômage Pabok:

Gaétan Cousineau.

«St John's Board of Trade»:

Ann Rose, présidente.

Le jeudi 18 avril 1996 (Séance n° 23)

«Alberta Restaurant and Foodservices Association»:

Elizabeth Kuhnel, présidente;

Mario Nardelli, président sortant.

Chambre de commerce de Calgary:

Peter Edwards, président, Ressources humaines;

Peter McKenzie, conseiller en politique.

Chambre de commerce du Canada:

Sharon L. Glover, vice-président senior, relations
gouvernementales et politiques;

Timothy E. Reid, président.

*Conseil canadien des ressources humaines de
l'industrie de l'environnement:*

Grant Trump, directeur exécutif.

«Edmonton and District Labour Council»:

Dale McGowan, chercheur;

Bill Stephenson, président.

À titre individuel:

Alice Nakamura, Université de l'Alberta.

Le jeudi 18 avril 1996 (Séance n° 24)

Ministère du Développement des ressources humaines:

Diane Carroll, directrice intérimaire, Analyse de
l'assurance-chômage;

Karen Jackson, directrice générale intérimaire,
Politiques du marché de travail;

Norine Smith, directrice exécutive intérimaire,
Assurance.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste — lettre

**8801320
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC36
- L16

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4 (Meetings Nos. 25 to 28)

Tuesday, April 23, 1996

Wednesday, April 24, 1996

Thursday, April 25, 1996

Chairperson: Maurizio Bevilacqua

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4 (Séances n°s 25 à 28)

Le mardi 23 avril 1996

Le mercredi 24 avril 1996

Le jeudi 25 avril 1996

Président: Maurizio Bevilacqua

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Human Resources Development

Procès-verbaux du Comité permanent du

Développement des ressources humaines

RESPECTING:

Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada

Clause-by-clause consideration

INCLUDING:

Third Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada

Étude article par article

Y COMPRIS:

Troisième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON HUMAN RESOURCES
DEVELOPMENT

Chairperson: Maurizio Bevilacqua

Vice-Chairs: Jean Augustine
Francine Lalonde

Members

Warren Allmand
Jan Brown
Paul Crête
Antoine Dubé
Daphne Jennings
Dale Johnston
Larry McCormick
Robert D. Nault
Pat O'Brien
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana — (15)

Associate Members

Chris Axworthy
Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
Bonnie Brown
Gerry Byrne
John Cannis
Marlene Cowling
Paul DeVillers
Wayne Easter
Jim Gouk
Herb Grubel
Réal Ménard
Maria Minna
Svend Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Luc Fortin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES
RESSOURCES HUMAINES

Président: Maurizio Bevilacqua

Vice-présidentes: Jean Augustine
Francine Lalonde

Membres

Warren Allmand
Jan Brown
Paul Crête
Antoine Dubé
Daphne Jennings
Dale Johnston
Larry McCormick
Robert D. Nault
Pat O'Brien
George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana — (15)

Membres associés

Chris Axworthy
Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
Bonnie Brown
Gerry Byrne
John Cannis
Marlene Cowling
Paul DeVillers
Wayne Easter
Jim Gouk
Herb Grubel
Réal Ménard
Maria Minna
Svend Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luc Fortin

Friday, April 26, 1996

The Standing Committee on Human Resources Development has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 7, 1996, your Committee has considered Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada (previously Bill C-111, 1st Session, 35th Parliament).

Clause 2

In the English version only, strike out line 25, on page 2, and substitute the following therefor:

“5(1)(e), it includes that individual;”

Strike out line 23, on page 3, and substitute the following therefor: ““regular benefits” means benefits payable under Part I and Part VIII, but does not include special”

Clause 3

Strike out lines 10 to 22, on page 4, and substitute the following therefor:

“3. (1) The Commission shall monitor and assess

(a) how individuals, communities and the economy are adjusting to the changes made by this Act to the insurance and employment assistance programs under the *Unemployment Insurance Act*;

(b) whether the savings expected as a result of the changes made by this Act are being realized; and

(c) the effectiveness of the benefits and other assistance provided under this Act, including

(i) how the benefits and assistance are utilized by employees and employers, and

(ii) the effect of the benefits and assistance on the obligation of claimants to be available for and to seek employment and on the efforts of employers to maintain a stable workforce.

(2) The Commission shall report to the Minister on its assessment annually from 1997 to 2001 no later than December 31 each year and shall make any additional reports at any other times, as the Minister may request.”

Clause 4

Strike out line 32, on page 4, and substitute the following therefor:

“4. For the purposes of subsection 14(1.1), section 17, subsec—”

Le vendredi 26 avril 1996

Le Comité permanent du développement des ressources humaines a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 7 mars 1996, votre Comité a étudié le projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (ancien projet de loi C-111, 1^{re} session, 35^e législature).

Article 2

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 25, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

« 5(1)(e), it includes that individual; »

Retrancher les lignes 11 à 13, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

« « prestations régulières » Prestations versées au titre de la partie I ou VIII, à l'exception des prestations spéciales ou en raison de l'article 24 ou 25. »

Article 3

Retrancher les lignes 12 à 24, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« 3. (1) La Commission observe et évalue :

a) la façon dont les personnes, les collectivités et l'économie s'adaptent aux changements apportés par la présente loi aux programmes d'assurance et d'aide à l'emploi prévus par la *Loi sur l'assurance-chômage*;

b) dans quelle mesure les économies escomptées au titre de la présente loi ont été réalisées;

c) l'efficacité des prestations et autres formes d'aide mises en oeuvre en application de la présente loi, notamment en ce qui a trait à :

(i) la façon dont elles sont utilisées par les employés et les employeurs,

(ii) leur effet sur l'obligation des prestataires d'être disponibles au travail et de faire des recherches d'emploi, de même que sur les efforts faits par les employeurs en vue de maintenir une main-d'oeuvre stable.

(2) De 1997 à 2001, la Commission présente au ministre un rapport annuel de son évaluation au plus tard le 31 décembre; elle lui présente également, à tout autre moment qu'il fixe, les rapports supplémentaires qu'il peut demander. »

Article 4

Retrancher la ligne 33, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

« 4. Pour l'application du paragraphe 14(1.1), de l'article 17, du pa— »

New Clause 7.1

Add immediately after line 20, on page 11, the following:

“7.1 (1) The number of hours that an insured person, other than a new entrant or re-entrant to the labour force, requires under section 7 to qualify for benefits is increased to the number provided in the following table if the insured person accumulates one or more violations in the 260 weeks before making their initial claim for benefit:

Nouvel article 7.1

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 11, ce qui suit :

« 7.1 (1) Le nombre d'heures d'emploi assurable requis au titre de l'article 7 est majoré conformément au tableau qui suit, en fonction du taux régional de chômage applicable, à l'égard de l'assuré autre qu'une personne qui devient ou redevient membre de la population active s'il est responsable d'une ou de plusieurs violations au cours des deux cent soixante semaines précédant sa demande initiale de prestations.

Regional rate of Unemployment/
Taux régional de chômage

Violation

	minor/ mineur	serious/ grave	very serious/ très grave	subsequent/ subséquente
6% and under/ 6% et moins	875	1,050	1,225	1,400
more than 6% but not more than 7%/ plus de 6% mais au plus 7%	831	998	1,164	1,330
more than 7% but not more than 8%/ plus de 7% mais au plus 8%	788	945	1,103	1,260
more than 8% but not more than 9%/ plus de 8% mais au plus 9%	744	893	1,041	1,190
more than 9% but not more than 10%/ plus de 9% mais au plus 10%	700	840	980	1,120
more than 10% but not more than 11%/ plus de 10% mais au plus 11%	656	788	919	1,050
more than 11% but not more than 12%/ plus de 11% mais au plus 12%	613	735	858	980
more than 12% but not more than 13%/ plus de 12% mais au plus 13%	569	683	796	910
more than 13%/ plus de 13%	525	630	735	840

(2) The number of hours that an insured person who is a new entrant or re-entrant to the labour force requires under section 7 to qualify for benefits is increased if, in the 260 weeks before making their initial claim for benefit, the person accumulates

(a) a minor violation, in which case the number of required hours is increased to 1,138 hours;

(b) a serious violation, in which case the number of required hours is increased to 1,365 hours; or

(c) a very serious violation, in which case the number of required hours is increased to 1,400 hours.

(3) A violation may not be taken into account under subsection (1) or (2) in more than two initial claims for benefits if the insured person qualified for benefits with the increased number of hours in each of those claims.

(2) Le nombre d'heures d'emploi assurable requis au titre de l'article 7 à l'égard de la personne qui devient ou redevient membre de la population active est majoré respectivement à mille cent trente-huit heures, mille trois cent soixante-cinq heures ou mille quatre cent heures selon que, au cours des deux cent soixante semaines précédant sa demande initiale de prestations, elle s'est rendue responsable, d'une violation mineure, grave ou très grave.

(3) Une violation ne peut être prise en compte, au titre des paragraphes (1) ou (2), à l'égard de plus de deux demandes initiales de prestations pour lesquelles le prestataire remplit les conditions requises au titre de ces paragraphes.

(4) Il y a violation lorsque le prestataire se voit donner un avis de violation parce que, selon le cas :

a) il a perpétré un ou plusieurs actes délictueux prévus à l'article 38, 39 ou 65.1 pour lesquels des pénalités lui ont

(4) An insured person accumulates a violation if in any of the following circumstances the Commission issues a notice of violation to the person:

(a) one or more penalties are imposed on the person under section 38, 39, 41.1 or 65.1, as a result of acts or omissions mentioned in section 38, 39 or 65.1;

(b) the person is found guilty of one or more offences under section 135 or 136 as a result of acts or omissions mentioned in those sections; or

(c) the person is found guilty of one or more offences under the *Criminal Code* as a result of acts or omissions relating to the application of this Act.

(5) Except for violations for which a warning was imposed, each violation is classified as a minor, serious, very serious or subsequent violation as follows:

(a) if the value of the violation is

(i) less than \$1,000, it is a minor violation,

(ii) \$1,000 or more, but less than \$5,000, it is a serious violation, or

(iii) \$5,000 or more, it is a very serious violation; and

(b) if the notice of violation is issued within 260 weeks after the person accumulates another violation, it is a subsequent violation, even if the acts or omissions on which it is based occurred before the person accumulated the other violation.

(6) The value of a violation is the total of

(a) the amount of the overpayment of benefits resulting from the acts or omissions on which the violation is based, and

(b) if the claimant is disqualified or disentitled from receiving benefits, or the act or omission on which the violation is based relates to qualification requirements under section 7, the amount determined, subject to subsection (7), by multiplying the claimant's weekly rate of benefit by the average number of weeks of regular benefits, as determined under the regulations.

(7) The maximum amount to be determined under paragraph (6)(b) is the amount of benefits that could have been paid to the claimant if the claimant had not been disentitled or disqualified or had met the qualification requirements under section 7."

Clause 9

Strike out line 5, on page 13, and substitute the following therefor:
"under section 7 or 7.1 makes an initial claim for"

Clause 14

Add immediately after line 34, on page 18, the following:

"(1.1) The maximum weekly insurable earnings is

(a) \$750 if the claimant's benefit period begins during the years 1997 to 2000; and

(b) if the claimant's benefit period begins in a subsequent year, the maximum yearly insurable earnings divided by 52."

été infligées au titre de l'un ou l'autre de ces articles, ou de l'article 41.1;

b) il a été trouvé coupable d'une ou plusieurs infractions prévues à l'article 135 ou 136;

c) il a été trouvé coupable d'une ou plusieurs infractions au *Code criminel* pour tout acte ou omission ayant trait à l'application de la présente loi.

(5) À l'exception des violations pour lesquelles un avertissement est donné, chaque violation est qualifiée de mineure, de grave, de très grave ou de subséquente, en fonction de ce qui suit :

a) elle est mineure, si sa valeur est inférieure à 1 000 \$, grave, si elle est inférieure à 5 000 \$, et très grave, si elle est de 5 000 \$ ou plus;

b) elle est subséquente si elle fait l'objet d'un avis de violation donné dans les deux cent soixante semaines suivant une autre violation, même si l'acte délictueux sur lequel elle est fondée a été perpétré avant cette dernière.

(6) La valeur d'une violation correspond à la somme des montants suivants :

a) le versement excédentaire de prestations lié à l'acte délictueux sur lequel elle est fondée;

b) si le prestataire est exclu ou inadmissible au bénéfice des prestations, ou si l'acte délictueux en cause a trait aux conditions requises au titre de l'article 7, le montant obtenu, sous réserve du paragraphe (7), par multiplication de son taux de prestations hebdomadaires par le nombre moyen de semaines à l'égard desquelles des prestations régulières sont versées à un prestataire, déterminé conformément aux règlements.

(7) Le montant obtenu au titre de l'alinéa (6)b) ne peut excéder le montant des prestations auxquelles le prestataire aurait eu droit s'il n'avait pas été exclu ou déclaré inadmissible ou s'il avait rempli les conditions requises au titre de l'article 7. »

Article 9

Retrancher la ligne 9, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit :
« tions requises aux termes de l'article 7 ou 7.1 for- »

Article 14

Ajouter immédiatement après la ligne 42, à la page 18, ce qui suit :

« (1.1) Le maximum de la rémunération hebdomadaire assurable d'un prestataire est :

a) si sa période de prestations débute au cours des années 1997 à 2000, de 750 \$;

b) si sa période de prestations débute au cours des années subséquentes, le montant obtenu par division du

Strike out lines 27 and 28, on page 19, and substitute the following therefor:

“(3) Insurable earnings in the rate calculation period shall be established and calculated in accordance with the regulations and include earnings from any insura-”

Strike out lines 41 to 45, on page 19, and substitute the following therefor:

“(5) For the purpose of achieving a uniform divisor of 22 in subsection (2), the Minister may, with the approval of the Governor in Council, by regulation amend the table in that subsection by increasing to a maximum of 22”

Clause 15

Strike out lines 1 and 2 on page 21, and substitute the following therefor:

“claimant was paid more than 20 weeks of regular benefits:”

Clause 19

Strike out lines 32 to 35, on page 22, and lines 1 to 5, on page 23, and substitute the following therefor:

“(3) If the claimant has failed to declare all or some of their earnings to the Commission for a period, determined under the regulations, for which benefits were claimed,

(a) the following amount shall be deducted from the benefits paid to the claimant for that period:

(i) the amount of the undeclared earnings, if, in the opinion of the Commission, the claimant knowingly failed to declare the earnings, or

(ii) in any other case, the amount of the undeclared earnings less the difference between

(A) all amounts determined under paragraph (2)(a) or (b) for the period,

and

(B) all amounts that were applied under those paragraphs in respect of the declared earnings for the period; and

(b) the deduction shall be made

(i) from the benefits paid for a number of weeks that begins with”

Clause 25

Strike out line 7, on page 27, and substitute the following therefor:

“25. (1) For the purposes of this Part, a claim-”

Add immediately after line 23, on page 27, the following:

“(2) A decision of the Commission about the referral of a claimant to a course, program or other employment activity mentioned in subsection (1) is not subject to appeal under section 114 or 115”.

maximum de la rémunération annuelle assurable par 52. »

Retrancher la ligne 28, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit :

« la période de base est déterminée et calculée conformément aux règlements et comprend celle relative à »

Retrancher la ligne 43, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit :

« dénominateur unique de 22 pour l'application »

Retrancher la ligne 2, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

« 22, pour application après 1998, s'il est con- »

Article 15

Retrancher la ligne 3, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit :
« tions régulières lui ont été versées à l'égard de »

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« (2) Les prestations régulières versées à l'égard de semaines antérieures au 30 juin 1996 ne sont pas »

Article 19

Retrancher les lignes 39 à 43, à la page 22, et aux lignes 1 à 5, page 23, et les remplacer par ce qui suit :

« (3) Lorsque le prestataire a omis de déclarer à la Commission tout ou partie de la rémunération qu'il a reçue à l'égard d'une période, déterminée conformément aux règlements, pour laquelle il a demandé des prestations :

a) la Commission déduit des prestations versées à l'égard de cette période un montant correspondant :

(i) à la rémunération non déclarée pour cette période, si elle estime que le prestataire a sciemment omis de déclarer tout ou partie de cette rémunération,

(ii) dans tout autre cas, à celui obtenu par soustraction, du total de la rémunération non déclarée qu'il a reçue pour cette période, de la différence entre l'exemption à laquelle il a droit, pour cette période, au titre du paragraphe (2) et celle dont il a bénéficié;

b) ce montant est déduit des prestations versées à l'égard des semaines commençant par »

Article 25

Retrancher la ligne 8, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit :

« 25. (1) Pour l'application de la présente partie, »

Ajouter immédiatement après la ligne 22, à la page 27, ce qui suit :

« (2) Aucune décision de diriger ou de ne pas diriger un prestataire vers un cours, un programme ou quelque autre activité visés au paragraphe (1) n'est susceptible d'appel au titre des articles 114 ou 115. »

Clause 27

Strike out line 5, on page 28, and substitute the following therefor:

“of obtaining that employment; or”

Strike out lines 14 to 25, on page 28, and substitute the following therefor:

“employment assistance.

(1.1) A claimant is disqualified from receiving benefits under this Part if

(a) the Commission or an authority that the Commission designates has, with the agreement of the claimant, referred the claimant to a course or program of instruction or training or to any other employment activity for which assistance has been provided under employment benefits; and

(b) the Commission has terminated the referral because

(i) without good cause, the claimant has not attended or participated in the course, program or employment activity and, in the opinion of the Commission, it is unlikely that the claimant will successfully complete the course, program or employment activity,

(ii) without good cause, the claimant has withdrawn from the course, program or employment activity, or

(iii) the organization providing the course, program or employment activity has expelled the claimant.”

Clause 28

Strike out lines 19 and 20, on page 29, and substitute the following therefor:

“tion arising under paragraph 27(1)(c) or (d) or subsection 27(1.1) shall be not more than 6.”

Clause 29

Strike out lines 15 to 18, on page 30, and substitute the following therefor:

“(a) “employment” refers to any employment of the claimant within their qualifying period or their benefit period;”

Strike out line 25, on page 30, and substitute the following therefor:

“(b.1) voluntarily leaving an employment includes

(i) the refusal of employment offered as an alternative to an anticipated loss of employment, in which case the voluntary leaving occurs when the loss of employment occurs,

(ii) the refusal to resume an employment, in which case the voluntary leaving occurs when the employment is supposed to be resumed, and

(iii) the refusal to continue in an employment after the work, undertaking or business of the employer is transferred to another employer, in which case the voluntary leaving occurs when the work, undertaking or business is transferred; and”

Clause 30

Strike out lines 22 to 32, on page 31, and substitute the following therefor:

“ceiving any benefits if the claimant lost any employment because of their misconduct or voluntarily left any

Article 27

Retrancher les lignes 18 à 27, à la page 28, et les remplacer par ce qui suit :

« utiles.

(1.1) Il y a également exclusion du bénéfice des prestations prévues par la présente partie si :

a) la Commission ou l'autorité qu'elle désigne a dirigé le prestataire, avec son accord, vers un cours ou programme d'instruction ou de formation ou une autre activité d'emploi à l'égard de laquelle de l'aide lui était fournie dans le cadre d'une prestation d'emploi;

b) la Commission a mis fin à l'affectation du prestataire parce que, selon le cas :

(i) le prestataire, sans motif valable, n'a pas suivi le cours ou programme ou n'a pas participé à l'activité et elle estime qu'il est peu probable qu'il les termine avec succès,

(ii) le prestataire, sans motif valable, a abandonné le cours, le programme ou l'activité,

(iii) le prestataire a fait l'objet d'une expulsion par l'organisme responsable du cours, du programme ou de l'activité en cause. »

Article 28

Retrancher la ligne 21, à la page 29, et la remplacer par ce qui suit :

« aux alinéas 27(1)(c) et d) et au paragraphe 27(1.1) ne peut dé- »

Article 29

Retrancher les lignes 17 à 21, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit :

« a) « emploi » s'entend de tout emploi exercé par le prestataire au cours de sa période de référence ou de sa période de prestations; »

Ajouter immédiatement après la ligne 28, à la page 30, ce qui suit :

« b.1) sont assimilés à un départ volontaire le refus :

(i) d'accepter un emploi offert comme solution de rechange à la perte prévisible de son emploi, auquel cas le départ volontaire a lieu au moment où son emploi prend fin,

(ii) de reprendre son emploi, auquel cas le départ volontaire a lieu au moment où il est censé le reprendre,

(iii) de continuer d'exercer son emploi lorsque celui-ci est visé par le transfert d'une activité, d'une entreprise ou d'un secteur à un autre employeur, auquel cas le départ volontaire a lieu au moment du transfert; »

Article 30

Retrancher les lignes 23 à 34, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit :

« 30. (1) Le prestataire est exclu du bénéfice des prestations s'il perd un emploi en raison de son inconduite

employment without just cause, unless

(a) the claimant has, since losing or leaving the employment, been employed in insurable employment for the number of hours required by section 7 or 7.1 to qualify to receive benefits; or

(b) the claimant is disentitled under sections 31 to 33 in relation to the employment.”

Strike out lines 5 to 15, on page 32, and substitute the following therefor:

“(6) If a claimant who has lost or left an employment as described in subsection (1) makes an initial claim for benefits, the following hours may not be used to qualify under section 7 or 7.1 to receive benefits:

(a) hours of insurable employment from that or any other employment before the employment was lost or left; and

(b) hours of insurable employment in any employment that the claimant subsequently loses or leaves, as described in subsection (1).”

Strike out lines 17 and 18, on page 32, and substitute the following therefor:

“any employment that a claimant”

Add immediately after line 23, on page 32, the following:

“(8) For greater certainty, but subject to paragraph (1)(a), a claimant may be disqualified under subsection (1) even if the claimant's last employment before their claim for benefits was not lost or left as described in that subsection and regardless of whether their claim is an initial claim for benefits.”

Clause 31

Strike out line 29, on page 32, and substitute the following therefor:

“the employment; or”

Strike out line 33, on page 32, and substitute the following therefor:

“surable employment required by section 7 or 7.1”

Clause 32

In the English version only, strike out line 4, on page 33, and substitute the following therefor:

“(b) loses or voluntarily leaves the em—”

Strike out line 9, on page 33, and substitute the following therefor:

“ment required by section 7 or 7.1 to qualify to”

Clause 38

Strike out lines 18 and 19, on page 35, and substitute the following therefor:

“ings for a period determined under the regulations for which the claimant claimed benefits;”

Strike out lines 3 and 4, on page 36, and substitute the following therefor:

“(i) three times the amount of the deduction from the claimant's benefits under”

Strike out line 9, on page 36, and substitute the following therefor:

“deduction had not been made under sub—”

ou s'il quitte volontairement un emploi sans justification, à moins, selon le cas :

a) que, depuis qu'il a perdu ou quitté cet emploi, il ait exercé un emploi assurable pendant le nombre d'heures requis, au titre de l'article 7 ou 7.1, pour recevoir des prestations de chômage;

b) qu'il ne soit inadmissible, à l'égard de cet emploi, pour l'une des raisons prévues aux articles 31 à 33. »

Retrancher les lignes 5 à 14, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit :

« (6) Dans les cas où le prestataire qui a perdu ou quitté un emploi dans les circonstances visées au paragraphe (1) formule une demande initiale de prestations, les heures d'emploi assurable provenant de cet emploi ou de tout autre emploi qui précèdent la perte de cet emploi ou le départ volontaire et les heures d'emploi assurable dans tout emploi que le prestataire perd ou quitte par la suite, dans les mêmes circonstances, n'entrent pas en ligne de compte pour l'application de l'article 7 ou 7.1. »

Retrancher les lignes 16 à 17, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit :

« un emploi que le prestataire perd ou »

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 32, ce qui suit :

« (8) Sous réserve de l'alinéa (1)a), il demeure entendu qu'une exclusion peut être imposée pour une raison visée au paragraphe (1) même si l'emploi qui précède immédiatement la demande de prestations — qu'elle soit initiale ou non — n'est pas l'emploi perdu ou quitté au titre de ce paragraphe. »

Article 31

Retrancher la ligne 25, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

« 31. Le prestataire suspendu de son emploi en raison de »

Retrancher la ligne 29, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

« b) la perte de cet emploi ou son départ »

Retrancher la ligne 34, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit :

« ticle 7 ou 7.1. »

Article 32

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 4, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit :

« (b) loses or voluntarily leaves the em— »

Retrancher la ligne 9, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit :

« à l'article 7 ou 7.1. »

Article 38

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit :

« reçu à l'égard de la période déterminée conformément aux règlements pour laquelle il a demandé des prestations; »

Retrancher la ligne 7, à la page 36, et la remplacer par ce qui suit :

« la période en cause, n'eût été la déduction faite »

Ajouter immédiatement après la ligne 15, à la page 36, ce qui suit :

Add immediately after line 16, on page 36, the following:

“(3) For greater certainty, the repayment of benefits overpaid as a result of an act or omission mentioned in subsection (1) does not affect the determination, for the purposes of section 15 or subsection 145(2) or (3), of the number of weeks of regular benefits paid to a claimant.”

Clause 39

Strike out line 2, on page 37, and substitute the following therefor:

“effect when the penalty is imposed.

“(3) If the Commission becomes aware of facts that in its opinion establish that a corporation has committed an act described in subsection (1) and that any officer, director or agent of the corporation has directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the act, the Commission may impose a penalty on the officer, director or agent, whether or not a penalty has been imposed on the corporation.

(4) Notwithstanding subsection (2), if the act involves the provision of information about any matter on which the fulfilment of conditions for the qualification and entitlement for receiving or continuing to receive benefits depends, the Commission may set the amount of the penalty at not more than the greater of

(a) \$12,000, and

(b) the amount of the penalty imposed under section 38 on any person who made a claim for benefits based on the information provided.

(5) Notwithstanding subsection (2), the Commission may set the amount of the penalty at an amount required or authorized by the regulations if the act is a major contravention, as defined under the regulations.”

New Clause 41.1

Add immediately after line 16, on page 37, the following:

“**41.1** (1) The Commission may issue a warning instead of setting the amount of a penalty for an act or omission under subsection 38(2) or 39(2).

(2) Notwithstanding paragraph 40(b), a warning may be issued within 72 months after the day on which the act or omission occurred.”

Clause 42

Strike out the heading immediately before Clause 42, on page 37, and substitute the following therefor:

“Non-assignment of Benefits and Liability to Return Benefits and Pay Penalties”

Clause 45

Strike out lines 17 to 19, on page 38, and substitute the following therefor:

“employer, a trustee in bankruptcy or any other person subsequently becomes liable to pay earnings, including damages for wrongful dismissal or proceeds realized from the property of a bankrupt, to the claim—”

« (3) Il demeure entendu que le remboursement de versements excédentaires faits par suite de la perpétration d'un acte délictueux visé au paragraphe (1) n'a aucune incidence sur la détermination, au titre de l'article 15 ou du paragraphe 145(2) ou (3), du nombre de semaines de prestations régulières versées au prestataire. »

Article 39

Retrancher les lignes 2 et 3, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit :

« en vigueur au moment où elle est infligée.

(3) Lorsqu'elle prend connaissance de faits qui, à son avis, démontrent qu'une personne morale a perpétré un acte délictueux visé au paragraphe (1) et qu'un de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires l'a ordonné ou autorisé, ou y a consenti ou participé, la Commission peut infliger une pénalité à cette personne, qu'une pénalité ait été infligée ou non à la personne morale.

(4) Malgré le paragraphe (2), si l'acte délictueux en cause consiste à fournir des renseignements sur toute question dont dépend la réalisation des conditions à remplir pour recevoir ou continuer à recevoir des prestations, la Commission peut infliger une pénalité ne dépassant pas le plus élevé des montants suivants :

a) 12 000 \$;

b) le montant de la pénalité infligée au titre de l'article 38 à la personne qui a fait une demande de prestations sur la base des renseignements faisant l'objet de l'acte délictueux en cause.

(5) Malgré le paragraphe (2), la Commission peut infliger la pénalité dont le montant est celui autorisé ou prévu par règlement si l'acte délictueux en cause constitue, au sens prévu par règlement, une contravention grave à la présente loi. »

Nouvel article 41.1

Ajouter immédiatement après la ligne 15, à la page 37, ce qui suit :

« **41.1** (1) La Commission peut, en guise de pénalité pouvant être infligée au titre de l'article 38 ou 39, donner un avertissement à la personne qui a perpétré un acte délictueux.

(2) Malgré l'article 40, l'avertissement peut être donné dans les soixante-douze mois suivant la perpétration de l'acte délictueux. »

Article 42

Retrancher l'intertitre précédant l'article 42, à la page 37, et le remplacer par ce qui suit :

« Incessibilité et obligation de rembourser les prestations et de payer les pénalités »

Article 45

Retrancher la ligne 22, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit :

« que l'employeur — notamment un syndic de faillite — se trouve par la suite tenu de »

Retrancher la ligne 25, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit :

« s'il y a des montants réalisés provenant des biens d'un failli, au titre de la même période et lui verse »

Clause 46

Strike out lines 28 to 30, on page 38, and substitute the following therefor:

“employer, a trustee in bankruptcy or any other person becomes liable to pay earnings, including damages for wrongful dismissal or proceeds realized from the property of a bankrupt, to a claimant for a period and has”

New Clause 46.1

Add immediately after line 10, on page 39, the following:

“**46.1** (1) If a penalty is imposed on a corporation under section 38 or 39 for an act or omission, the directors of the corporation at the time of the act or omission are, subject to subsections (2) to (7), jointly and severally liable, together with the corporation, to pay the amount of the penalty.”

(2) A director is not liable unless

(a) a certificate for the amount of the corporation's liability for the penalty has been registered in the Federal Court under section 126 and execution for that amount has been returned unsatisfied in whole or in part;

(b) the corporation has commenced liquidation or dissolution proceedings or has been dissolved and a claim for the amount of its liability has been proved within six months after the date of commencement of the proceedings or the date of the dissolution, whichever is earlier; or

(c) the corporation has made an assignment or a receiving order has been made against it under the *Bankruptcy and Insolvency Act* and a claim for the amount of its liability has been proved within six months after the date of the assignment or receiving order.

(3) A director is not liable if the director exercised the degree of care, diligence and skill that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances to prevent the act or omission for which the penalty is imposed.

(4) No action or proceedings to recover any amount payable by a director shall be commenced more than six years after the occurrence of the act or omission for which the penalty is imposed.

(5) If execution referred to in paragraph (2)(a) has issued, the amount recoverable from a director is the amount remaining unsatisfied after execution.

(6) If a director pays an amount in respect of a corporation's liability that is proved in liquidation, dissolution or bankruptcy proceedings,

(a) the director is entitled to any preference that Her Majesty in right of Canada would have been entitled to if that amount had not been paid; and

Article 46

Retrancher la ligne 37, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit :
« l'employeur — notamment un syndic de faillite — se trouve tenu de verser une ré- »

Retrancher la ligne 39, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit :
« rêts pour congédiement abusif ou des montants réalisés provenant des biens d'un failli, à un »

Nouvel article 46.1

Ajouter immédiatement après la ligne 15, à la page 39, ce qui suit :

« **46.1** (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (7), lorsqu'une société s'est vue infliger une pénalité au titre de l'article 38 ou 39, les administrateurs de la société, au moment où celle-ci a commis l'acte délictueux prévu à cet article, sont solidairement responsables, avec la société, du paiement de cette somme.

(2) Un administrateur n'encourt la responsabilité que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) un certificat précisant la somme pour laquelle la société est responsable a été enregistré à la Cour fédérale en application de l'article 126 et il y a eu défaut d'exécution totale ou partielle à l'égard de cette somme;

b) la société a engagé des procédures de liquidation ou de dissolution ou elle a fait l'objet d'une dissolution et l'existence de la créance à l'égard de laquelle elle encourt la responsabilité a été établie dans les six mois avant le premier en date du jour où les procédures ont été engagées et du jour de la dissolution;

c) la société a fait cession ou une ordonnance de séquestre a été rendue contre elle en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et l'existence de la créance à l'égard de laquelle elle encourt la responsabilité a été établie dans les six mois suivant la date de la cession ou de l'ordonnance de séquestre.

(3) Un administrateur n'est pas responsable lorsqu'il a agi avec le degré de soin, de diligence et d'habileté qu'une personne raisonnablement prudente aurait exercé dans des circonstances comparables pour prévenir l'acte délictueux en cause.

(4) L'action ou les procédures visant le recouvrement d'une somme payable par un administrateur d'une société se prescrivent par six ans à compter de la date à laquelle l'acte délictueux a été perpétré.

(5) Dans le cas du défaut d'exécution visé à l'alinéa (2)a), la somme qui peut être recouvrée d'un administrateur est celle qui demeure impayée après l'exécution.

(6) Lorsqu'un administrateur verse une somme à l'égard de laquelle la société encourt une responsabilité, qui est établie lors de procédures de liquidation, de dissolution ou de faillite, il a droit à tout privilège auquel Sa Majesté du chef du Canada aurait eu droit si cette somme n'avait pas été payée et, lorsqu'un certificat a été enregistré relativement à cette somme, il peut exiger que le certificat lui soit cédé jusqu'à concurrence du versement et la Commission est

(b) if a certificate that relates to that amount has been registered, the director is entitled to an assignment of the certificate to the extent of the director's payment and the Commission shall make the assignment.

(7) A director who has satisfied a claim under this section is entitled to contribution from the other directors who are liable for the claim."

Clause 47

Strike out line 12, on page 39, and substitute the following therefor:

"38, 39, 43, 45, 46, 46.1 are debts due to Her"

Clause 54

In the English version only, strike out line 19, on page 43, and substitute the following therefor:

"is to be considered to have worked or not worked a full work—"

Add immediately after line 20, on page 43, the following:

"(c.1) for determining the average number of weeks of regular benefits for the purposes of paragraph 7.1(6)(b);"

Add immediately after line 25, on page 43, the following:

"(d.1) determining for the purposes of subsection 19(3) the period for which benefits were claimed;"

In the English version only, strike out line 27, on page 43, and substitute the following therefor:

"tion 19 of earnings and allowances"

Add immediately after line 36, on page 43, the following:

"(g.1) for defining as a major contravention for the purposes of subsection 39(5) anything that constitutes an act mentioned in subsection 39(1) or (3) and for setting or calculating the amount or maximum amount of the penalty for the major contravention, up to a maximum of \$25,000;"

Strike out lines 24 and 25, on page 44, and substitute the following therefor:

"penalties under section 38, 39 or 65.1 and amounts owing under section 43, 45, 46, 46.1 or"

Strike out lines 40 to 42, on page 45, and substitute the following therefor:

"geographical units established or used by Statistics"

Strike out lines 12 to 15, on page 46, and substitute the following therefor:

"(z) for carrying out the purposes and provisions of section 14, including regulations

(i) respecting the circumstances under which, the criteria by which and the manner in which

(A) weeks are to be considered as weeks for which a claimant has insurable earnings during a rate calculation period, including the number of those weeks to be considered in that period, and

(B) amounts are to be considered as the insurable earnings for any week or number of weeks in that period,

autorisée à faire cette cession.

(7) L'administrateur qui a satisfait à la créance en vertu du présent article peut répéter les parts des administrateurs tenus responsables de la créance. »

Article 47

Retrancher la ligne 17, à la page 39, et la remplacer par ce qui suit :
« articles 38, 39, 43, 45, 46 ou 46.1 constituent des »

Article 54

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 19, à la page 43, et la remplacer par ce qui suit :

« is to be considered to have worked or not worked a full work— »

Ajouter immédiatement après la ligne 18, à la page 43, ce qui suit :

« c.1) pour l'application de l'alinéa 7.1(6)b), prévoyant la détermination du nombre moyen de semaines à l'égard desquelles des prestations régulières sont versées à un prestataire; »

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 43, ce qui suit :

« d.1) déterminant, pour l'application du paragraphe 19(3), ce qui constitue une période pour laquelle le prestataire a demandé des prestations; »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 27, à la page 43, et la remplacer par ce qui suit :

« tion 19 of earnings and allowances »

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 43, ce qui suit :

« g.1) qualifiant de contravention grave, pour l'application du paragraphe 39(5), ce qui constitue un acte délictueux au titre du paragraphe 39(1) ou (3), et prévoyant le montant ou le mode de calcul de la pénalité afférente, ou le montant maximal de celle-ci, dont la valeur ne peut dépasser 25 000 \$; »

Retrancher les lignes 27 à 29, à la page 44, et les remplacer par ce qui suit :

« de toute pénalité prévue par l'article 38, 39 ou 65.1 et de toute somme due en vertu des articles 43, 45, 46, 46.1 ou 65 et de tous frais re— »

Retrancher les lignes 44 à 46, à la page 45, et les remplacer par ce qui suit :

« géographiques établies ou utilisées par Statistique Canada; »

Retrancher les lignes 17 à 20, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit :

« z) concernant l'application de l'article 14 et prévoyant, notamment :

(i) les circonstances, les critères et les modalités devant servir :

(A) à l'établissement ou au calcul des semaines et du nombre de semaines à l'égard desquelles le prestataire a reçu une rémunération assurable au cours de sa période de base,

and

(ii) for allocating insurable earnings to a rate calculation period, for example by including them in that period or excluding them from that period;”

Clause 57

Add immediately after line 3, on page 48, the following:

“(d.1) availability of assistance under the benefits and measures in either official language where there is significant demand for that assistance in that language;”

Clause 58

Strike out line 30, on page 48, and substitute the following therefor:

“58. (1) In this Part, “insured participant”

Add immediately after line 9, on page 49, the following :

“(2) For the purposes of subsection (1), “benefit period” includes a benefit period established under the *Unemployment Insurance Act* and “special benefits” includes benefits under sections 18 and 20 of that Act.”

Clause 60

Strike out lines 22 and 23, on page 50, and substitute the following therefor:

“(b) employers, employee or employer associations, community groups and communities in developing”

Clause 63

Strike out lines 8 to 13, on page 52, and substitute the following therefor:

“of contributions for all or a portion of

(a) any costs of benefits or measures provided by the government, government agency or organization that are similar to employment benefits or support measures under this Part and are consistent with the purpose and guidelines of this Part; and

(b) any administration costs that the government, government agency or organization incurs in providing the benefits or measures.”

Clause 64

Strike out line 16, on page 52, and substitute the following therefor:

“measures, other than a decision under section 65.1 is not subject to appeal under sec—”

Clause 65

Strike out line 18, on page 52, and substitute the following therefor:

“65. A person is liable to repay the fol—”

Strike out line 20, on page 52, and substitute the following therefor:

“(a) principal and interest on a loan to the person;”

Add immediately after line 24, on page 52, the following:

“65.1 (1) The Commission may impose on a person to whom financial assistance has been provided under section 61 a penalty for each of the following acts or omissions if the

(B) à l'établissement ou au calcul du montant à considérer comme rémunération assurable pour toute semaine ou tout nombre de semaines au cours de cette période,

(ii) la répartition — entre autres l'inclusion ou l'exclusion — sur une période de base de tout ou partie de la rémunération assurable; »

Article 57

Ajouter immédiatement après la ligne 5, à la page 48, ce qui suit :

« d.1) la possibilité de recevoir de l'aide dans le cadre de prestations ou de mesures dans l'une ou l'autre des langues officielles là où l'importance de la demande le justifie; »

Article 58

Retrancher la ligne 36, à la page 48, et la remplacer par ce qui suit :

« 58. (1) Dans la présente partie, « participant » »

Ajouter immédiatement après la ligne 10, à la page 49, ce qui suit :

« (2) Pour l'application du paragraphe (1), « période de prestations » s'entend en outre d'une période de prestations établie au titre de la *Loi sur l'assurance-chômage* et « prestations spéciales » s'entend en outre des prestations visées aux articles 18 ou 20 de cette loi. »

Article 60

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 50, et les remplacer par ce qui suit :

« b) ployés ou d'employeurs, les organismes communautaires et les collectivités à développer et à mettre »

Article 63

Retrancher les lignes 8 à 12, à la page 52, et les remplacer par ce qui suit :

« tive à tout ou partie :

a) des frais liés à des prestations ou mesures similaires à celles prévues par la présente partie et qui correspondent à l'objet et aux lignes directrices qui y sont prévus;

b) des frais liés à l'administration de ces prestations ou mesures par ce gouvernement ou organisme. »

Article 64

Retrancher la ligne 15, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

« re de soutien, autre qu'une décision prise au titre de l'article 65.1, n'est susceptible d'appel au titre »

Article 65

Retrancher la ligne 17, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

« 65. La personne à l'égard de qui les »

Retrancher la ligne 20, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

« a) le principal et les intérêts sur le prêt qui lui a été consenti »

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 52, ce qui suit :

« 65.1 (1) Lorsqu'elle prend connaissance de faits qui, à son avis, démontrent que le prestataire ou une personne

Commission becomes aware of facts that in its opinion establish that the person has

(a) in relation to an application or request for the assistance,

(i) made a representation that the person knew was false or misleading, or

(ii) made a declaration that the person knew was false or misleading because of the non-disclosure of facts; or

(b) without good cause failed to attend, carry out or complete the course, program or activity for which the assistance was provided or was expelled from it.

(2) The Commission may set the amount of the penalty for each act or omission at not more than the amount of the financial assistance that was provided.

(3) The penalty shall not be imposed if

(a) a prosecution for the act or omission has been initiated against the person; or

(b) 36 months have passed since the day on which the act or omission occurred.

(4) The Commission may rescind the imposition of the penalty, or reduce the penalty, on the presentation of new facts or on being satisfied that the penalty was imposed without knowledge of, or on the basis of a mistake as to, some material fact."

bénéficiant d'un soutien financier au titre de l'article 61 a perpétré l'un des actes délictueux suivants, la Commission peut lui infliger une pénalité pour chacun de ces actes :

a) à l'occasion d'une demande de soutien financier :

(i) faire sciemment une déclaration fausse ou trompeuse

(ii) faire une déclaration que, en raison de la dissimulation de certains faits, l'on sait être fausse ou trompeuse;

b) sans motif valable :

(i) ne pas suivre le cours ou programme d'instruction ou de formation ou ne pas participer à l'activité d'emploi à l'égard desquels de l'aide est fournie, (ii) abandonner le cours, le programme ou l'activité;

c) être expulsé par l'organisme responsable du cours, du programme ou de l'activité en cause.

(2) La pénalité que la Commission peut infliger pour chaque acte délictueux ne dépasse pas un montant correspondant à celui du soutien financier fourni à l'article 61.

(3) Les pénalités prévues au présent article ne peuvent être infligées plus de trente-six mois après la date de perpétration de l'acte délictueux ni si une poursuite a déjà été intentée pour celui-ci.

(4) La Commission peut réduire la pénalité infligée ou annuler la décision qui l'inflige si des faits nouveaux lui sont présentés ou si, à son avis, la décision a été rendue avant que soit connu un fait essentiel ou a été fondée sur une erreur relative à un tel fait. »

Strike out line 25, on page 52, and substitute the following therefor:

"**65.2** (1) Amounts repayable under section 65 and penalties under section 65.1 are debts due to"

Strike out line 30, on page 52, and substitute the following therefor:

"(2) If an amount becomes payable to the"

Add immediately after line 33, on page 52, the following:

"(3) No amount due under this section may be recovered more than 72 months after the day on which the liability arose."

Clause 75

Strike out lines 8 to 11, on page 56, and substitute the following therefor:

"imposed under section 38, 39 or 65.1 and repayments of overpaid benefits, except interest and penalties on benefit repayment;"

Strike out line 21, on page 56, and substitute the following therefor:

"sures authorized by Part II;"

Strike out line 24, on page 56, and substitute the following therefor:

"ments entered into under section 63; or

(f) received as interest under section 80.1."

Retrancher la ligne 25, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

« **65.2** (1) Les sommes visées à l'article 65 et les pénalités prévues à l'article 65.1 constituent des créances de »

Retrancher la ligne 31, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

« (2) Les sommes dues par une personne peu- »

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 52, ce qui suit :

« (3) Le recouvrement des créances visées au présent article se prescrit par soixante-douze mois à compter de la date où elles ont pris naissance. »

Article 75

Retrancher la ligne 8, à la page 56, et la remplacer par ce qui suit :

« vertu de l'article 38, 39 ou 65.1 ou des verse- »

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 56, et les remplacer par ce qui suit :

« boursés, à l'exception des pénalités et des »

Ajouter immédiatement après la ligne 30, à la page 56, ce qui suit :

« f) reçues à titre d'intérêts au titre de l'article 80.1. »

Clause 77

Strike out lines 1 to 3, on page 57, and substitute the following therefor:

- “(c) all amounts paid under paragraph 63(a); and
(d) the costs of administering this Act, including administration fees or costs paid under section 62 or paragraph 63(b).”

New Clause 80.1

Add immediately after line 5, on page 58, the following:

“**80.1** (1) The Commission may, with the approval of the Governor in Council, make regulations respecting the payment of interest on amounts owing to Her Majesty under this Act, other than Parts IV and VII, including regulations prescribing

- (a) rates of interest, or the manner of calculating rates of interest, payable;
(b) terms and conditions for the imposition and payment of interest; and
(c) terms and conditions under which the Commission may waive, reduce or write off the interest payable.

(2) Interest payable under this section is a debt due to Her Majesty and may be recovered in the Federal Court or any other court of competent jurisdiction or in any other manner provided by this Act, including the manner in which an amount owing under Part I may be recovered under subsection 47(2) or section 126.

(3) No interest due under this section may be recovered more than 72 months after the day on which the liability to pay it arose.

(4) Section 155.1 of the *Financial Administration Act* does not apply in relation to amounts owing to Her Majesty under this Act, other than Parts IV and VII.”

Clause 88

Strike out lines 5 to 7, on page 67, and substitute the following therefor:

- “(12) If a document is inspected, audited, examined or provided in accordance with this section,
(a) the person by whom it is inspected, audited, or”

Clause 96

In the English version only, strike out line 2, on page 72, and substitute the following therefor:

“is payable only if an application is made in”

Clause 111

Strike out lines 29 and 30, on page 86, and substitute the following therefor:

“quorum;

Article 77

Retrancher les lignes 2 et 3, à la page 57, et les remplacer par ce qui suit :

- « de l'alinéa 63a);
d) les frais d'application de la présente loi, notamment les frais payés au titre de l'article 62 ou de l'alinéa 63b). »

Nouvel article 80.1

Ajouter immédiatement après la ligne 6, à la page 58, ce qui suit :

« **80.1** (1) La Commission peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, prendre des règlements concernant les intérêts à imposer aux sommes dues à Sa Majesté sous le régime de la présente loi, à l'exception des parties IV et VII, et prévoyant notamment :

- a) les taux et le mode de calcul applicables aux intérêts;
b) les conditions d'application et de paiement des intérêts;
c) les conditions à observer pour dispenser du paiement des intérêts, les réduire ou les défalquer.

(2) Les intérêts payables sous le régime du présent article constituent des créances de Sa Majesté dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre soit devant la Cour fédérale ou tout tribunal compétent, soit selon toute autre modalité prévue par la présente loi, notamment de la façon dont une créance prévue à la partie I peut être recouvrée au titre du paragraphe 47(2) ou de l'article 126.

(3) Le recouvrement des intérêts visés au présent article se prescrit par soixante-douze mois à compter de la date où ils sont devenus payables.

(4) L'article 155.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique pas aux sommes dues à Sa Majesté sous le régime de la présente loi, à l'exception des parties IV et VII. »

Article 88

Retrancher la ligne 7, à la page 67, et la remplacer par ce qui suit :

« (12) Lorsque des documents sont inspectés, vérifiés, »

Retrancher la ligne 10, à la page 67, et la remplacer par ce qui suit :

« tion, cette vérification ou cet examen ou à qui est faite cette »

Article 96

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 72, et la remplacer par ce qui suit :

« is payable only if an application is made in »

Article 111

Retrancher les lignes 24 à 30, à la page 86, et les remplacer par ce qui suit :

« seil, la Commission peut prendre des règlements :

(a.1) respecting the practice and procedure for proceedings before a board of referees, including authorizing the chairperson of a board of referees to determine the practice and procedure;”

Clause 115

In the French version only, strike out line 3, on page 89, and substitute the following therefor:

“devant un”

Clause 135

Add immediately after line 28, on page 104, the following:

“(b.1) knowingly fails to declare to the Commission all or some of their earnings for a period determined under the regulations for which they claimed benefits;”

Strike out line 7, on page 105, and substitute the following therefor:

“38, 39 or 65.1”

Strike out lines 11 to 15, on page 105, and substitute the following therefor:

“more than \$5,000 plus,

- (i) in a case mentioned in paragraph (1) (b.1), an amount of not more than double the total of the amount by which the person's benefits were reduced under subsection 19(3) and the amount of the benefits that would have been paid to the claimant for the period mentioned in that paragraph if the benefits had not been reduced or the claimant had not been disentitled or disqualified from receiving benefits, or
- (ii) in any other appropriate case, an amount of not more than double the amount of any benefits that may have been paid as a result of committing the offence; or”

Clause 145

In the French version only, strike out line 37, page 110, and substitute the following therefor:

“régulières lui ont été versées à l'égard de plus de”

In the English version only, strike out line 30, on page 111, and substitute the following therefor:

“(6) Regular benefits paid for weeks beginning before”

Clause 159

Strike out line 23, on page 116, and substitute the following therefor:

“dealt with under that Act, including any amendments that may be made by Bill C-31, introduced in the second

a) concernant l'organisation des conseils arbitraux, notamment la nomination des membres et le nombre de membres qui forment quorum;

a.1) concernant la pratique et la procédure des instances devant un conseil arbitral, notamment pour autoriser le président de celui-ci à en fixer la pratique et la procédure;

Retrancher la ligne 31, à la page 86, et la remplacer par ce qui suit :
« b) donnant au président d'un conseil arbitral »

Retrancher la ligne 39, à la page 86, et la remplacer par ce qui suit :
« c) exigeant qu'un tel témoignage soit mis à la »

Retrancher la ligne 43, à la page 86, et la remplacer par ce qui suit :
« d) régissant les modalités — de temps ou autres »

Article 115

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 3, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit :

« devant un »

Article 135

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 104, ce qui suit :

« b.1) omet sciemment de déclarer à la Commission tout ou partie de la rémunération reçue à l'égard de la période déterminée conformément aux règlements pour laquelle il demande des prestations; »

Retrancher la ligne 9, à la page 105, et la remplacer par ce qui suit :

« vertu de l'article 38, 39 ou 65.1. »

Retrancher les lignes 13 à 17, à la page 105, et les remplacer par ce qui suit :

« a) d'une amende de 200 \$ à 5 000 \$ plus :

(i) lorsqu'il s'agit d'une infraction visée à l'alinéa (1)b.1), une somme ne dépassant pas le double de la somme des montants suivants :

(A) le montant dont les prestations sont déduites au titre du paragraphe 19(3),

(B) le montant des prestations auxquelles le prestataire aurait eu droit pour la période en cause, n'eût été la déduction faite au titre du paragraphe 19(3) ou l'inadmissibilité ou l'exclusion dont il a fait l'objet,

(ii) dans tout autre cas où cela est indiqué, une somme ne dépassant pas le double des prestations qui peuvent avoir été versées par suite de l'infraction; »

Article 145

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 37, à la page 110, et la remplacer par ce qui suit :

« régulières lui ont été versées à l'égard de plus de »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 30, à la page 111, et la remplacer par ce qui suit :

« (6) Regular benefits paid for weeks beginning before »

Article 159

Retrancher la ligne 22, à la page 116, et la remplacer par ce qui suit :

« mément à celle-ci, avec les modifications pouvant y être apportées par le projet de loi C-31, déposé au cours de la

session of the 35th Parliament and entitled *An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 6, 1996.*”

Add immediately after line 23, on page 116, the following:

“(1.1) Subsection 19(3) of this Act applies to claimants who fail to declare all or some of their earnings in a period determined under the regulations beginning on or after January 5, 1997, but the Commission may make deductions under subparagraph 19(3) (a)(i) on or after that date in respect of any failure to declare earnings for such a period beginning after June 30, 1996.

(1.2) Subsection 19(4) of this Act applies to claimants who begin attending a course or program after the former Act is repealed.”

Clause 169

In the English version only, strike out line 27, on page 119, and substitute the following therefor:

“section 71 of the *Employment Insurance Act*”

New Clause 172.1

Add immediately after line 28, on page 120, the following:

“172.1 Paragraph 60(n) of the Act is amended by adding the word “or” at the end of subparagraph (ii.1), by striking out the word “or” at the end of subparagraph (iii) and by repealing subparagraph (iv).”

Clause 173

Strike out line 29, on page 120, and substitute the following therefor:

“173. (1) Paragraph (a) of the definition”

Add immediately after line 33, on page 120, the following:

“(2) Paragraph (b) of the definition “earned income” in subsection 63(3) of the Act is replaced by the following:

(b) all amounts that are included or that would, but for paragraph 81(1)(a), be included because of section 6 or 7 or paragraph 56(1)(n) or (o), in computing a taxpayer’s income,”

Clause 174

Strike out line 34, on page 120, and substitute the following therefor:

“174. (1) Subparagraph 64(a)(i) of the Act is”

Add immediately after line 37, on page 120, the following:

“(2) Subparagraph 64(b)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) an amount included by reason of paragraph 56(1)(n) or (o) in computing a taxpayer’s income for the year, or”

Clause 187

Strike out line 14, on page 124, and substitute the following therefor:

“and 60(n)(iii) and (o)(ii),”

deuxième session de la trente-cinquième législature et intitulé *Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 6 mars 1996.* »

Ajouter immédiatement après la ligne 22, à la page 116, ce qui suit :

« (1.1) Le paragraphe 19(3) de la présente loi s’applique au prestataire qui a omis de déclarer tout ou partie de la rémunération qu’il a reçue à l’égard d’une période déterminée conformément aux règlements débutant après la date d’entrée en vigueur de ce paragraphe. Toutefois, la Commission peut, à partir de cette date, effectuer des déductions au titre de l’alinéa 19(3)a)(i) en tenant compte d’omissions relatives à des périodes débutant après le 30 juin 1996.

(1.2) Le paragraphe 19(4) de la présente loi s’applique au prestataire qui commence à suivre un cours ou un programme d’instruction ou de formation après l’abrogation de l’ancienne loi. »

Article 169

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 27, à la page 119, et la remplacer par ce qui suit :

« section 71 of the *Employment Insurance Act* »

Nouvel article 172.1

Ajouter immédiatement après la ligne 30, à la page 120, ce qui suit :

« 172.1 Le sous-alinéa 60(n)(iv) de la même loi est abrogé. »

Article 173

Retrancher la ligne 31, à la page 120, et la remplacer par ce qui suit :

« 173. (1) Le sous-alinéa a)(iii) de la définition »

Ajouter immédiatement après la ligne 33, à la page 120, ce qui suit :

« (2) L’alinéa b) de la définition de « revenu gagné », au paragraphe 63(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) les sommes incluses dans le calcul de son revenu en application des articles 6 ou 7 ou des alinéas 56(1)n) ou o), ou qui seraient ainsi incluses sans l’alinéa 81(1)a); »

Article 174

Retrancher la ligne 34, à la page 120, et la remplacer par ce qui suit :

« 174. (1) La division 64a)(i)(C) de la même loi »

Ajouter immédiatement après la ligne 35, à la page 120, ce qui suit :

« (2) Le sous-alinéa 64b)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) un montant inclus en application de l’alinéa 56(1)n) ou o) dans le calcul du revenu du contribuable pour l’année, »

Article 187

Retrancher la ligne 15, à la page 124, et la remplacer par ce qui suit :

« 60(n)(iii) et o)(ii), les alinéas 60v.1), »

Clause 188

Strike out lines 33 to 39, on page 124, and substitute the following therefor:

“188. On the later of the coming into force of this section and subsection 6(1) of *An Act to amend the Cultural Property Export and Import Act, the Income Tax Act and the Tax Court of Canada Act*, chapter 38 of the Statutes of Canada, 1995,”

Clause 189

Strike out line 13, on page 125, and substitute the following therefor:

“189. If Bill C-11, introduced in the second”

Strike out lines 11 and 12, on page 126, and substitute the following therefor:

“available to the Canada Employment Insurance Commission, or to an officer, clerk”

Strike out line 25, on page 126, and substitute the following therefor:

“(x) to the Canada Employment In-”

Strike out line 31, on page 127, and substitute the following therefor:

“ment Insurance Commission;”

Clause 190

Strike out lines 37 and 38, on page 127, and substitute the following therefor:

“paragraphs 90(1)(d), (h) and (i), section 95 and subsections 96(4) and (5) come into force on January 1, 1997.”

Strike out line 10, on page 128, and substitute the following therefor:

“(h) paragraph 30(1)(a) and subsections 30(6) and (7);”

Add immediately after line 12, on page 128, the following:

“(j.1) subsection 38(3);”

Add immediately after line 15, on page 128, the following:

“(3.1) Subsections 7.1(1) to (3) come into force on January 5, 1997, but in applying them the Commission may take into account notices issued under subsection 7.1(4) on or after June 30, 1996.”

(3.2) Subsection 19(3) comes into force on January 5, 1997, but the Commission may make deductions under subparagraph 19(3)(a)(i) on and after that date in respect of any failure to declare earnings for a period beginning after June 30, 1996.”

Add immediately after line 25, on page 128, the following:

“(6) Sections 172 to 175 come into force on January 1, 1998.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-12, as amended as a working copy for the use of the House of Commons, at the Report Stage.

Article 188

Retrancher les lignes 35 à 42, à la page 124, et les remplacer par ce qui suit :

« 188. À l'entrée en vigueur du paragraphe 6(1) de la *Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, chapitre 38 des Lois du Canada (1995), ou à »

Article 189

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 125, et les remplacer par ce qui suit :

« 189. En cas de sanction du projet de loi C-11, déposé au cours de la deuxième ses- »

Retrancher la ligne 17, à la page 126, et la remplacer par ce qui suit :

« mission de l'assurance-emploi du »

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 126, et les remplacer par ce qui suit :

« (x) à la Commission de l'assurance-emploi du Canada, à un fonction- »

Retrancher les lignes 34 et 35, à la page 127, et les remplacer par ce qui suit :

« « Commission » La Commission de l'assurance-emploi du Canada. »

Article 190

Retrancher la ligne 41, à la page 127, et la remplacer par ce qui suit :

« les alinéas 90(1)(d), (h) et (i), l'article 95 et les paragraphes 96(4) et (5) en- »

Retrancher la ligne 10, à la page 128, et la remplacer par ce qui suit :

« h) l'alinéa 30(1)(a) et les paragraphes 30(6) et (7); »

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 128, ce qui suit :

« j.1) le paragraphe 38(3); »

Ajouter immédiatement après la ligne 15, à la page 128, ce qui suit :

« (3.1) Les paragraphes 7.1(1) à (3) entrent en vigueur le 5 janvier 1997. Toutefois, la Commission peut, à compter de cette date, appliquer ces paragraphes en tenant compte d'avis de violations donnés conformément au paragraphe 7.1(4) depuis le 30 juin 1996.

(3.2) Le paragraphe 19(3) entre en vigueur le 5 janvier 1997. Toutefois, la Commission peut, à partir de cette date, effectuer des déductions au titre de l'alinéa 19(3)(a)(i) en tenant compte d'omissions relatives à des périodes débutant à compter du 30 juin 1996. »

Ajouter immédiatement après la ligne 28, à la page 128, ce qui suit :

« (6) Les articles 172 à 175 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998. »

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-12 tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings relating to this Bill (*Issues Nos. 75 and 76 of the First Session of the Thirty-Fifth Parliament and Issues Nos. 1 to 4 of the Second Session of the Thirty-Fifth Parliament which includes this Report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 75 et 76 de la première session de la Trente-cinquième législature et les fascicules n^{os} 1 à 4 de la deuxième session, de la Trente-cinquième législature qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

MAURIZIO BEVILACQUA,

Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 23 AVRIL 1996

(Séance n° 25)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 10 h 17, dans la pièce 705 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membres suppléants présents: Andy Scott pour Jean Augustine; Wayne Easter pour Pat O'Brien; David Chatters pour Dale Johnston.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Paulette Nadeau et Robert Normand, greffiers législatifs. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Pierre Rodrigue, greffier.

Témoins: Du ministère du Développement des ressources humaines: Norine Smith, directrice exécutive intérimaire, Assurance; Karen Jackson, directrice exécutive intérimaire, Politiques du marché du travail; Diane Carroll, directrice intérimaire, Analyses de l'assurance; Gordon McFee, directeur général intérimaire, Politique d'assurance; Luc Leduc, avocat, Services juridiques; Guy Grenon, directeur intérimaire, Élaboration de la politique et de la législation, Assurance; Ron Stewart, directeur général, Direction du contrôle, Assurance; Susan Pitts, directrice, Investigations et contrôle des opérations.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du 4 mars 1996 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi C-12 (ancien projet de loi C-111, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines avant la deuxième lecture.

Francine Lalonde propose, — Que le Comité permanent du développement des ressources humaines fasse rapport à la Chambre des propos tenus le 18 avril dernier en comité par le secrétaire parlementaire du ministre responsable du développement des ressources humaines à l'endroit de la députée de Mercier, car lesdits propos du député, par leur nature méprisante, briment la liberté de parole de celle-ci.

Il s'élève un débat.

Jan Brown propose, — «That the Standing Committee on Human Resources Development adjourn immediately and not reconvene until I have proper legislative support for the development and presentation of my amendments for Bill C-12.»

Il s'élève un débat.

Paul Crête propose le sous-amendement suivant, — Que le député puisse bénéficier du soutien nécessaire et qu'à cet effet le Comité se réunisse au plus tard mardi prochain.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 23, 1996

(Meeting No. 25)

[Translation]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 10:17 o'clock a.m., this day, in room 705, La Promenade Building, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan and Anna Terrana.

Acting Members present: Andy Scott for Jean Augustine; Wayne Easter for Pat O'Brien; David Chatters for Dale Johnston.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers. From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Paulette Nadeau and Robert Normand, Law Clerks. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Pierre Rodrigue, Committee Clerk.

Witnesses: From the Department of Human Resources Development: Norine Smith, Acting Executive Director, Insurance; Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy; Diane Carroll, Acting Director, Unemployment Insurance Analysis; Gordon McFee, Acting Director General, Insurance Policy; Luc Leduc, Lawyer, Legal Services; Guy Grenon, Acting Director, Policy and Legislation Development, Insurance; Ron Stewart, Director General, Control Branch, Insurance; Susan Pitts, Director, Investigations and Control Operations.

The Order of Reference dated March 4, 1996, being read as follows:

ORDERED, — That Bill C-12 (former Bill C-111, First Session of the Thirty-fifth Parliament) is deemed to have been referred to the Standing Committee of Human Resources Development before second reading.

Francine Lalonde moved, — That the Standing Committee of Human Resources Development report to the House the remarks said by the Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources Development, before the Committee, regarding the Member from Mercier, the said contemptuous remarks having infringed on the freedom of speech of the Member of Mercier.

And debate arising thereon.

Jan Brown moved, — "Que le Comité permanent du développement des ressources humaines s'ajourne immédiatement et ne se réunisse pas avant que j'obtienne un soutien législatif adéquat me permettant de rédiger et de présenter mes amendements au projet de loi C-12."

And debate arising thereon.

Paul Crête moved the following sub-amendment, — That the Member may obtain the appropriate support and that the Committee convene, for that purpose, no later than next Tuesday.

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

POUR

Jan Brown
David Chatters
Paul Crête

Antoine Dubé
Francine Lalonde — (5)

CONTRE

Warren Allmand
Wayne Easter
Larry McCormick
Robert Nault

George Proud
Geoff Regan
Andy Scott
Anna Terrana — (8)

Antoine Dubé propose le sous-amendement suivant, — Que le député puisse bénéficier du soutien nécessaire et qu'à cet effet le Comité se réunisse au plus tard le jeudi 25 avril 1996.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

POUR

Jan Brown
David Chatters
Paul Crête

Antoine Dubé
Francine Lalonde — (5)

CONTRE

Warren Allmand
Wayne Easter
Larry McCormick
Robert Nault

George Proud
Geoff Regan
Andy Scott
Anna Terrana — (8)

Paul Crête propose le sous-amendement suivant, — Que le Comité ajourne ses travaux immédiatement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

POUR

Jan Brown
David Chatters
Paul Crête

Antoine Dubé
Francine Lalonde — (5)

CONTRE

Warren Allmand
Wayne Easter
Larry McCormick
Robert Nault

George Proud
Geoff Regan
Andy Scott
Anna Terrana — (8)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR

Jan Brown
David Chatters
Paul Crête

Antoine Dubé
Francine Lalonde — (5)

CONTRE

Warren Allmand
Wayne Easter
Larry McCormick
Robert Nault

George Proud
Geoff Regan
Andy Scott
Anna Terrana — (8)

Paul Crête propose, — Que le Comité demande au Bureau des conseillers législatifs d'accorder en priorité tout le support nécessaire aux députés de l'Opposition pour l'étude du projet de loi C-12.

YEAS

Jan Brown
David Chatters
Paul Crête

Antoine Dubé
Francine Lalonde — (5)

NAYS

Warren Allmand
Wayne Easter
Larry McCormick
Robert Nault

George Proud
Geoff Regan
Andy Scott
Anna Terrana — (8)

Antoine Dubé moved the following sub-amendment, — That the Member get the necessary support and that the Committee convene for that purpose no later than Thursday, April 25, 1996.

The question being put on the sub-amendment, it is negatived on the following division:

YEAS

Jan Brown
David Chatters
Paul Crête

Antoine Dubé
Francine Lalonde — (5)

NAYS

Warren Allmand
Wayne Easter
Larry McCormick
Robert Nault

George Proud
Geoff Regan
Andy Scott
Anna Terrana — (8)

Paul Crête moved the following sub-amendment: — That the Committee do now adjourn.

The question being put on the sub-amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Jan Brown
David Chatters
Paul Crête

Antoine Dubé
Francine Lalonde — (5)

NAYS

Warren Allmand
Wayne Easter
Larry McCormick
Robert Nault

George Proud
Geoff Regan
Andy Scott
Anna Terrana — (8)

The question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Jan Brown
David Chatters
Paul Crête

Antoine Dubé
Francine Lalonde — (5)

NAYS

Warren Allmand
Wayne Easter
Larry McCormick
Robert Nault

George Proud
Geoff Regan
Andy Scott
Anna Terrana — (8)

Paul Crête moved, — That the Committee asked the Law Clerks Office to give all the necessary support to Opposition Members as a priority, for the study of Bill C-12.

Après débat, la motion est adoptée.

À 11 h 57, George Proud occupe le fauteuil.

À 12 h 01, le président reprend le fauteuil.

À 12 h 52, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

After debate, the motion was agreed to.

At 11:57 o'clock a.m., George Proud took the Chair.

At 12:01 o'clock p.m., the Chairman took back the Chair.

At 12:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

Luc Fortin

Clerk of the Committee

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

LE MARDI 23 AVRIL 1996

(Séance n° 26)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 46, dans la pièce 705, La Promenade, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membre suppléant présent: Wayne Easter pour Pat O'Brien.

Autres députés présents: Christiane Gagnon, Stéphan Tremblay.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche.

Témoins: Du ministère du Développement des ressources humaines: Norine Smith, directrice exécutive intérimaire, Assurance; Karen Jackson, directrice exécutive intérimaire, Politiques du marché du travail; Diane Carroll, directrice intérimaire, Analyses de l'assurance-chômage; Gordon McFee, directeur général intérimaire, Politique d'assurance; Luc Leduc, avocat, Services juridiques; Guy Grenon, directeur intérimaire, Élaboration de la politique et de la législation; Ron Stewart, directeur général, Direction du contrôle, Assurance; Michèle-René de Cotret, avocate, Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Norine Smith et Ron Stewart font une présentation et, avec Luc Leduc, répondent aux questions.

À 16 h 12, George Proud occupe le fauteuil.

À 16 h 14 le président reprend le fauteuil.

Le Comité entame l'étude détaillée du projet de loi.

Sur motion de Robert Nault, il est convenu, — Que l'article 2 soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 13, page 3, de ce qui suit: ««prestations régulières» Prestations versées au titre de la partie I ou VIII, à l'exception des prestations spéciales ou en raison de l'article 24 ou 25.»

TUESDAY, APRIL 23, 1996

(Meeting No. 26)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:46 o'clock p.m., this day, in room 705, La Promenade Building, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan and Anna Terrana.

Acting Member present: Wayne Easter for Pat O'Brien.

Other Members present: Christiane Gagnon, Stéphan Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Human Resources Development: Norine Smith, Acting Executive Director, Insurance; Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy; Diane Carroll, Acting Director, Unemployment Insurance Analysis. Gordon McFee, Acting Director General, Insurance Policy; Luc Leduc, Lawyer, Legal Services; Guy Grenon, Acting Director, Policy and Legislation Development; Ron Stewart, Director General, Control Branch, Insurance; Michèle-René de Cotret, Lawyer, Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Insurance Employment in Canada (*See Minutes of Proceedings, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Norine Smith and Ron Stewart made a statement and, with Luc Leduc, answered questions.

At 4:12 o'clock p.m., George Proud took the Chair.

At 4:14 o'clock p.m., Maurizio Bevilacqua took back the Chair.

The Committee commenced a detailed examination of the Bill.

On motion of Robert Nault, it was agreed, — That Clause 2 be amended by striking out line 23, on page 3, and substituting the following therefor: "regular benefits" means benefits payable under Part I and Part VIII, but does not include special"

Sur motion de Warren Allmand, il est convenu, — Que l'article 2 soit réservé.

À 18 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

LES MARDI ET MERCREDI 23 ET 24 AVRIL 1996
(Séance n° 27)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 19 h 45, dans la pièce 705, édifice La Promenade, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membres suppléants présents: Osvaldo Nunez pour Antoine Dubé; Ian McClelland pour Dale Johnston; Réal Ménard pour Paul Crête; John O'Reilly pour Larry McCormick; Pierre de Savoye pour Francine Lalonde; Wayne Easter pour Pat O'Brien; Philippe Paré pour Francine Lalonde; Ian Murray pour Maurizio Bevilacqua; Marlene Catterall pour Larry McCormick; Yvan Bernier pour Paul Crête; Bernard Patry pour Pat O'Brien; Paddy Torsney pour Warren Allmand; Wayne Easter pour Geoff Regan; Raymond Bonin pour Anna Terrana; Don Boudria pour George Proud; Suzanne Tremblay pour Paul Crête; Pierre Brien pour Paul Crête; John Richardson pour Pat O'Brien; John Harvard pour Anna Terrana; John Richardson pour Larry McCormick; Paul Szabo pour Warren Allmand; Stéphan Tremblay pour Antoine Dubé; Morris Bodnar pour Geoff Regan; Paul DeVillers pour Jean Augustine; Alex Shepherd pour George Proud; Pierre Brien pour Francine Lalonde; Wayne Easter pour Pat O'Brien; Christiane Gagnon pour Paul Crête; Gilbert Filion pour Antoine Dubé.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley attachées de recherche. *Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire:* Charles Bellemare, Paulette Nadeau et Robert Normand, greffiers législatifs.

Témoins: Du ministère du Développement des ressources humaines: Norine Smith, directrice exécutive intérimaire, Assurance; Karen Jackson, directrice exécutive intérimaire, Politiques du marché du travail; Diane Carroll, directrice intérimaire, Analyses de l'assurance; Gordon McFee, directeur général intérimaire, Politique d'assurance; Luc Leduc, avocat, Services juridiques; Guy Grenon, directeur intérimaire, Élaboration de la politique et de la législation; Ron Stewart, directeur général, Direction du contrôle, Assurance; Michèle-René de Cotret, avocate, Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du 13 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

On motion of Warren Allmand, it was agreed, — That Clause 2 be allowed to stand.

At 6:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

TUESDAY AND WEDNESDAY, APRIL 23 AND 24, 1996
(Meeting No. 27)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 7:45 o'clock p.m., this day, in Room 705, La Promenade Building, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Geoff Regan and Anna Terrana.

Acting Members present: Osvaldo Nunez for Antoine Dubé; Ian McClelland for Dale Johnston; Réal Ménard for Paul Crête; John O'Reilly for Larry McCormick; Pierre de Savoye for Francine Lalonde; Wayne Easter for Pat O'Brien; Philippe Paré for Francine Lalonde; Ian Murray for Maurizio Bevilacqua; Marlene Catterall for Larry McCormick; Yvan Bernier for Paul Crête; Bernard Patry for Pat O'Brien; Paddy Torsney for Warren Allmand; Wayne Easter for Geoff Regan; Raymond Bonin for Anna Terrana; Don Boudria for George Proud; Suzanne Tremblay for Paul Crête; Pierre Brien for Paul Crête; John Richardson for Pat O'Brien; John Harvard for Anna Terrana; John Richardson for Larry McCormick; Paul Szabo for Warren Allmand; Stéphan Tremblay for Antoine Dubé; Morris Bodnar for Geoff Regan; Paul DeVillers for Jean Augustine; Alex Shepherd for George Proud; Pierre Brien for Francine Lalonde; Wayne Easter for Pat O'Brien; Christiane Gagnon for Paul Crête; Gilbert Filion for Antoine Dubé.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers. *From the Law Clerk and Parliamentary Counsel Office:* Charles Bellemare, Paulette Nadeau and Robert Normand, Law Clerks.

Witnesses: From the Department of Human Resources Development: Norine Smith, Acting Executive Director, Insurance; Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy; Diane Carroll, Acting Director, Unemployment Insurance Analysis; Gordon McFee, Acting Director General, Insurance Policy; Luc Leduc, Lawyer, Legal Services; Guy Grenon, Acting Director, Policy and Legislation Development; Ron Stewart, Director General, Control Branch, Insurance; Michèle-René de Cotret, Lawyer, Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (*See Minutes of Proceedings, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

Avec le consentement unanime, le Comité revient à l'article 2 qu'il avait réservé.

Larry McCormick propose, — Que «the Committee hold a briefing session with the officials for the rest of the meeting».

Après débat, la motion est rejetée.

Robert Nault propose, — Que la version anglaise de l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 25, à la page 2, par ce qui suit:

«5(1)(e), it includes that individual».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Wayne Easter propose, — Que le Comité consacre cinq (5) minutes pour terminer l'étude de l'article 2.

Un débat s'ensuit.

George Proud propose, — Qu'on consacre cinq (5) minutes pour débattre de chaque article.

À 20 h 51, George Proud occupe le fauteuil.

À 21 h 11, Maurizio Bevilacqua reprend le fauteuil.

À 22 h 42, George Proud occupe le fauteuil.

À 23 h 14, Larry McCormick occupe le fauteuil.

À 00 h 40, George Proud occupe le fauteuil.

À 00 h 44, Larry McCormick occupe le fauteuil.

À 03 h 47, John Harvard occupe le fauteuil.

À 03 h 51, Larry McCormick occupe le fauteuil.

À 05 h 29, Paul Szabo occupe le fauteuil.

À 05 h 50, Larry McCormick occupe le fauteuil.

À 07 h 41, John Harvard occupe le fauteuil.

À 07 h 44, Larry McCormick occupe le fauteuil.

À 08 h 23, Jean Augustine occupe le fauteuil.

Don Boudria propose l'amendement suivant: — That the motion be amended by adding after the word «debate» the following:

«and that no later than 10:00 p.m. on Monday, April 29, the Chair of the Committee shall put forthwith, all remaining questions on all clauses without further debate on all remaining clauses and amendments pending before the Committee and any and all questions necessary to conclude the study of Bill C-12».

Jan Brown propose le sous-amendement suivant, — «delete the words «April 29» and replace with the words «June 22, 1996».

À 10 h 23, Anna Terrana occupe le fauteuil.

À 11 h 01, Jean Augustine reprend le fauteuil.

À 12 h 38, Anna Terrana occupe le fauteuil.

À 12 h 48, Jean Augustine reprend le fauteuil.

À 15 h 12, Anna Terrana occupe le fauteuil.

À 15 h 19, Jean Augustine reprend le fauteuil.

Robert Nault propose, — Que le débat soit ajourné.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 2 that had been allowed to stand.

Larry McCormick moved, — Que «le Comité tienne une séance d'information avec les représentants du ministère pour le reste de la séance».

After debate, the motion was negated.

Robert Nault moved, — That the English version of clause 2 be amended by striking out line 25, on page 2, and substituting the following therefor:

“5(1)(e), it includes that individual.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Wayne Easter moved, — That there be allocated five (5) minutes to the consideration of Clause 2.

And debate arising thereon;

George Proud moved, — That there be allocated five (5) minutes to the consideration of each Clause.

At 8:51 o'clock p.m., George Proud took the Chair.

At 9:11 o'clock p.m., Maurizio Bevilacqua took back the Chair.

At 22:42 o'clock p.m., George Proud took the Chair.

At 23:14 o'clock p.m., Larry McCormick took the Chair.

At 12:40 o'clock a.m., George Proud took the Chair.

At 12:44 o'clock a.m., Larry McCormick took the Chair.

At 3:47 o'clock a.m., John Harvard took the Chair.

At 3:51 o'clock a.m., Larry McCormick took the Chair.

At 5:29 o'clock a.m., Paul Szabo took the Chair.

At 5:50 o'clock a.m., Larry McCormick took the Chair.

At 7:41 o'clock a.m., John Harvard took the Chair.

At 7:44 o'clock a.m., Larry McCormick took the Chair.

At 8:23 o'clock a.m., Jean Augustine took the Chair.

Don Boudria moved, — Que la motion soit modifiée par l'ajout, après le mot «débattre» de ce qui suit:

“et que le lundi 29 avril, à 22 heures, au plus tard, le président du Comité mette aux voix sur-le-champ, sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour conclure l'étude du projet de loi C-12”.

Jan Brown moved the following amendment to the amendment: “supprimer les mots “lundi 29 avril” et remplacer par les mots “22 juin 1996”.

At 10:23 o'clock a.m., Anna Terrana took the Chair.

At 11:01 o'clock a.m., Jean Augustine took back the Chair.

At 12:38 o'clock p.m., Anna Terrana took the Chair.

At 12:48 o'clock p.m., Jean Augustine took back the Chair.

At 3:12 o'clock p.m., Anna Terrana took the Chair.

At 3:19 o'clock p.m., Jean Augustine took back the Chair.

Robert Nault moved, — That the Committee adjourn.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

The question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

POUR

Jean Augustine
Wayne Easter
Robert Nault
John O'Reilly

George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana — (7)

CONTRE

Jan Brown
Pierre de Savoye

Ian McClelland
Osvaldo Nunez — (4)

À 15 h 55, le 24 avril 1996, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

Greffiers de comité

Pierre Rodrigue
Diane Diotte
Wayne Cole

YEAS

Jean Augustine
Wayne Easter
Robert Nault
John O'Reilly

George Proud
Geoff Regan
Anna Terrana — (7)

NAYS

Jan Brown
Pierre de Savoye

Ian McClelland
Osvaldo Nunez — (4)

At 3:55 o'clock p.m., April 24, 1996, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

Pierre Rodrigue
Diane Diotte
Wayne Cole

Committee Clerks

LE JEUDI 25 AVRIL 1996

(Séance n° 28)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 12 h 10, dans la pièce 705, La Promenade, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, Pat O'Brien, George Proud, Geoff Regan et Anna Terrana.

Membres suppléants présents: John Maloney pour Pat O'Brien; Wayne Easter pour Warren Allmand; Wayne Easter pour Pat O'Brien; Stan Dromisky pour George Proud; Wayne Easter pour George Proud; John Maloney pour Pat O'Brien; Bob Speller pour Warren Allmand; Bob Speller pour Anna Terrana; Andy Mitchell pour George Proud; Wayne Easter pour Anna Terrana and Gar Knutson pour Warren Allmand.

Autres députés présents: Stéphan Tremblay et Stéphan Bergeron.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sandra Harder et Mary Hurley, attachées de recherche. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Paulette Nadeau et Robert Normand, greffiers législatifs.

Témoins: Du ministère du Développement des ressources humaines: Norine Smith, directrice exécutive intérimaire, Assurance; Karen Jackson, directrice exécutive intérimaire, Politiques du marché du travail; Diane Carroll, directrice intérimaire, Analyses de l'assurance; Ken Kerr, directeur intérimaire, Conception du fonds d'investissement dans les ressources humaines; Gordon McFee, directeur général intérimaire, Politique d'assurance; Michael Dixon, avocat, Services

THURSDAY, APRIL 25, 1996

(Meeting No. 28)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 12:10 o'clock p.m., this day, in room 705, La Promenade Building, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Jan Brown, Paul Crête, Antoine Dubé, Francine Lalonde, Larry McCormick, Robert D. Nault, Pat O'Brien, George Proud, Geoff Regan and Anna Terrana.

Acting Members present: John Maloney for Pat O'Brien; Wayne Easter for Warren Allmand; Wayne Easter for Pat O'Brien; Stan Dromisky for George Proud; Wayne Easter for George Proud; John Maloney for Pat O'Brien; Bob Speller for Warren Allmand; Bob Speller for Anna Terrana; Andy Mitchell for George Proud; Wayne Easter for Anna Terrana and Gar Knutson for Warren Allmand.

Other Members present: Stéphan Tremblay and Stéphan Bergeron.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sandra Harder and Mary Hurley, Research Officers. From the Law Clerk and Parliamentary Counsel Office: Paulette Nadeau and Robert Normand, Law Clerks.

Witnesses: From the Department of Human Resources Development: Norine Smith, Acting Executive Director, Insurance; Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy; Diane Carroll, Acting Director, Unemployment Insurance Analysis; Ken Kerr, Acting Director, Human Resources Investment Fund, Program Redesign; Gordon McFee, Acting Director General, Insurance Policy; Michael Dixon, Counsel, Legal Services; Luc Leduc, Counsel, Legal

juridiques; Luc Leduc, avocat, Services juridiques; Guy Grenon, directeur intérimaire, Élaboration de la politique et de la législation; Ron Stewart, directeur général, contrôle, Assurance; Michèle-René de Cotret, avocate, Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (*Voir le Procès-verbal du mercredi 13 mars, 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Le comité reprend l'étude détaillée du projet de loi.

Du consentement unanime, Jan Brown, Don Boudria et George Proud retirent leurs motions.

Du consentement unanime, l'article 2 est réservé.

Article 3

Robert Nault propose, — Que l'article 3 soit modifié par suppression des lignes 12 à 24 inclusivement, à la page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«3. (1) La Commission observe et évalue:

(a) la façon dont les personnes, les collectivités et l'économie s'adaptent aux changements apportés par la présente loi aux programmes d'assurance et d'aide à l'emploi prévus par la *Loi sur l'assurance-chômage*;

(b) dans quelle mesure les économies escomptées au titre de la présente loi ont été réalisées;

(c) l'efficacité des prestations et autres formes d'aide mises en oeuvre en application de la présente loi, notamment en ce qui a trait à:

(i) la façon dont elles sont utilisées par les employés et les employeurs,

(ii) leur effet sur l'obligation des prestataires d'être disponibles au travail et de faire des recherches d'emploi, de même que sur les efforts faits par les employeurs en vue de maintenir une main-d'oeuvre stable.

(2) De 1997 à 2001, la Commission présente au ministre un rapport annuel de son évaluation au plus tard le 31 décembre; elle lui présente également, à tout autre moment qu'il fixe, les rapports supplémentaires qu'il peut demander.»

Francine Lalonde propose, — Que l'amendement soit modifié à l'alinéa 3(1)a) par suppression respectivement des mots «la façon dont» et «s'adaptent aux», et en les remplaçant par ce qui suit:

«les effets sur» et «des».

Du consentement unanime, les amendements et l'article 3 sont réservés.

Article 4

Robert Nault propose, — Que l'article 4 soit modifié par suppression de la ligne 33, à la page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«4. Pour l'application du paragraphe 14(1.1), de l'article 17, du pa—»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par le vote suivant:

POUR

Jean Augustine
Wayne Easter
Larry McCormick

Robert Nault
George Proud
Geoff Regan — (6)

Services; Guy Grenon, Acting Director, Policy and Legislation Development; Ron Stewart, Director General, Control Branch, Insurance; Michèle-René de Cotret, Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-12, An Act respecting Insurance Employment in Canada. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 13, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

The Committee called for Clause-by-Clause.

By unanimous consent, Jan Brown, Don Boudria and George Proud withdrew their motions.

By unanimous consent, Clause 2 was allowed to stand.

Clause 3

Robert Nault moved, — The Clause 3 be amended by striking out lines 10 to 22 inclusive, on page 4, and substituting the following therefor:

“3. (1) The Commission shall monitor and assess

(a) how individuals, communities and the economy are adjusting to the changes made by this Act to the insurance and employment assistance programs under the *Unemployment Insurance Act*;

(b) whether the savings expected as a result of the changes made by this Act are being realized; and

(c) the effectiveness of the benefits and other assistance provided under this Act, including

(i) how the benefits and assistance are utilized by employees and employers, and

(ii) the effect of the benefits and assistance on the obligation of claimants to be available for and to seek employment and on the efforts of employers to maintain a stable workforce.

(2) The Commission shall report to the Minister on its assessment annually from 1997 to 2001 no later than December 31 each year and shall make any additional reports at any other times, as the Minister may request.”

Francine Lalonde moved, — That paragraph 3(1)(a) of the amendment be amended by striking out the words “how and “are adjusting to”, and substituting the following therefor:

“the impact on” and “of” respectively.

By unanimous consent, the amendments and Clause 3 were allowed to stand.

On Clause 4

Robert Nault moved, — That Clause 4 be amended by striking out line 32, on page 4, and substituting the following therefor:

“4. For the purposes of subsection 14(1.1), section 17, subsec—”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Jean Augustine
Wayne Easter
Larry McCormick

Robert Nault
George Proud
Geoff Regan — (6)

CONTRE

Antoine Dubé Francine Lalonde — (2)

Après débat, l'article 4, ainsi modifié, est adopté avec voix dissidentes.

Les articles 5 et 6 sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 7, mis aux voix, est adopté par le vote suivant:

POUR

Jean Augustine Andy Mitchell
Wayne Easter Robert Nault
John Maloney Geoff Regan
Larry McCormick Bob Speller — (8)

CONTRE

Francine Lalonde — (1)

Nouvel article 7.1

Robert Nault propose, — Que le projet de loi soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 24, à la page 11, ce qui suit:

«7.1 (1) Le nombre d'heures d'emploi assurable requis au titre de l'article 7 est majoré conformément au tableau qui suit, en fonction du taux régional de chômage applicable, à l'égard de l'assuré autre qu'une personne qui devient ou redevient membre de la population active s'il est responsable d'une ou de plusieurs violations au cours des deux cent soixante semaines précédant sa demande initiale de prestations.

Regional rate of Unemployment/
Taux régional de chômage

NAYS

Antoine Dubé Francine Lalonde — (2)

After debate, Clause 4, as amended, carried on division.

Clauses 5 and 6 carried severally on division.

After debate, the question being put on Clause 7, it was agreed to on the following division:

YEAS

Jean Augustine Andy Mitchell
Wayne Easter Robert Nault
John Maloney Geoff Regan
Larry McCormick Bob Speller — (8)

NAYS

Francine Lalonde — (1)

New Clause 7.1

Robert Nault moved, — That the Bill be amended by adding immediately after line 20, on page 11, the following:

“7.1 (1) The number of hours that an insured person, other than a new entrant or re-entrant to the labour force, requires under section 7 to qualify for benefits is increased to the number provided in the following table if the insured person accumulates one or more violations in the 260 weeks before making their initial claim for benefit:

Regional rate of Unemployment/ Taux régional de chômage	Violation			
	minor/ mineur	serious/ grave	very serious/ très grave	subsequent/ subséquente
6% and under/ 6% et moins	875	1,050	1,225	1,400
more than 6% but not more than 7%/ plus de 6% mais au plus 7%	831	998	1,164	1,330
more than 7% but not more than 8%/ plus de 7% mais au plus 8%	788	945	1,103	1,260
more than 8% but not more than 9%/ plus de 8% mais au plus 9%	744	893	1,041	1,190
more than 9% but not more than 10%/ plus de 9% mais au plus 10%	700	840	980	1,120
more than 10% but not more than 11%/ plus de 10% mais au plus 11%	656	788	919	1,050
more than 11% but not more than 12%/ plus de 11% mais au plus 12%	613	735	858	980
more than 12% but not more than 13%/ plus de 12% mais au plus 13%	569	683	796	910
more than 13%/ plus de 13%	525	630	735	840

(2) Le nombre d'heures d'emploi assurable requis au titre de l'article 7 à l'égard de la personne qui devient ou redevient membre de la population active est majoré respectivement à mille cent trente-huit heures, mille trois cent soixante-cinq heures ou mille quatre cent heures selon que, au cours des deux cent soixante semaines précédant sa demande initiale de prestations, elle s'est rendue responsable, d'une violation mineure, grave ou très grave.

(3) Une violation ne peut être prise en compte, au titre des paragraphes (1) ou (2), à l'égard de plus de deux demandes initiales de prestations pour lesquelles le prestataire remplit les conditions requises au titre de ces paragraphes.

(4) Il y a violation lorsque le prestataire se voit donner un avis de violation parce que, selon le cas :

- a) il a perpétré un ou plusieurs actes délictueux prévus à l'article 38, 39 ou 65.1 pour lesquels des pénalités lui ont été infligées au titre de l'un ou l'autre de ces articles, ou de l'article 41.1;
- b) il a été trouvé coupable d'une ou plusieurs infractions prévues à l'article 135 ou 136;
- c) il a été trouvé coupable d'une ou plusieurs infractions au *Code criminel* pour tout acte ou omission ayant trait à l'application de la présente loi.

(5) À l'exception des violations pour lesquelles un avertissement est donné, chaque violation est qualifiée de mineure, de grave, de très grave ou de subséquente, en fonction de ce qui suit :

- a) elle est mineure, si sa valeur est inférieure à 1 000 \$, grave, si elle est inférieure à 5 000 \$, et très grave, si elle est de 5 000 \$ ou plus;

- b) elle est subséquente si elle fait l'objet d'un avis de violation donné dans les deux cent soixante semaines suivant une autre violation, même si l'acte délictueux sur lequel elle est fondée a été perpétré avant cette dernière.

(6) La valeur d'une violation correspond à la somme des montants suivants :

- a) le versement excédentaire de prestations lié à l'acte délictueux sur lequel elle est fondée;
- b) si le prestataire est exclu ou inadmissible au bénéfice des prestations, ou si l'acte délictueux en cause a trait aux conditions requises au titre de l'article 7, le montant obtenu, sous réserve du paragraphe (7), par multiplication de son taux de prestations hebdomadaires par le nombre moyen de semaines à l'égard desquelles des prestations régulières sont versées à un prestataire, déterminé conformément aux règlements.

(2) The number of hours that an insured person who is a new entrant or re-entrant to the labour force requires under section 7 to qualify for benefits is increased if, in the 260 weeks before making their initial claim for benefit, the person accumulates

- (a) a minor violation, in which case the number of required hours is increased to 1,138 hours;

- (b) a serious violation, in which case the number of required hours is increased to 1,365 hours; or

- (c) a very serious violation, in which case the number of required hours is increased to 1,400 hours.

(3) A violation may not be taken into account under subsection (1) or (2) in more than two initial claims for benefits if the insured person qualified for benefits with the increased number of hours in each of those claims.

(4) An insured person accumulates a violation if in any of the following circumstances the Commission issues a notice of violation to the person :

- (a) one or more penalties are imposed on the person under section 38, 39, 41.1 or 65.1, as a result of acts or omissions mentioned in section 38, 39 or 65.1;

- (b) the person is found guilty of one or more offences under section 135 or 136 as a result of acts or omissions mentioned in those sections; or

- (c) the person is found guilty of one or more offences under the *Criminal Code* as a result of acts or omissions relating to the application of this Act.

(5) Except for violations for which a warning was imposed, each violation is classified as a minor, serious, very serious or subsequent violation as follows :

- (a) if the value of the violation is

- (i) less than \$1,000, it is a minor violation,
- (ii) \$1,000 or more, but less than \$5,000, it is a serious violation, or
- (iii) \$5,000 or more, it is a very serious violation; and

- (b) if the notice of violation is issued within 260 weeks after the person accumulates another violation, it is a subsequent violation, even if the acts or omissions on which it is based occurred before the person accumulated the other violation.

(6) The value of a violation is the total of

- (a) the amount of the overpayment of benefits resulting from the acts or omissions on which the violation is based, and

- (b) if the claimant is disqualified or disentitled from receiving benefits, or the act or omission on which the violation is based relates to qualification requirements under section 7, the amount determined, subject to

(7) Le montant obtenu au titre de l'alinéa (6)b ne peut excéder le montant des prestations auxquelles le prestataire aurait eu droit s'il n'avait pas été exclu ou déclaré inadmissible ou s'il avait rempli les conditions requises au titre de l'article 7.»

Du consentement unanime, le nouvel article 7.1 est réservé.

L'article 8 est adopté avec dissidence.

Article 9

Robert Nault propose, — Que l'article 9 soit modifié par suppression de la ligne 9, à la page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tions requises aux termes de l'article 7 ou 7.1 for—»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 9, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Après débat, les articles 10 à 13 inclusivement, sont adoptés séparément avec dissidence.

Article 14

Robert Nault propose, — Que l'article 14, soit modifié a) en ajoutant immédiatement après la ligne 42, à la page 18, ce qui suit:

«(1.1) Le maximum de la rémunération hebdomadaire assurable d'un prestataire est:

a) si sa période de prestations débute au cours des années 1997 à 2000, de 750 \$;

b) si sa période de prestations débute au cours des années subséquentes, le montant obtenu par division du maximum de la rémunération annuelle assurable par 52.»

b) par suppression de la ligne 28, à la page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«la période de base est déterminée et calculée conformément aux règlements et comprend celle relative à»

c) par suppression de la ligne 43, à la page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dénominateur unique de 22 pour l'application»

d) par suppression de la ligne 2, à la page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«22, pour application après 1998, s'il est con—»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

Après débat, l'article 14, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 15

Robert Nault propose, — Que l'article 15 soit modifié a) par suppression de la ligne 3, à la page 21, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tions régulières lui ont été versées à l'égard de»

b) par suppression des lignes 18 et 19, à la page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Les prestations régulières versées à l'égard de semaines antérieures au 30 juin 1996 ne sont pas»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

subsection (7), by multiplying the claimant's weekly rate of benefit by the average number of weeks of regular benefits, as determined under the regulations.

(7) The maximum amount to be determined under paragraph (6)(b) is the amount of benefits that could have been paid to the claimant if the claimant had not been disentitled or disqualified or had met the qualification requirements under section 7."

By unanimous consent, new Clause 7.1 was allowed to stand.

Clause 8 carried on division.

On Clause 9

Robert Nault moved, — That Clause 9 be amended by striking out line 5, on page 13, and substituting the following therefor:

"under section 7 or 7.1 makes an initial claim for"

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 9, as amended, carried on division.

After debate, Clauses 10 to 13 inclusive, carried severally on division.

On Clause 14

Robert Nault moved, — That Clause 14 be amended by adding immediately after line 34, on page 18, the following:

"(1.1) The maximum weekly insurable earnings is

(a) \$750 if the claimant's benefit period begins during the years 1997 to 2000; and

(b) if the claimant's benefit period begins in a subsequent year, the maximum yearly insurable earnings divided by 52."

By striking out lines 27 and 28, on page 19, and substituting the following therefor:

"(3) Insurable earnings in the rate calculation period shall be established and calculated in accordance with the regulations and include earnings from any insura—"

By striking out lines 41 to 45, on page 19, and substituting the following therefor:

"(5) For the purpose of achieving a uniform divisor of 22 in subsection (2), the Minister may, with the approval of the Governor in Council, by regulation amend the table in that subsection by increasing to a maximum of 22"

After debate, the amendment was agreed to on division.

After debate, Clause 14, as amended, carried on division.

On Clause 15

Robert Nault moved, — That Clause 15 be amended by striking out lines 1 and 2 on page 21, and substitute the following therefor:

"claimant was paid more than 20 weeks of regular benefits:"

After debate, the amendment was agreed to on division.

L'article 15, ainsi modifié, est mis aux voix et adopté par le vote suivant:

POUR

Jean Augustine
Stan Dromisky
John Maloney
Larry McCormick

Robert Nault
Geoff Regan
Anna Terrana — (7)

CONTRE

Paul Crête

Antoine Dubé — (2)

L'article 16 est adopté avec dissidence.

Après débat, l'article 17, mis aux voix, est adopté par le vote suivant:

POUR

Jean Augustine
Stan Dromisky
Wayne Easter

Larry McCormick
Robert Nault
Anna Terrana — (6)

CONTRE

Paul Crête
Antoine Dubé

Francine Lalonde — (3)

L'article 18 est adopté avec dissidence.

Article 19

Robert Nault propose, — Que l'article 19 soit modifié par suppression des lignes 39 à 43 inclusivement, à la page 22, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Lorsque le prestataire a omis de déclarer à la Commission tout ou partie de la rémunération qu'il a reçue à l'égard d'une période, déterminée conformément aux règlements, pour laquelle il a demandé des prestations:

(a) la Commission déduit des prestations versées à l'égard de cette période un montant correspondant:

(i) à la rémunération non déclarée pour cette période, si elle estime que le prestataire a sciemment omis de déclarer tout ou partie de cette rémunération,

(ii) dans tout autre cas, à celui obtenu par soustraction, du total de la rémunération non déclarée qu'il a reçue pour cette période, de la différence entre l'exemption à laquelle il a droit, pour cette période, au titre du paragraphe (2) et celle dont il a bénéficié;

(b) ce montant est déduit des prestations versées à l'égard des semaines commençant par»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

Après débat, l'article 19, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 20 et 21 sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 22 est adopté avec dissidence.

Les articles 23 et 24 sont adoptés séparément avec dissidence.

The question being put on Clause 15 as amended, it was agreed to on the following division:

YEAS

Jean Augustine
Stan Dromisky
John Maloney
Larry McCormick

Robert Nault
Geoff Regan
Anna Terrana — (7)

NAYS

Paul Crête

Antoine Dubé — (2)

Clause 16 carried on division.

After debate, the question being put on Clause 17, it was agreed to on the following division:

YEAS

Jean Augustine
Stan Dromisky
Wayne Easter

Larry McCormick
Robert Nault
Anna Terrana — (6)

NAYS

Paul Crête
Antoine Dubé

Francine Lalonde — (3)

Clause 18 carried on division.

Clause 19

Robert Nault moved, — That Clause 19 be amended by striking out lines 32 to 35 inclusive, on page 22, and lines 1 to 5, on page 23, and by substituting the following therefor:

“(3) If the claimant has failed to declare all or some of their earnings to the Commission for a period, determined under the regulations, for which benefits were claimed,

(a) the following amount shall be deducted from the benefits paid to the claimant for that period:

(i) the amount of the undeclared earnings, if, in the opinion of the Commission, the claimant knowingly failed to declare the earnings, or

(ii) in any other case, the amount of the undeclared earnings less the difference between

(A) all amounts determined under paragraph (2)(a) or (b) for the period,

and

(B) all amounts that were applied under those paragraphs in respect of the declared earnings for the period; and

(b) the deduction shall be made

(i) from the benefits paid for a number of weeks that begins with”

After debate, the amendment was agreed to on division.

After debate, Clause 19, as amended, carried on division.

Clauses 20 and 21 carried severally on division.

After debate, Clause 22 carried on division.

Clauses 23 and 24 carried severally on division.

Article 25

Robert Nault propose, — Que l'article 25 soit modifié a) par suppression de la ligne 8, à la page 27, et en la remplaçant par ce qui suit:

«25. (1) Pour l'application de la présente partie,»

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 22, à la page 27, ce qui suit:

«(2) Aucune décision de diriger ou de ne pas diriger un prestataire vers un cours, un programme ou quelque autre activité visés au paragraphe (1) n'est susceptible d'appel au titre des articles 114 ou 115.»

Paul Crête propose, — Que l'amendement soit modifié au dernier paragraphe en substituant le mot «toute» au mot «aucune», et en substituant le mot «est» au mot «n'est».

Du consentement unanime, les amendements et l'article 25 sont réservés.

Après débat, l'article 26 est adopté avec dissidence.

Article 27

Robert Nault propose, — Que l'article 27 soit modifié par suppression des lignes 18 à 27 inclusivement, à la page 28, et en les remplaçant par ce qui suit:

«utiles.

(1.1) Il y a également exclusion du bénéfice des prestations prévues par la présente partie si:

a) la Commission ou l'autorité qu'elle désigne a dirigé le prestataire, avec son accord, vers un cours ou programme d'instruction ou de formation ou une autre activité d'emploi à l'égard de laquelle de l'aide lui était fournie dans le cadre d'une prestation d'emploi;

b) la Commission a mis fin à l'affectation du prestataire parce que, selon le cas:

(i) le prestataire, sans motif valable, n'a pas suivi le cours ou programme ou n'a pas participé à l'activité et elle estime qu'il est peu probable qu'il les termine avec succès,

(ii) le prestataire, sans motif valable, a abandonné le cours, le programme ou l'activité,

(iii) le prestataire a fait l'objet d'une expulsion par l'organisme responsable du cours, du programme ou de l'activité en cause.»

Paul Crête propose, — Que l'amendement soit modifié en supprimant le texte de l'alinéa a) et que l'alinéa b) soit modifié en substituant le mot «estime» par les mots «est assurée» et les mots «peu probable» par les mots «n'est pas possible»

Du consentement unanime, les amendements et l'article 27 sont réservés.

Article 28

Robert Nault propose, — Que l'article 28 soit modifié par suppression de la ligne 21, à la page 29, et en la remplaçant par ce qui suit:

Clause 25

Robert Nault moved, — That Clause 25 be amended by striking out line 7, on page 27, and substituting the following therefor:

“25. (1) For the purposes of this Part, a claim—”

By adding immediately after line 23, on page 27, the following:

“(2) A decision of the Commission about the referral of a claimant to a course, program or other employment activity mentioned in subsection (1) is not subject to appeal under section 114 or 115”.

Paul Crête moved, — That the amendment be amended in the last paragraph by deleting the word “not”.

By unanimous consent, the amendments and Clause 25 were allowed to stand.

After debate, Clause 26 carried on division.

Clause 27

Robert Nault moved, — That Clause 27 be amended by striking out line 5, on page 28, and substituting the following therefor:

“of obtaining that employment; or”

By striking out lines 14 to 25, on page 28, and substituting the following therefor:

“employment assistance.

(1.1) A claimant is disqualified from receiving benefits under this Part if

(a) the Commission or an authority that the Commission designates has, with the agreement of the claimant, referred the claimant to a course or program of instruction or training or to any other employment activity for which assistance has been provided under employment benefits; and

(b) the Commission has terminated the referral because

(i) without good cause, the claimant has not attended or participated in the course, program or employment activity and, in the opinion of the Commission, it is unlikely that the claimant will successfully complete the course, program or employment activity,

(ii) without good cause, the claimant has withdrawn from the course, program or employment activity, or

(iii) the organization providing the course, program or employment activity has expelled the claimant.”

Paul Crête moved, — That the amendment be amended by deleting paragraph (a) and that subparagraph (b) be amended by replacing the word “estime” with the words “est assurée” in the French version only; and by replacing the words “is unlikely” with the words “is impossible”; and by deleting subparagraph (ii).

By unanimous consent, the amendments and Clause 27 were allowed to stand.

On Clause 28

Robert Nault moved, — That Clause 28 be amended by striking out lines 19 and 20, on page 29, and substituting the following therefor:

«aux alinéas 27(1)c) et d) et au paragraphe 27(1.1) ne peut dé-»

“tion arising under paragraph 27(1)(c) or (d) or subsection 27(1.1) shall be not more than 6.”

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

After debate, the amendment was agreed to on division.

L'article 28, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Clause 28, as amended, carried on division.

Article 29

Robert Nault propose, — Que l'article 29 soit modifié a) par suppression des lignes 17 à 21 inclusivement, à la page 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

Clause 29

Robert Nault moved, — That Clause 29 be amended by striking out lines 15 to 18, on page 30, and substituting the following therefor:

«a) «emploi» s'entend de tout emploi exercé par le prestataire au cours de sa période de référence ou de sa période de prestations;»

“(a) “employment” refers to any employment of the claimant within their qualifying period or their benefit period;”

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 28, à la page 30, ce qui suit:

By striking out line 25, on page 30, and substituting the following therefor:

«b.1) sont assimilés à un départ volontaire le refus:

“(b.1) voluntarily leaving an employment includes

(i) d'accepter un emploi offert comme solution de rechange à la perte prévisible de son emploi, auquel cas le départ volontaire a lieu au moment où son emploi prend fin,

(i) the refusal of employment offered as an alternative to an anticipated loss of employment, in which case the voluntary leaving occurs when the loss of employment occurs,

(ii) de reprendre son emploi, auquel cas le départ volontaire a lieu au moment où il est censé le reprendre,

(ii) the refusal to resume an employment, in which case the voluntary leaving occurs when the employment is supposed to be resumed, and

(iii) de continuer d'exercer son emploi lorsque celui-ci est visé par le transfert d'une activité, d'une entreprise ou d'un secteur à un autre employeur, auquel cas le départ volontaire a lieu au moment du transfert;»

(iii) the refusal to continue in an employment after the work, undertaking or business of the employer is transferred to another employer, in which case the voluntary leaving occurs when the work, undertaking or business is transferred; and”

Paul Crête propose, — Que l'amendement soit modifié en supprimant le nouvel alinéa a).

Paul Crête moved, — That the amendment be amended by deleting paragraph (a).

Du consentement unanime, les amendements et l'article sont réservés.

By unanimous consent, the amendments and the Clause were allowed to stand.

Article 30

Robert Nault propose, — Que l'article 30 soit modifié a) par suppression des lignes 23 à 34 inclusivement, à la page 31, et en les remplaçant par ce qui suit:

On Clause 30

Robert Nault moved, — That Clause 30 be amended by striking out lines 22 to 32 inclusive, on page 31, and substituting the following therefor:

«30. (1) Le prestataire est exclu du bénéfice des prestations s'il perd un emploi en raison de son inconduite ou s'il quitte volontairement un emploi sans justification, à moins, selon le cas:

“ceiving any benefits if the claimant lost any employment because of their misconduct or voluntarily left any employment without just cause, unless

a) que, depuis qu'il a perdu ou quitté cet emploi, il ait exercé un emploi assurable pendant le nombre d'heures requis, au titre de l'article 7 ou 7.1, pour recevoir des prestations de chômage;

(a) the claimant has, since losing or leaving the employment, been employed in insurable employment for the number of hours required by section 7 or 7.1 to qualify to receive benefits; or

b) qu'il ne soit inadmissible, à l'égard de cet emploi, pour l'une des raisons prévues aux articles 31 à 33.»

(b) the claimant is disentitled under sections 31 to 33 in relation to the employment.”

b) par suppression des lignes 5 à 14 inclusivement, à la page 32, et en les remplaçant par ce qui suit:

By striking out lines 5 to 15, on page 32, and substituting the following therefor:

«(6) Dans les cas où le prestataire qui a perdu ou quitté un emploi dans les circonstances visées au paragraphe (1) formule une demande initiale de prestations, les heures d'emploi assurable provenant de cet emploi ou de tout autre emploi qui précèdent la perte de cet emploi ou le départ volontaire et les heures d'emploi assurable dans tout emploi que le prestataire perd ou quitte par la suite, dans les mêmes circonstances, n'entrent pas en ligne de compte pour l'application de l'article 7 ou 7.1.»

“(6) If a claimant who has lost or left an employment as described in subsection (1) makes an initial claim for benefits, the following hours may not be used to qualify under section 7 or 7.1 to receive benefits:

(a) hours of insurable employment from that or any other employment before the employment was lost or left; and

(b) hours of insurable employment in any employment that the claimant subsequently loses or leaves, as described in subsection (1).”

c) par suppression des lignes 16 et 17, à la page 32, et en les remplaçant par ce qui suit:

By striking out lines 17 and 18, on page 32, and substituting the following therefor:

«un emploi que le prestataire perd ou»

d) en ajoutant immédiatement après la ligne 24, à la page 32, ce qui suit:

«(8) Sous réserve de l'alinéa (1)a), il demeure entendu qu'une exclusion peut être imposée pour une raison visée au paragraphe (1) même si l'emploi qui précède immédiatement la demande de prestations — qu'elle soit initiale ou non — n'est pas l'emploi perdu ou quitté au titre de ce paragraphe.»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 30, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 31

Robert Nault propose, — Que l'article 31 soit modifié a) par suppression de la ligne 25, à la page 32, et en la remplaçant par ce qui suit:

«31. Le prestataire suspendu de son emploi en raison de»

b) par suppression de la ligne 29, à la page 32, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) la perte de cet emploi ou son départ»

c) par suppression de la ligne 34, à la page 32, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ticle 7 ou 7.1.»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 31, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 32

Robert Nault propose, — Que la version anglaise seulement de l'article 32 soit modifiée par suppression de la ligne 4, à la page 33, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) loses or voluntarily leaves the em—»

L'amendement est adopté avec dissidence.

Robert Nault propose, — Que l'article 32 soit modifié par suppression de la ligne 9, à la page 33, et en la remplaçant par ce qui suit:

«à l'article 7 ou 7.1.»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 32, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 33 à 36 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 37 est adopté avec dissidence.

Article 38

Wayne Easter propose, — Que l'article 38 soit modifié a) par suppression des lignes 18 et 19, à la page 35, et en les remplaçant par ce qui suit:

«reçu à l'égard de la période déterminée conformément aux règlements pour laquelle il a demandé des prestations;»

b) par suppression de la ligne 7, à la page 36, et en la remplaçant par ce qui suit:

«la période en cause, n'eût été la déduction faite»

c) en ajoutant immédiatement après la ligne 15, à la page 36, ce qui suit:

“any employment that a claimant”

By adding immediately after line 23, on page 32, the following:

“(8) For greater certainty, but subject to paragraph (1)(a), a claimant may be disqualified under subsection (1) even if the claimant's last employment before their claim for benefits was not lost or left as described in that subsection and regardless of whether their claim is an initial claim for benefits.”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 30, as amended, carried on division.

On Clause 31

Robert Nault moved, — That Clause 31 be amended by striking out line 29, on page 32, and substituting the following therefor:

“the employment; or”

By striking out line 33, on page 32, and substituting the following therefor:

“surable employment required by section 7 or 7.1”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 31, as amended, carried on division.

Clause 32

Robert Nault moved, — That, in the English version only, Clause 32 be amended by striking out line 4, on page 33, and substituting the following therefor:

“(b) loses or voluntarily leaves the em—”

The amendment was agreed to on division.

Robert Nault moved, — That Clause 32 be amended by striking out line 9, on page 33, and substituting the following therefor:

“ment required by section 7 or 7.1 to qualify to”

The amendment was agreed to on division.

Clause 32, as amended, carried on division.

Clauses 33 to 36 inclusive carried severally on division.

After debate, Clause 37 carried on division.

Clause 38

Wayne Easter moved, — That Clause 38 be amended by striking out lines 18 and 19, on page 35, and substituting the following therefor:

“ings for a period determined under the regulations for which the claimant claimed benefits;”

By striking out lines 3 and 4, on page 36, and substituting the following therefor:

“(i) three times the amount of the deduction from the claimant's benefits under”

By striking out line 9, on page 36, and substituting the following therefor:

«(3) Il demeure entendu que le remboursement de versements excédentaires faits par suite de la perpétration d'un acte délictueux visé au paragraphe (1) n'a aucune incidence sur la détermination, au titre de l'article 15 ou du paragraphe 145(2) ou (3), du nombre de semaines de prestations régulières versées au prestataire.»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 38, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

À 17 h 49, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 19, le Comité reprend ses travaux.

Article 39

Wayne Easter propose, — Que l'article 39 soit modifié par suppression des lignes 2 et 3, à la page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:

«en vigueur au moment où elle est infligée.

(3) Lorsqu'elle prend connaissance de faits qui, à son avis, démontrent qu'une personne morale a perpétré un acte délictueux visé au paragraphe (1) et qu'un de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires l'a ordonné ou autorisé, ou y a consenti ou participé, la Commission peut infliger une pénalité à cette personne, qu'une pénalité ait été infligée ou non à la personne morale.

(4) Malgré le paragraphe (2), si l'acte délictueux en cause consiste à fournir des renseignements sur toute question dont dépend la réalisation des conditions à remplir pour recevoir ou continuer à recevoir des prestations, la Commission peut infliger une pénalité ne dépassant pas le plus élevé des montants suivants:

- a) 12 000 \$;
- b) le montant de la pénalité infligée au titre de l'article 38 à la personne qui a fait une demande de prestations sur la base des renseignements faisant l'objet de l'acte délictueux en cause.

(5) Malgré le paragraphe (2), la Commission peut infliger la pénalité dont le montant est celui autorisé ou prévu par règlement si l'acte délictueux en cause constitue, au sens prévu par règlement, une contravention grave à la présente loi.»

Paul Crête propose, — Qu'on modifie l'amendement en substituant aux mots «par suppression des lignes 2 et 3, à la page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:»

les mots «en ajoutant, après la ligne 3, à la page 37, ce qui suit:» «en vigueur au moment où elle est infligée.»

Du consentement unanime, les amendements et l'article sont réservés.

Après débat, les articles 40 et 41 sont adoptés séparément avec dissidence.

Nouvel article 41.1

Robert Nault propose, — Que le projet de loi soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 15, à la page 37, ce qui suit:

«**41.1** (1) La Commission peut, en guise de pénalité pouvant être infligée au titre de l'article 38 ou 39, donner un avertissement à la personne qui a perpétré un acte délictueux.

(2) Malgré l'article 40, l'avertissement peut être donné dans les soixante-douze mois suivant la perpétration de l'acte délictueux.»

“deduction had not been made under sub—”

By adding immediately after line 16, on page 36, the following:

“(3) For greater certainty, the repayment of benefits overpaid as a result of an act or omission mentioned in subsection (1) does not affect the determination, for the purposes of section 15 or subsection 145(2) or (3), of the number of weeks of regular benefits paid to a claimant.”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 38, as amended, carried on division.

At 5:49 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:19 o'clock p.m., the sitting resumed.

Clause 39

Wayne Easter moved, — That Clause 39 be amended by striking out line 2, on page 37, and substituting the following therefor:

“effect when the penalty is imposed.

“(3) If the Commission becomes aware of facts that in its opinion establish that a corporation has committed an act described in subsection (1) and that any officer, director or agent of the corporation has directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the act, the Commission may impose a penalty on the officer, director or agent, whether or not a penalty has been imposed on the corporation.

(4) Notwithstanding subsection (2), if the act involves the provision of information about any matter on which the fulfilment of conditions for the qualification and entitlement for receiving or continuing to receive benefits depends, the Commission may set the amount of the penalty at not more than the greater of

- (a) \$12,000, and
- (b) the amount of the penalty imposed under section 38 on any person who made a claim for benefits based on the information provided.

(5) Notwithstanding subsection (2), the Commission may set the amount of the penalty at an amount required or authorized by the regulations if the act is a major contravention, as defined under the regulations.”

Paul Crête moved, — That the proposed amendment to Clause 39 be amended by replacing the words “by striking out line 2, on page 37, and substituting the following:”

“effect when the penalty is imposed.”, with the words “by adding, after line 2, on page 37, the following:”

By unanimous consent, the amendments and the Clause were allowed to stand.

After debate, Clauses 40 and 41 carried on division.

On New Clause 41.1

Robert Nault moved, — That the Bill be amended by adding, immediately after line 16, on page 37, the following:

“**41.1** (1) The Commission may issue a warning instead of setting the amount of a penalty for an act or omission under subsection 38(2) or 39(2).

(2) Notwithstanding paragraph 40(b), a warning may be issued within 72 months after the day on which the act or omission occurred.”

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

Article 42

Robert Nault propose, — Que l'intertitre précédant l'article 42, à la page 37, soit supprimé et de le remplacer par ce qui suit:

«Incessibilité et obligation de rembourser les prestations et de payer les pénalités»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 42, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 43 et 44 sont adoptés séparément avec dissidence.

Article 45

Robert Nault propose, — Que l'article 45 soit modifié a) par suppression de la ligne 22, à la page 38, et en la remplaçant par ce qui suit:

«que l'employeur — notamment un syndic de faillite — se trouve par la suite tenu de»

b) par suppression de la ligne 25, à la page 38, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sif ou des montants réalisés provenant des biens d'un failli, au titre de la même période et lui verse»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 45, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 46

Robert Nault propose, — Que l'article 46 soit modifié a) par suppression de la ligne 37, à la page 38, et en la remplaçant par ce qui suit:

«l'employeur — notamment un syndic de faillite — se trouve tenu de verser une ré—»

b) par suppression de la ligne 39, à la page 38, et en la remplaçant par ce qui suit:

«rêts pour congédiement abusif ou des montants réalisés provenant des biens d'un failli, à un»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 46, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Nouvel article 46.1

Robert Nault propose, — Que le projet de loi soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 15, à la page 39, ce qui suit:

«**46.1** (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (7), lorsqu'une société s'est vue infliger une pénalité au titre de l'article 38 ou 39, les administrateurs de la société, au moment où celle-ci a commis l'acte délictueux prévu à cet article, sont solidairement responsables, avec la société, du paiement de cette somme.

(2) Un administrateur n'encourt la responsabilité que dans l'un ou l'autre des cas suivants:

a) un certificat précisant la somme pour laquelle la société est responsable a été enregistré à la Cour fédérale en application de l'article 126 et il y a eu défaut d'exécution totale ou partielle à l'égard de cette somme;

b) la société a engagé des procédures de liquidation ou de dissolution ou elle a fait l'objet d'une dissolution et l'existence de la créance à l'égard de laquelle elle encourt la responsabilité a été établie dans les six mois avant le

After debate, the amendment was agreed to on division.

On Clause 42

Robert Nault moved, — That the Bill be amended by striking out the heading immediately before Clause 42, on page 37, and substituting the following therefor:

“Non-assignment of Benefits and Liability to Return Benefits and Pay Penalties”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 42, as amended, carried on division.

Clauses 43 and 44 carried severally on division.

On Clause 45

Robert Nault moved, — That Clause 45 be amended by striking out lines 17 to 19, on page 38, and substituting the following therefor:

“employer, a trustee in bankruptcy or any other person subsequently becomes liable to pay earnings, including damages for wrongful dismissal or proceeds realized from the property of a bankrupt, to the claim—”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 45, as amended, carried on division.

On Clause 46

Robert Nault moved, — That Clause 46 be amended by striking out lines 28 to 30, on page 38, and substituting the following therefor:

“employer, a trustee in bankruptcy or any other person becomes liable to pay earnings, including damages for wrongful dismissal or proceeds realized from the property of a bankrupt, to a claimant for a period and has”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 46, as amended, carried on division.

On New Clause 46.1

Robert Nault moved, — That the Bill be amended by adding, immediately after line 10, on page 39, the following:

“**46.1** (1) If a penalty is imposed on a corporation under section 38 or 39 for an act or omission, the directors of the corporation at the time of the act or omission are, subject to subsections (2) to (7), jointly and severally liable, together with the corporation, to pay the amount of the penalty.”

(2) A director is not liable unless

(a) a certificate for the amount of the corporation's liability for the penalty has been registered in the Federal Court under section 126 and execution for that amount has been returned unsatisfied in whole or in part;

(b) the corporation has commenced liquidation or dissolution proceedings or has been dissolved and a claim for the amount of its liability has been proved within six months after the date of commencement of the

premier en date du jour où les procédures ont été engagées et du jour de la dissolution;

c) la société a fait cession ou une ordonnance de séquestre a été rendue contre elle en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et l'existence de la créance à l'égard de laquelle elle encourt la responsabilité a été établie dans les six mois suivant la date de la cession ou de l'ordonnance de séquestre.

(3) Un administrateur n'est pas responsable lorsqu'il a agi avec le degré de soin, de diligence et d'habileté qu'une personne raisonnablement prudente aurait exercé dans des circonstances comparables pour prévenir l'acte délictueux en cause.

(4) L'action ou les procédures visant le recouvrement d'une somme payable par un administrateur d'une société se prescrivent par six ans à compter de la date à laquelle l'acte délictueux a été perpétré.

(5) Dans le cas du défaut d'exécution visé à l'alinéa (2)a), la somme qui peut être recouvrée d'un administrateur est celle qui demeure impayée après l'exécution.

(6) Lorsqu'un administrateur verse une somme à l'égard de laquelle la société encourt une responsabilité, qui est établie lors de procédures de liquidation, de dissolution ou de faillite, il a droit à tout privilège auquel Sa Majesté du chef du Canada aurait eu droit si cette somme n'avait pas été payée et, lorsqu'un certificat a été enregistré relativement à cette somme, il peut exiger que le certificat lui soit cédé jusqu'à concurrence du versement et la Commission est autorisée à faire cette cession.

(7) L'administrateur qui a satisfait à la créance en vertu du présent article peut répéter les parts des administrateurs tenus responsables de la créance.»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

Article 47

Robert Nault propose, — Que l'article 47 soit modifié par suppression de la ligne 17, à la page 39, et en la remplaçant par ce qui suit:

«articles 38, 39, 43, 45, 46 ou 46.1 constituent des»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 47, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 48 et 49 sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 50 est adopté avec dissidence.

Les articles 51 et 52 sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 53 est adopté avec dissidence.

Article 54

Robert Nault propose, — Que l'article 54 soit modifié a) par suppression dans la version anglaise seulement de la ligne 19, à la page 43, et en la remplaçant par ce qui suit:

«is to be considered to have worked or not worked a full work—»

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 18, à la page 43, ce qui suit:

proceedings or the date of the dissolution, whichever is earlier; or

(c) the corporation has made an assignment or a receiving order has been made against it under the *Bankruptcy and Insolvency Act* and a claim for the amount of its liability has been proved within six months after the date of the assignment or receiving order.

(3) A director is not liable if the director exercised the degree of care, diligence and skill that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances to prevent the act or omission for which the penalty is imposed.

(4) No action or proceedings to recover any amount payable by a director shall be commenced more than six years after the occurrence of the act or omission for which the penalty is imposed.

(5) If execution referred to in paragraph (2)(a) has issued, the amount recoverable from a director is the amount remaining unsatisfied after execution.

(6) If a director pays an amount in respect of a corporation's liability that is proved in liquidation, dissolution or bankruptcy proceedings,

(a) the director is entitled to any preference that Her Majesty in right of Canada would have been entitled to if that amount had not been paid; and

(b) if a certificate that relates to that amount has been registered, the director is entitled to an assignment of the certificate to the extent of the director's payment and the Commission shall make the assignment.

(7) A director who has satisfied a claim under this section is entitled to contribution from the other directors who are liable for the claim."

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 47

Robert Nault moved, — That Clause 47 be amended by striking out line 12, on page 39, and substituting the following therefor:

"38, 39, 43, 45, 46, 46.1 are debts due to Her"

The amendment was agreed to on division.

Clause 47, as amended, carried on division.

Clauses 48 and 49 carried severally on division.

After debate, Clause 50 carried on division.

Clauses 51 and 52 carried severally on division.

After debate, Clause 53 carried on division.

Clause 54

Robert Nault moved, — That Clause 54 be amended, in the English version only, by striking out line 19, on page 43, and substituting the following therefor:

"is to be considered to have worked or not worked a full work—"

By adding immediately after line 20, on page 43, the following:

«c.1) pour l'application de l'alinéa 7.1(6)b), prévoyant la détermination du nombre moyen de semaines à l'égard desquelles des prestations régulières sont versées à un prestataire;»

c) en ajoutant immédiatement après la ligne 23, à la page 43, ce qui suit:

«d.1) déterminant, pour l'application du paragraphe 19(3), ce qui constitue une période pour laquelle le prestataire a demandé des prestations;»

d) par suppression dans la version anglaise seulement de la ligne 27, à la page 43, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tion 19 of earnings and allowances»

e) en ajoutant immédiatement après la ligne 34, à la page 43, ce qui suit:

«g.1) qualifiant de contravention grave, pour l'application du paragraphe 39(5), ce qui constitue un acte délictueux au titre du paragraphe 39(1) ou (3), et prévoyant le montant ou le mode de calcul de la pénalité afférente, ou le montant maximal de celle-ci, dont la valeur ne peut dépasser 25 000 \$;»

f) par suppression des lignes 27 à 29 inclusivement, à la page 44, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de toute pénalité prévue par l'article 38, 39 ou 65.1 et de toute somme due en vertu des articles 43, 45, 46, 46.1 ou 65 et de tous frais re-»

g) par suppression des lignes 44 à 46 inclusivement, à la page 45, et en les remplaçant par ce qui suit:

«géographiques établies ou utilisées par Statistique Canada;»

h) par suppression des lignes 17 à 20 inclusivement, à la page 46, et en les remplaçant par ce qui suit:

«z) concernant l'application de l'article 14 et prévoyant, notamment:

(i) les circonstances, les critères et les modalités devant servir:

(A) à l'établissement ou au calcul des semaines et du nombre de semaines à l'égard desquelles le prestataire a reçu une rémunération assurable au cours de sa période de base,

(B) à l'établissement ou au calcul du montant à considérer comme rémunération assurable pour toute semaine ou tout nombre de semaines au cours de cette période,

(ii) la répartition — entre autres l'inclusion ou l'exclusion — sur une période de base de tout ou partie de la rémunération assurable;»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 54, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 55 et 56 sont adoptés séparément avec dissidence.

Article 57

Robert Nault propose, — Que l'article 57 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 5, à la page 48, ce qui suit:

«d.1) la possibilité de recevoir de l'aide dans le cadre de prestations ou de mesures dans l'une ou l'autre des langues officielles là où l'importance de la demande le justifie;»

“(c.1) for determining the average number of weeks of regular benefits for the purposes of paragraph 7.1(6)(b);”

By adding immediately after line 25, on page 43, the following:

“(d.1) determining for the purposes of subsection 19(3) the period for which benefits were claimed;”

In the English version only, by striking out line 27, on page 43, and substituting the following therefor:

“tion 19 of earnings and allowances”

By adding immediately after line 36, on page 43, the following:

“(g.1) for defining as a major contravention for the purposes of subsection 39(5) anything that constitutes an act mentioned in subsection 39(1) or (3) and for setting or calculating the amount or maximum amount of the penalty for the major contravention, up to a maximum of \$25,000;”

By striking out lines 24 and 25, on page 44, and substituting the following therefor:

“penalties under section 38, 39 or 65.1 and amounts owing under section 43, 45, 46, 46.1 or”

By striking out lines 40 to 42, on page 45, and substituting the following therefor:

“geographical units established or used by Statistics”

By striking out lines 12 to 15, on page 46, and substituting the following therefor:

“(z) for carrying out the purposes and provisions of section 14, including regulations

(i) respecting the circumstances under which, the criteria by which and the manner in which

(A) weeks are to be considered as weeks for which a claimant has insurable earnings during a rate calculation period, including the number of those weeks to be considered in that period, and

(B) amounts are to be considered as the insurable earnings for any week or number of weeks in that period, and

(ii) for allocating insurable earnings to a rate calculation period, for example by including them in that period or excluding them from that period;”

The amendment was agreed to on division.

Clause 54, as amended, carried on division.

Clauses 55 and 56 carried severally on division.

On Clause 57

Robert Nault moved, — That Clause 57 be amended by adding immediately after line 3, on page 48, the following:

“(d.1) availability of assistance under the benefits and measures in either official language where there is significant demand for that assistance in that language;”

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 57, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 58

Robert Nault propose, — Que l'article 58 soit modifié a) par suppression de la ligne 36, à la page 48, et en la remplaçant par ce qui suit:

«58. (1) Dans la présente partie, «participant»»

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 10, à la page 49, ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe (1), «période de prestations» s'entend en outre d'une période de prestations établie au titre de la *Loi sur l'assurance-chômage* et «prestations spéciales» s'entend en outre des prestations visées aux articles 18 ou 20 de cette loi.»

Paul Crête propose, — Que l'article 58 soit modifié par suppression de la ligne 42, à la page 48, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou a pris fin au cours des quarante-huit derniers»

Du consentement unanime, les amendements et l'article sont réservés.

Après débat, l'article 59 est adopté avec dissidence.

Article 60

Antoine Dubé propose, — Que l'article 60 soit modifié par suppression des lignes 26 et 27, à la page 50, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ploqués ou d'employeurs, les organismes communautaires et les collectivités à développer et à mettre»

Du consentement unanime, l'amendement et l'article sont réservés.

L'article 61 est adopté avec dissidence.

Après débat, l'article 62 est adopté avec dissidence.

Article 63

Robert Nault propose, — Que l'article 63 soit modifié par suppression des lignes 8 à 12 inclusivement, à la page 52, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tive à tout ou partie:

- a) des frais liés à des prestations ou mesures similaires à celles prévues par la présente partie et qui correspondent à l'objet et aux lignes directrices qui y sont prévus;
- b) des frais liés à l'administration de ces prestations ou mesures par ce gouvernement ou organisme.»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 63, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 64

Robert Nault propose, — Que l'article 64 soit modifié par suppression de la ligne 15, à la page 52, et en la remplaçant par ce qui suit:

«re de soutien, autre qu'une décision prise au titre de l'article 65.1, n'est susceptible d'appel au titre»

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 57, as amended, carried on division.

Clause 58

Robert Nault moved, — That Clause 58 be amended by striking out line 30, on page 48, and substituting the following therefor:

“58. (1) In this Part, “insured participant”

By adding immediately after line 9, on page 49, the following:

“(2) For the purposes of subsection (1), “benefit period” includes a benefit period established under the *Unemployment Insurance Act* and “special benefits” includes benefits under sections 18 and 20 of that Act.”

Paul Crête moved, — That Clause 58 be amended by striking out line 37, on page 48, and substituting the following therefor:

“the previous 48 months; or”

By unanimous consent, the amendments and the Clause were allowed to stand.

After debate, Clause 59 carried on division.

Clause 60

Antoine Dubé moved, — That Clause 60 be amended by striking out lines 22 and 23, on page 50, and by substituting the following therefor:

“(b) employers, employee or employer associations, community groups and communities in developing”

By unanimous consent, the amendment and the Clause were allowed to stand.

Clause 61 carried on division.

After debate, Clause 62 carried on division.

On Clause 63

Robert Nault moved, — That Clause 63 be amended by striking out lines 8 to 13, on page 52, and substituting the following therefor:

“of contributions for all or a portion of

- (a) any costs of benefits or measures provided by the government, government agency or organization that are similar to employment benefits or support measures under this Part and are consistent with the purpose and guidelines of this Part; and
- (b) any administration costs that the government, government agency or organization incurs in providing the benefits or measures.”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 63, as amended, carried on division.

Clause 64

Robert Nault moved, — That Clause 64 be amended by striking out line 16, on page 52, and substituting the following therefor:

“measures, other than a decision under section 65.1 is not subject to appeal under sec—”

Du consentement unanime, l'amendement et l'article sont réservés.

Article 65

Robert Nault propose, — Que l'article 65 soit modifié a) par suppression de la ligne 17, à la page 52, et en la remplaçant par ce qui suit:

«65. La personne à l'égard de qui les»

b) par suppression de la ligne 20, à la page 52, et en la remplaçant par ce qui suit:

«a) le principal et les intérêts sur le prêt qui lui a été consenti»

c) en ajoutant immédiatement après la ligne 24, à la page 52, ce qui suit:

«65.1 (1) Lorsqu'elle prend connaissance de faits qui, à son avis, démontrent que le prestataire ou une personne bénéficiant d'un soutien financier au titre de l'article 61 a perpétré l'un des actes délictueux suivants, la Commission peut lui infliger une pénalité pour chacun de ces actes:

a) à l'occasion d'une demande de soutien financier:

- (i) faire sciemment une déclaration fausse ou trompeuse,
- (ii) faire une déclaration que, en raison de la dissimulation de certains faits, l'on sait être fausse ou trompeuse;

b) sans motif valable:

- (i) ne pas suivre le cours ou programme d'instruction ou de formation ou ne pas participer à l'activité d'emploi à l'égard desquels de l'aide est fournie,
- (ii) abandonner le cours, le programme ou l'activité;

c) être expulsé par l'organisme responsable du cours, du programme ou de l'activité en cause.

(2) La pénalité que la Commission peut infliger pour chaque acte délictueux ne dépasse pas un montant correspondant à celui du soutien financier fourni à l'article 61.

(3) Les pénalités prévues au présent article ne peuvent être infligées plus de trente-six mois après la date de perpétration de l'acte délictueux ni si une poursuite a déjà été intentée pour celui-ci.

(4) La Commission peut réduire la pénalité infligée ou annuler la décision qui l'inflige si des faits nouveaux lui sont présentés ou si, à son avis, la décision a été rendue avant que soit connu un fait essentiel ou a été fondée sur une erreur relative à un tel fait.»

d) par suppression de la ligne 25, à la page 52, et en la remplaçant par ce qui suit:

«65.2 (1) Les sommes visées à l'article 65 et les pénalités prévues à l'article 65.1 constituent des créances de»

e) par suppression de la ligne 31, à la page 52, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) Les sommes dues par une personne peu-»

f) en ajoutant immédiatement après la ligne 34, à la page 52, ce qui suit:

By unanimous consent, the amendment and the Clause were allowed to stand.

On Clause 65

Robert Nault moved, — That Clause 65 be amended by striking out line 18, on page 52, and substituting the following therefor:

“65. A person is liable to repay the fol—”

By striking out line 20, on page 52, and substituting the following therefor:

“(a) principal and interest on a loan to the person;”

By adding immediately after line 24, on page 52, the following:

“65.1 (1) The Commission may impose on a person to whom financial assistance has been provided under section 61 a penalty for each of the following acts or omissions if the Commission becomes aware of facts that in its opinion establish that the person has

(a) in relation to an application or request for the assistance,

(i) made a representation that the person knew was false or misleading, or

(ii) made a declaration that the person knew was false or misleading because of the non-disclosure of facts; or

(b) without good cause failed to attend, carry out or complete the course, program or activity for which the assistance was provided or was expelled from it.

(2) The Commission may set the amount of the penalty for each act or omission at not more than the amount of the financial assistance that was provided.

(3) The penalty shall not be imposed if

(a) a prosecution for the act or omission has been initiated against the person; or

(b) 36 months have passed since the day on which the act or omission occurred.

(4) The Commission may rescind the imposition of the penalty, or reduce the penalty, on the presentation of new facts or on being satisfied that the penalty was imposed without knowledge of, or on the basis of a mistake as to, some material fact.”

By striking out line 25, on page 52, and substituting the following therefor:

“65.2 (1) Amounts repayable under section 65 and penalties under section 65.1 are debts due to”

By striking out line 30, on page 52, and substituting the following therefor:

“(2) If an amount becomes payable to the”

By adding immediately after line 33, on page 52, the following:

«(3) Le recouvrement des créances visées au présent article se prescrit par soixante-douze mois à compter de la date où elles ont pris naissance.»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 65, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'amendement de l'article 64.

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 64, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Après débat, l'article 66 est adopté avec dissidence.

L'article 67 est adopté avec dissidence.

Après débat, l'article 68 est adopté avec dissidence.

Les articles 69 à 71 sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 72 est adopté avec dissidence.

Après débat, les articles 73 et 74 sont adoptés séparément avec dissidence.

Article 75

Robert Nault propose, — Que l'article 75 soit modifié a) par suppression de la ligne 8, à la page 56, et en la remplaçant par ce qui suit:

«vertu de l'article 38, 39 ou 65.1 ou des verse—»

b) par suppression des lignes 10 et 11, à la page 56, et en les remplaçant par ce qui suit:

«boursés, à l'exception des pénalités et des»

c) en ajoutant immédiatement après la ligne 30, à la page 56, ce qui suit:

«f) reçues à titre d'intérêts au titre de l'article 80.1.»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 75, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

L'article 76 est adopté avec dissidence.

Article 77

Robert Nault propose, — Que l'article 77 soit modifié par suppression des lignes 2 et 3, à la page 57, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de l'alinéa 63a);

d) les frais d'application de la présente loi, notamment les frais payés au titre de l'article 62 ou de l'alinéa 63b).»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 77, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 78 à 80 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

“(3) No amount due under this section may be recovered more than 72 months after the day on which the liability arose.”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 65, as amended, carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of the amendment to Clause 64.

The amendment was agreed to on division.

Clause 64, as amended, carried on division.

After debate, Clause 66 carried on division.

Clause 67 carried on division.

After debate, Clause 68 carried on division.

Clauses 69 to 71 carried severally on division.

After debate, Clause 72 carried on division.

After debate, Clauses 73 and 74 carried severally on division.

Clause 75

Robert Nault moved, — That Clause 75 be amended by striking out lines 8 to 11, on page 56, and substituting the following therefor:

“imposed under section 38, 39 or 65.1 and repayments of overpaid benefits, except interest and penalties on benefit repayment;”

By striking out line 21, on page 56, and substituting the following therefor:

“sures authorized by Part II;”

By striking out line 24, on page 56, and substituting the following therefor:

“ments entered into under section 63; or
(f) received as interest under section 80.1.”

The amendment was agreed to on division.

Clause 75, as amended, carried on division.

Clause 76 carried on division.

On Clause 77

Robert Nault moved, — That Clause 77 be amended by striking out lines 1 to 3, on page 57, and substituting the following therefor:

“(c) all amounts paid under paragraph 63(a); and

(d) the costs of administering this Act, including administration fees or costs paid under section 62 or paragraph 63(b).”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 77, as amended, carried on division.

Clauses 78 to 80 inclusive carried severally on division.

Nouvel article 80.1

Robert Nault propose, — Que le projet de loi soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 6, à la page 58, ce qui suit:

«**80.1** (1) La Commission peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, prendre des règlements concernant les intérêts à imposer aux sommes dues à Sa Majesté sous le régime de la présente loi, à l'exception des parties IV et VII, et prévoyant notamment:

- a) les taux et le mode de calcul applicables aux intérêts;
- b) les conditions d'application et de paiement des intérêts;
- c) les conditions à observer pour dispenser du paiement des intérêts, les réduire ou les défalquer.

(2) Les intérêts payables sous le régime du présent article constituent des créances de Sa Majesté dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre soit devant la Cour fédérale ou tout tribunal compétent, soit selon toute autre modalité prévue par la présente loi, notamment de la façon dont une créance prévue à la partie I peut être recouvrée au titre du paragraphe 47(2) ou de l'article 126.

(3) Le recouvrement des intérêts visés au présent article se prescrit par soixante-douze mois à compter de la date où ils sont devenus payables.

(4) L'article 155.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique pas aux sommes dues à Sa Majesté sous le régime de la présente loi, à l'exception des parties IV et VII.»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

Les articles 81 à 87 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Article 88

Robert Nault propose, — Que l'article 88 soit modifié a) par suppression de la ligne 7, à la page 67, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(12) Lorsque des documents sont inspectés, vérifiés,»

b) par suppression de la ligne 10, à la page 67, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tion, cette vérification ou cet examen ou à qui est faite cette»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 88, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

L'article 89 est adopté avec dissidence.

Article 90

Paul Crête propose, — Que l'article 90 soit modifié par suppression de la ligne 43, à la page 67, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tionnaire du ministère de l'Emploi et de l'Immigration au—»

Du consentement unanime, l'amendement et l'article sont réservés.

Les articles 91 à 95 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Article 96

Larry McCormick propose, — Que l'article 96 de la version anglaise seulement soit modifié par suppression de la ligne 2, à la page 72, et en la remplaçant par ce qui suit:

On new Clause 80.1

Robert Nault moved, — That the Bill be modified by adding immediately after line 5, on page 58, the following:

“**80.1** (1) The Commission may, with the approval of the Governor in Council, make regulations respecting the payment of interest on amounts owing to Her Majesty under this Act, other than Parts IV and VII, including regulations prescribing

- (a) rates of interest, or the manner of calculating rates of interest, payable;
- (b) terms and conditions for the imposition and payment of interest; and
- (c) terms and conditions under which the Commission may waive, reduce or write off the interest payable.

(2) Interest payable under this section is a debt due to Her Majesty and may be recovered in the Federal Court or any other court of competent jurisdiction or in any other manner provided by this Act, including the manner in which an amount owing under Part I may be recovered under subsection 47(2) or section 126.

(3) No interest due under this section may be recovered more than 72 months after the day on which the liability to pay it arose.

(4) Section 155.1 of the *Financial Administration Act* does not apply in relation to amounts owing to Her Majesty under this Act, other than Parts IV and VII.”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clauses 81 to 87 inclusive carried severally on division.

On Clause 88

Robert Nault moved, — That Clause 88 be amended by striking out lines 5 to 7, on page 67, and substituting the following therefor:

“(12) If a document is inspected, audited, examined or provided in accordance with this section,

- (a) the person by whom it is inspected, audited, or”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 88, as amended, carried on division.

Clause 89 carried on division.

Clause 90

Paul Crête moved, — That Clause 90 be amended by striking out line 40, on page 67, and substituting the following therefor:

“of the Department of Employment and Immigration au—”

By unanimous consent, the amendment and Clause were allowed to stand.

Clauses 91 to 95 inclusive carried severally on division.

Clause 96

Larry McCormick moved, — That Clause 96, in the English version only, be amended by striking out line 2, on page 72, and substituting the following therefor:

«is payable only if an application is made in»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 96, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 97 à 101 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 102 est adopté avec dissidence.

Les articles 103 à 110 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Article 111

Robert Nault propose, — Que l'article 111 soit modifié a) par suppression des lignes 24 à 30 inclusivement, à la page 86, et en les remplaçant par ce qui suit:

«seil, la Commission peut prendre des règlements:

a) concernant l'organisation des conseils arbitraux, notamment la nomination des membres et le nombre de membres qui forment quorum;

a.1) concernant la pratique et la procédure des instances devant un conseil arbitral, notamment pour autoriser le président de celui-ci à en fixer la pratique et la procédure;

b) par suppression de la ligne 31, à la page 86, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) donnant au président d'un conseil arbitral»

c) par suppression de la ligne 39, à la page 86, et en la remplaçant par ce qui suit:

«c) exigeant qu'un tel témoignage soit mis à la»

d) par suppression de la ligne 43, à la page 86, et en la remplaçant par ce qui suit:

«d) régissant les modalités — de temps ou autres»

Du consentement unanime, Paul Crête propose, — Que l'article 111 soit modifié par suppression de la ligne 3, à la page 86, et en la remplaçant par ce qui suit:

«pour un mandat renouvelable de trois ans à partir de listes constituées suite à des concours permettant d'évaluer la compétence des candidats. Ils»

Du consentement unanime, les amendements et l'article sont réservés.

Les articles 112 à 114 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Article 115

Robert Nault propose, — Que la version française seulement de l'article 115 soit modifié par suppression de la ligne 3, à la page 89, et en la remplaçant par ce qui suit:

«devant un»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 115, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 116 à 121 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Du consentement unanime, l'article 122 est réservé.

Les articles 123 à 125 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 126 est adopté avec dissidence.

“is payable only if an application is made in”

The amendment was agreed to on division.

Clause 96, as amended, carried on division.

Clauses 97 to 101 inclusive carried severally on division.

After debate, Clause 102 carried on division.

Clauses 103 to 110 inclusive carried severally on division.

Clause 111

Robert Nault moved, — That Clause 111 be amended by striking out lines 29 and 30, on page 86, and substituting the following therefor:

“quorum;

(a.1) respecting the practice and procedure for proceedings before a board of referees, including authorizing the chairperson of a board of referees to determine the practice and procedure;”

By unanimous consent, Paul Crête moved, — That Clause 111 be amended by replacing line 2, on page 86, with the following:

“shall be appointed by the Governor in Council from lists established following competitions held for the purpose of assessing the candidates' abilities”

By unanimous consent, the amendments and the Clause were allowed to stand.

Clauses 112 to 114 inclusive carried severally on division.

Clause 115

Robert Nault moved, — That Clause 115 be amended in the French version only, by striking out line 3, on page 89, and substituting the following therefor:

“devant un”

The amendment was agreed to on division.

Clause 115, as amended, carried on division.

Clauses 116 to 121 inclusive carried severally on division.

By unanimous consent, Clause 122 was allowed to stand.

Clauses 123 to 125 inclusive carried severally on division.

After debate, Clause 126 carried on division.

L'article 127 est adopté avec dissidence.

Clause 127 carried on division.

Après débat, les articles 128 et 129 sont adoptés séparément avec dissidence.

After debate, Clauses 128 and 129 carried severally on division.

Les articles 130 à 134 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Clauses 130 to 134 inclusive carried severally on division.

Article 135

On Clause 135

Geoff Regan propose, — Que l'article 135 soit modifié a) en ajoutant immédiatement après la ligne 31, à la page 104, ce qui suit:

Geoff Regan moved, — That Clause 135 be amended by adding immediately after line 28, on page 104, the following:

«b.1) omet sciemment de déclarer à la Commission tout ou partie de la rémunération reçue à l'égard de la période déterminée conformément aux règlements pour laquelle il demande des prestations;»

“(b.1) knowingly fails to declare to the Commission all or some of their earnings for a period determined under the regulations for which they claimed benefits;”

b) par suppression de la ligne 9, à la page 105, et en la remplaçant par ce qui suit:

By striking out line 7, on page 105, and substituting the following therefor:

«vertu de l'article 38, 39 ou 65.1.»

“38, 39 or 65.1”

c) par suppression des lignes 13 à 17 inclusivement, à la page 105, et en les remplaçant par ce qui suit:

By striking out lines 11 to 15, on page 105, and substituting the following therefor:

«a) d'une amende de 200 \$ à 5 000 \$ plus:

“more than \$5,000 plus,

(i) lorsqu'il s'agit d'une infraction visée à l'alinéa (1)b.1), une somme ne dépassant pas le double de la somme des montants suivants:

(i) in a case mentioned in paragraph (1)(b.1), an amount of not more than double the total of the amount by which the person's benefits were reduced under subsection 19(3) and the amount of the benefits that would have been paid to the claimant for the period mentioned in that paragraph if the benefits had not been reduced or the claimant had not been disentitled or disqualified from receiving benefits, or (ii) in any other appropriate case, an amount of not more than double the amount of any benefits that may have been paid as a result of committing the offence; or”

(A) le montant dont les prestations sont déduites au titre du paragraphe 19(3),

(B) le montant des prestations auxquelles le prestataire aurait eu droit pour la période en cause, n'eût été la déduction faite au titre du paragraphe 19(3) ou l'inadmissibilité ou l'exclusion dont il a fait l'objet, (ii) dans tout autre cas où cela est indiqué, une somme ne dépassant pas le double des prestations qui peuvent avoir été versées par suite de l'infraction;»

After debate, the amendment was agreed to on division.

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 135, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Clause 135, as amended, carried on division.

L'article 136 est adopté avec dissidence.

Clause 136 carried on division.

Après débat, l'article 137 est adopté avec dissidence.

After debate, Clause 137 carried on division.

Les articles 138 à 140 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Clauses 138 to 140 inclusive carried severally on division.

Après débat, l'article 141 est adopté avec dissidence.

After debate, Clause 141 carried on division.

L'article 142 est adopté avec dissidence.

Clause 142 carried on division.

Après débat, l'article 143 est adopté avec dissidence.

After debate, Clause 143 carried on division.

L'article 144 est adopté avec dissidence.

Clause 144 carried on division.

Article 145

On Clause 145

Geoff Regan propose, — Que l'article 145 soit modifié a) par suppression dans la version française seulement de la ligne 37, à la page 110, et en la remplaçant par ce qui suit:

Geoff Regan moved, — That Clause 145 be amended in the French version only, by striking out line 37, page 110, and substituting the following therefor:

«gulières lui ont été versées à l'égard de plus de»

“gulières lui ont été versées à l'égard de plus de”

b) par suppression dans la version anglaise seulement de la ligne 30, à la page 111, et en la remplaçant par ce qui suit:

In the English version only, by striking out line 30, on page 111, and substituting the following therefor:

«(6) Regular benefits paid for weeks beginning before»

“(6) Regular benefits paid for weeks beginning before”

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

After debate, the amendment was agreed to on division.

L'article 145, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 146 à 153 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 154 est adopté avec dissidence.

Les articles 155 à 158 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Article 159

Geoff Regan propose, — Que l'article 159 soit modifié a) par suppression de la ligne 22, à la page 116, et en la remplaçant par ce qui suit:

«mément à celle-ci, avec les modifications pouvant y être apportées par le projet de loi C-31, déposé au cours de la deuxième session de la trente-cinquième législature et intitulé *Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 6 mars 1996.*»

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 22, à la page 116, ce qui suit:

«(1.1) Le paragraphe 19(3) de la présente loi s'applique au prestataire qui a omis de déclarer tout ou partie de la rémunération qu'il a reçue à l'égard d'une période déterminée conformément aux règlements débutant après la date d'entrée en vigueur de ce paragraphe. Toutefois, la Commission peut, à partir de cette date, effectuer des déductions au titre de l'alinéa 19(3)(i) en tenant compte d'omissions relatives à des périodes débutant après le 30 juin 1996.

(1.2) Le paragraphe 19(4) de la présente loi s'applique au prestataire qui commence à suivre un cours ou un programme d'instruction ou de formation après l'abrogation de l'ancienne loi.»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 159, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Après débat, l'article 160 est adopté avec dissidence.

Les articles 161 à 166 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 167 est adopté avec dissidence.

L'article 168 est adopté avec dissidence.

Article 169

Geoff Regan propose, — Que l'article 169 soit modifié par suppression dans la version anglaise seulement de la ligne 27, à la page 119, et en la remplaçant par ce qui suit:

«section 71 of the *Employment Insurance Act*»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 169, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 170 et 171 sont adoptés séparément avec dissidence.

L'article 172 est adopté avec dissidence.

Nouvel article 172.1

Geoff Regan propose, — Que le projet de loi soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 30, à la page 120, ce qui suit:

Clause 145, as amended, carried on division.

Clauses 146 to 153 inclusive carried severally on division.

After debate, Clause 154 carried on division.

Clauses 155 to 158 inclusive carried severally on division.

Clause 159

Geoff Regan moved, — That Clause 159 be amended by striking out line 23, on page 116, and substituting the following therefor:

“dealt with under that Act, including any amendments that may be made by Bill C-31, introduced in the second session of the 35th Parliament and entitled *An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 6, 1996.*”

By adding immediately after line 23, on page 116, the following:

“(1.1) Subsection 19(3) of this Act applies to claimants who fail to declare all or some of their earnings in a period determined under the regulations beginning on or after January 5, 1997, but the Commission may make deductions under subparagraph 19(3)(a)(i) on or after that date in respect of any failure to declare earnings for such a period beginning after June 30, 1996.

(1.2) Subsection 19(4) of this Act applies to claimants who begin attending a course or program after the former Act is repealed.”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 159, as amended, carried on division.

After debate, Clause 160 carried on division.

Clauses 161 to 166 inclusive carried severally on division.

After debate, Clause 167 carried on division.

Clause 168 carried on division.

Clause 169

Geoff Regan moved, — That Clause 169 be amended in the English version only, by striking out line 27, on page 119, and substituting the following therefor:

“section 71 of the *Employment Insurance Act*”

The amendment was agreed to on division.

Clause 169, as amended, carried on division.

Clauses 170 and 171 carried severally on division.

Clause 172 carried on division.

New Clause 172.1

Geoff Regan moved, — That the Bill be amended by adding immediately after line 28, on page 120, the following:

«172.1 Le sous-alinéa 60*n*(iv) de la même loi est abrogé.»

L'amendement est adopté avec dissidence.

Article 173

Geoff Regan propose, — Que l'article 173 soit modifié a) par suppression de la ligne 31, à la page 120, et en la remplaçant par ce qui suit:

«173. (1) Le sous-alinéa *a*(iii) de la définition»

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 33, à la page 120, ce qui suit:

«(2) L'alinéa *b*) de la définition de «revenu gagné», au paragraphe 63(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

b) les sommes incluses dans le calcul de son revenu en application des articles 6 ou 7 ou des alinéas 56(1)*n*) ou *o*), ou qui seraient ainsi incluses sans l'alinéa 81(1)*a*);»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 173, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 174

Geoff Regan propose, — Que l'article 174 soit modifié a) par suppression de la ligne 34, à la page 120, et en la remplaçant par ce qui suit:

«174. (1) La division 64*a*(i)(C) de la même loi»

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 35, à la page 120, ce qui suit:

«(2) Le sous-alinéa 64*b*(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

(ii) un montant inclus en application de l'alinéa 56(1)*n*) ou *o*) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année,»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 174, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 175 à 186 inclusivement sont adoptés séparément avec dissidence.

Article 187

Geoff Regan propose, — Que l'article 187 soit modifié par suppression de la ligne 15, à la page 124, et en la remplaçant par ce qui suit:

«60*n*(iii) et *o*(ii), les alinéas 60*v*.1),»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 187, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 188

Geoff Regan propose, — Que l'article 188 soit modifié par suppression des lignes 35 à 42 inclusivement, à la page 124, et en les remplaçant par ce qui suit:

«188. À l'entrée en vigueur du paragraphe 6(1) de la *Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, chapitre 38 des Lois du Canada (1995), ou à»

L'amendement est adopté avec dissidence.

“172.1 Paragraph 60(*n*) of the Act is amended by adding the word “or” at the end of subparagraph (ii.1), by striking out the word “or” at the end of subparagraph (iii) and by repealing subparagraph (iv).”

The amendment was agreed to on division.

On Clause 173

Geoff Regan moved, — That Clause 173 be amended by striking out line 29, on page 120, and substituting the following therefor:

“173. (1) Paragraph (*a*) of the definition”

By adding immediately after line 33, on page 120, the following:

“(2) Paragraph (*b*) of the definition “earned income” in subsection 63(3) of the Act is replaced by the following:

(*b*) all amounts that are included or that would, but for paragraph 81(1)(*a*), be included because of section 6 or 7 or paragraph 56(1)(*n*) or (*o*), in computing a taxpayer's income,”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 173, as amended, carried on division.

Clause 174

Geoff Regan moved, — That Clause 174 be amended by striking out line 34, on page 120, and substituting the following therefor:

“174. (1) Subparagraph 64(*a*)(i) of the Act is”

By adding immediately after line 37, on page 120, the following:

“(2) Subparagraph 64(*b*)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) an amount included by reason of paragraph 56(1)(*n*) or (*o*) in computing a taxpayer's income for the year, or”

The amendment was agreed to on division.

Clause 174, as amended, carried on division.

Clauses 175 to 186 inclusive carried severally on division.

Clause 187

Geoff Regan moved, — That Clause 187 be amended by striking out line 14, on page 124, and substituting the following therefor:

“and 60(*n*)(iii) and (*o*)(ii).”

The amendment was agreed to on division.

Clause 187, as amended, carried on division.

Clause 188

Geoff Regan moved, — That Clause 188 be amended by striking out lines 33 to 39, on page 124, and substituting the following therefor:

“188. On the later of the coming into force of this section and subsection 6(1) of An Act to amend the Cultural Property Export and Import Act, the Income Tax Act and the Tax Court of Canada Act, chapter 38 of the Statutes of Canada, 1995,”

The amendment was agreed to on division.

L'article 188, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 189

Geoff Regan propose, — Que l'article 189 soit modifié a) par suppression des lignes 18 et 19, à la page 125, et en les remplaçant par ce qui suit:

«189. En cas de sanction du projet de loi C-11, déposé au cours de la deuxième ses—»

b) par suppression de la ligne 17, à la page 126, et en la remplaçant par ce qui suit:

«mission de l'assurance-emploi du»

c) par suppression des lignes 29 et 30, à la page 126, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(x) à la Commission de l'assurance-emploi du Canada, à un fonction—»

d) par suppression des lignes 34 et 35, à la page 127, et en les remplaçant par ce qui suit:

««Commission» La Commission de l'assurance-emploi du Canada.»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 189, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 190

Robert Nault propose, — Que l'article 190 soit modifié a) par suppression de la ligne 41, à la page 127, et en la remplaçant par ce qui suit:

«les alinéas 90(1)(d), (h) et (i), l'article 95 et les paragraphes 96(4) et (5) en—»

b) par suppression de la ligne 10, à la page 128, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(h) l'alinéa 30(1)(a) et les paragraphes 30(6) et (7);»

c) en ajoutant immédiatement après la ligne 12, à la page 128, ce qui suit:

«j.1) le paragraphe 38(3);»

d) en ajoutant immédiatement après la ligne 15, à la page 128, ce qui suit:

«(3.1) Les paragraphes 7.1(1) à (3) entrent en vigueur le 5 janvier 1997. Toutefois, la Commission peut, à compter de cette date, appliquer ces paragraphes en tenant compte d'avis de violations donnés conformément au paragraphe 7.1(4) depuis le 30 juin 1996.

(3.2) Le paragraphe 19(3) entre en vigueur le 5 janvier 1997. Toutefois, la Commission peut, à partir de cette date, effectuer des déductions au titre de l'alinéa 19(3)(a)(i) en tenant compte d'omissions relatives à des périodes débutant à compter du 30 juin 1996.»

e) en ajoutant immédiatement après la ligne 28, à la page 128, ce qui suit:

«(6) Les articles 172 à 175 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 190, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

À 22 h 40, le Comité suspend ses travaux.

À 22 h 52, le Comité reprend ses travaux.

Clause 188, as amended, carried on division.

Clause 189

Geoff Regan moved, — That Clause 189 be amended by striking out line 13, on page 125, and substituting the following therefor:

“189. If Bill C-11, introduced in the second”

By striking out lines 11 and 12, on page 126, and substituting the following therefor:

“available to the Canada Employment Insurance Commission, or to an officer, clerk”

By striking out line 25, on page 126, and substituting the following therefor:

“(x) to the Canada Employment In—”

By striking out line 31, on page 127, and substituting the following therefor:

“ment Insurance Commission;”

The amendment was agreed to on division.

Clause 189, as amended, carried on division.

On Clause 190

Robert Nault moved, — That Clause 190 be amended by striking out lines 37 and 38, on page 127, and substituting the following therefor:

“paragraphs 90(1)(d), (h) and (i), section 95 and subsections 96(4) and (5) come into force on January 1, 1997.”

By striking out line 10, on page 128, and substituting the following therefor:

“(h) paragraph 30(1)(a) and subsections 30(6) and (7);”

By adding immediately after line 12, on page 128, the following:

“(j.1) subsection 38(3);”

By adding immediately after line 15, on page 128, the following:

“(3.1) Subsections 7.1(1) to (3) come into force on January 5, 1997, but in applying them the Commission may take into account notices issued under subsection 7.1(4) on or after June 30, 1996.

(3.2) Subsection 19(3) comes into force on January 5, 1997, but the Commission may make deductions under subparagraph 19(3)(a)(i) on and after that date in respect of any failure to declare earnings for a period beginning after June 30, 1996.”

By adding immediately after line 25, on page 128, the following:

“(6) Sections 172 to 175 come into force on January 1, 1998.”

After debate, the amendment was agreed to on division.

Clause 190, as amended, carried on division.

At 10:40 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 10:52 o'clock p.m., the sitting resumed.

L'article 2, modifié, est adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 3 et de l'amendement de Robert Nault, — Que l'article 3 soit modifié par suppression des lignes 12 à 24 inclusivement, à la page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«3. (1) La Commission observe et évalue:

a) la façon dont les personnes, les collectivités et l'économie s'adaptent aux changements apportés par la présente loi aux programmes d'assurance et d'aide à l'emploi prévus par la *Loi sur l'assurance-chômage*;

b) dans quelle mesure les économies escomptées au titre de la présente loi ont été réalisées;

c) l'efficacité des prestations et autres formes d'aide mises en oeuvre en application de la présente loi, notamment en ce qui a trait à:

(i) la façon dont elles sont utilisées par les employés et les employeurs,

(ii) leur effet sur l'obligation des prestataires d'être disponibles au travail et de faire des recherches d'emploi, de même que sur les efforts faits par les employeurs en vue de maintenir une main-d'oeuvre stable.

(2) De 1997 à 2001, la Commission présente au ministre un rapport annuel de son évaluation au plus tard le 31 décembre; elle lui présente également, à tout autre moment qu'il fixe, les rapports supplémentaires qu'il peut demander.»

Et du sous-amendement de Francine Lalonde, — Que l'amendement soit modifié à l'alinéa 3(1)a) par suppression respectivement des mots «la façon dont» et «s'adaptent aux», et en les remplaçant par ce qui suit:

«les effets sur» et «des».

Le sous-amendement est rejeté.

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude du nouvel article 7.1 proposé par Robert Nault, — Que le projet de loi soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 24, à la page 11, ce qui suit:

«7.1 (1) Le nombre d'heures d'emploi assurable requis au titre de l'article 7 est majoré conformément au tableau qui suit, en fonction du taux régional de chômage applicable, à l'égard de l'assuré autre qu'une personne qui devient ou redevient membre de la population active s'il est responsable d'une ou de plusieurs violations au cours des deux cent soixante semaines précédant sa demande initiale de prestations.

Clause 2, as amended, carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 3 and the amendment of Robert Nault, — That Clause 3 be amended by striking out lines 10 to 22 inclusive, on page 4, and substituting the following therefor:

“3. (1) The Commission shall monitor and assess

(a) how individuals, communities and the economy are adjusting to the changes made by this Act to the insurance and employment assistance programs under the *Unemployment Insurance Act*;

(b) whether the savings expected as a result of the changes made by this Act are being realized; and

(c) the effectiveness of the benefits and other assistance provided under this Act, including

(i) how the benefits and assistance are utilized by employees and employers, and

(ii) the effect of the benefits and assistance on the obligation of claimants to be available for and to seek employment and on the efforts of employers to maintain a stable workforce.

(2) The Commission shall report to the Minister on its assessment annually from 1997 to 2001 no later than December 31 each year and shall make any additional reports at any other times, as the Minister may request.”

Francine Lalonde moved, — That paragraph 3(1)(a) of the amendment be amended, by striking out the words “how” and “are adjusting to”, and substituting the following therefor:

“the impact on” and “of” respectively.

The sub-amendment was negatived.

The amendment was agreed to on division.

Clause 3, as amended, carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 7.1 moved by Robert Nault, — That the Bill be amended by adding immediately after line 20, on page 11, the following:

“7.1 (1) The number of hours that an insured person, other than a new entrant or re-entrant to the labour force, requires under section 7 to qualify for benefits is increased to the number provided in the following table if the insured person accumulates one or more violations in the 260 weeks before making their initial claim for benefit:

Regional rate of Unemployment/
Taux régional de chômage

Violation

	minor/ mineur	serious/ grave	very serious/ très grave	subsequent/ subséquente
6% and under/ 6% et moins	875	1,050	1,225	1,400
more than 6% but not more than 7%/ plus de 6% mais au plus 7%	831	998	1,164	1,330
more than 7% but not more than 8%/ plus de 7% mais au plus 8%	788	945	1,103	1,260
more than 8% but not more than 9%/ plus de 8% mais au plus 9%	744	893	1,041	1,190
more than 9% but not more than 10%/ plus de 9% mais au plus 10%	700	840	980	1,120
more than 10% but not more than 11%/ plus de 10% mais au plus 11%	656	788	919	1,050
more than 11% but not more than 12%/ plus de 11% mais au plus 12%	613	735	858	980
more than 12% but not more than 13%/ plus de 12% mais au plus 13%	569	683	796	910
more than 13%/ plus de 13%	525	630	735	840

(2) Le nombre d'heures d'emploi assurable requis au titre de l'article 7 à l'égard de la personne qui devient ou redevient membre de la population active est majoré respectivement à mille cent trente-huit heures, mille trois cent soixante-cinq heures ou mille quatre cent heures selon que, au cours des deux cent soixante semaines précédant sa demande initiale de prestations, elle s'est rendue responsable, d'une violation mineure, grave ou très grave.

(3) Une violation ne peut être prise en compte, au titre des paragraphes (1) ou (2), à l'égard de plus de deux demandes initiales de prestations pour lesquelles le prestataire remplit les conditions requises au titre de ces paragraphes.

(4) Il y a violation lorsque le prestataire se voit donner un avis de violation parce que, selon le cas:

- a) il a perpétré un ou plusieurs actes délictueux prévus à l'article 38, 39 ou 65.1 pour lesquels des pénalités lui ont été infligées au titre de l'un ou l'autre de ces articles, ou de l'article 41.1;
- b) il a été trouvé coupable d'une ou plusieurs infractions prévues à l'article 135 ou 136;

(2) The number of hours that an insured person who is a new entrant or re-entrant to the labour force requires under section 7 to qualify for benefits is increased if, in the 260 weeks before making their initial claim for benefit, the person accumulates

(a) a minor violation, in which case the number of required hours is increased to 1,138 hours;

(b) a serious violation, in which case the number of required hours is increased to 1,365 hours; or

(c) a very serious violation, in which case the number of required hours is increased to 1,400 hours.

(3) A violation may not be taken into account under subsection (1) or (2) in more than two initial claims for benefits if the insured person qualified for benefits with the increased number of hours in each of those claims.

(4) An insured person accumulates a violation if in any of the following circumstances the Commission issues a notice of violation to the person:

c) il a été trouvé coupable d'une ou plusieurs infractions au *Code criminel* pour tout acte ou omission ayant trait à l'application de la présente loi.

(5) À l'exception des violations pour lesquelles un avertissement est donné, chaque violation est qualifiée de mineure, de grave, de très grave ou de subséquente, en fonction de ce qui suit:

a) elle est mineure, si sa valeur est inférieure à 1 000 \$, grave, si elle est inférieure à 5 000 \$, et très grave, si elle est de 5 000 \$ ou plus;

b) elle est subséquente si elle fait l'objet d'un avis de violation donné dans les deux cent soixante semaines suivant une autre violation, même si l'acte délictueux sur lequel elle est fondée a été perpétré avant cette dernière.

(6) La valeur d'une violation correspond à la somme des montants suivants:

a) le versement excédentaire de prestations lié à l'acte délictueux sur lequel elle est fondée;

b) si le prestataire est exclu ou inadmissible au bénéfice des prestations, ou si l'acte délictueux en cause a trait aux conditions requises au titre de l'article 7, le montant obtenu, sous réserve du paragraphe (7), par multiplication de son taux de prestations hebdomadaires par le nombre moyen de semaines à l'égard desquelles des prestations régulières sont versées à un prestataire, déterminé conformément aux règlements.

(7) Le montant obtenu au titre de l'alinéa (6)b) ne peut excéder le montant des prestations auxquelles le prestataire aurait eu droit s'il n'avait pas été exclu ou déclaré inadmissible ou s'il avait rempli les conditions requises au titre de l'article 7.»

Le nouvel article 7.1 est adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 25 et de l'amendement de Robert Nault, — Que l'article 25 soit modifié a) par suppression de la ligne 8, à la page 27, et en la remplaçant par ce qui suit:

«25. (1) Pour l'application de la présente partie,»

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 22, à la page 27, ce qui suit:

«(2) Aucune décision de diriger ou de ne pas diriger un prestataire vers un cours, un programme ou quelque autre activité visés au paragraphe (1) n'est susceptible d'appel au titre des articles 114 ou 115.»

Et du sous-amendement de Paul Crête, — Que l'amendement soit modifié au dernier paragraphe en substituant le mot «toute» au mot «aucune», et en substituant le mot «est» au mot «n'est».

Le sous-amendement est rejeté.

(a) one or more penalties are imposed on the person under section 38, 39, 41.1 or 65.1, as a result of acts or omissions mentioned in section 38, 39 or 65.1;

(b) the person is found guilty of one or more offences under section 135 or 136 as a result of acts or omissions mentioned in those sections; or

(c) the person is found guilty of one or more offences under the *Criminal Code* as a result of acts or omissions relating to the application of this Act.

(5) Except for violations for which a warning was imposed, each violation is classified as a minor, serious, very serious or subsequent violation as follows:

(a) if the value of the violation is

(i) less than \$1,000, it is a minor violation,

(ii) \$1,000 or more, but less than \$5,000, it is a serious violation, or

(iii) \$5,000 or more, it is a very serious violation; and

(b) if the notice of violation is issued within 260 weeks after the person accumulates another violation, it is a subsequent violation, even if the acts or omissions on which it is based occurred before the person accumulated the other violation.

(6) The value of a violation is the total of

(a) the amount of the overpayment of benefits resulting from the acts or omissions on which the violation is based, and

(b) if the claimant is disqualified or disentitled from receiving benefits, or the act or omission on which the violation is based relates to qualification requirements under section 7, the amount determined, subject to subsection (7), by multiplying the claimant's weekly rate of benefit by the average number of weeks of regular benefits, as determined under the regulations.

(7) The maximum amount to be determined under paragraph (6)b) is the amount of benefits that could have been paid to the claimant if the claimant had not been disentitled or disqualified or had met the qualification requirements under section 7."

The new Clause 7.1 carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 25 and the amendment of Robert Nault, — That Clause 25 be amended by striking out line 7, on page 27, and substituting the following therefor:

"25. (1) For the purposes of this Part, a claim—"

By adding immediately after line 23, on page 27, the following:

"(2) A decision of the Commission about the referral of a claimant to a course, program or other employment activity mentioned in subsection (1) is not subject to appeal under section 114 or 115".

And the sub-amendment of Paul Crête, — That the amendment be amended in the last paragraph by deleting the word "not".

The sub-amendment is negated.

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 25, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 27 et de l'amendement de Robert Nault, — Que l'article 27 soit modifié par suppression des lignes 18 à 27 inclusivement, à la page 28, et en les remplaçant par ce qui suit:

«utiles.

(1.1) Il y a également exclusion du bénéfice des prestations prévues par la présente partie si:

a) la Commission ou l'autorité qu'elle désigne a dirigé le prestataire, avec son accord, vers un cours ou programme d'instruction ou de formation ou une autre activité d'emploi à l'égard de laquelle de l'aide lui était fournie dans le cadre d'une prestation d'emploi;

b) la Commission a mis fin à l'affectation du prestataire parce que, selon le cas:

(i) le prestataire, sans motif valable, n'a pas suivi le cours ou programme ou n'a pas participé à l'activité et elle estime qu'il est peu probable qu'il les termine avec succès,

(ii) le prestataire, sans motif valable, a abandonné le cours, le programme ou l'activité,

(iii) le prestataire a fait l'objet d'une expulsion par l'organisme responsable du cours, du programme ou de l'activité en cause.»

Et du sous-amendement de Paul Crête, — Que l'amendement soit modifié en supprimant le texte de l'alinéa a) et que l'alinéa b) soit modifié en substituant le mot «estime» par les mots «est assurée» et les mots «peu probable» par les mots «n'est pas possible»

Le sous-amendement est rejeté.

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 27, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 29 et de l'amendement de Robert Nault, — Que l'article 29 soit modifié a) par suppression des lignes 17 à 21 inclusivement, à la page 30, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) «emploi» s'entend de tout emploi exercé par le prestataire au cours de sa période de référence ou de sa période de prestations;»

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 28, à la page 30, ce qui suit:

«b.1) sont assimilés à un départ volontaire le refus:

(i) d'accepter un emploi offert comme solution de rechange à la perte prévisible de son emploi, auquel cas le départ volontaire a lieu au moment où son emploi prend fin,

(ii) de reprendre son emploi, auquel cas le départ volontaire a lieu au moment où il est censé le reprendre,

The amendment is agreed to on division.

Clause 25, as amended, is agreed to on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 27 and the amendment of Robert Nault, — That Clause 27 be amended by striking out line 5, on page 28, and substituting the following therefor:

“of obtaining that employment; or”

By striking out lines 14 to 25, on page 28, and substituting the following therefor:

“employment assistance.

(1.1) A claimant is disqualified from receiving benefits under this Part if

(a) the Commission or an authority that the Commission designates has, with the agreement of the claimant, referred the claimant to a course or program of instruction or training or to any other employment activity for which assistance has been provided under employment benefits; and

(b) the Commission has terminated the referral because

(i) without good cause, the claimant has not attended or participated in the course, program or employment activity and, in the opinion of the Commission, it is unlikely that the claimant will successfully complete the course, program or employment activity,

(ii) without good cause, the claimant has withdrawn from the course, program or employment activity, or

(iii) the organization providing the course, program or employment activity has expelled the claimant.”

And the sub-amendment of Paul Crête, — That the amendment be amended by deleting paragraph (a); in paragraph (b), by replacing the word “estime” with the words “est assurée” in the French version only; by replacing the words “is unlikely” with the words “is impossible”; and by deleting subparagraph (ii).

The sub-amendment is negatived.

The amendment is agreed to on division.

Clause 27, as amended, carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 29 and the amendment of Robert Nault, — That Clause 29 be amended by striking out lines 15 to 18, on page 30, and substituting the following therefor:

“(a) “employment” refers to any employment of the claimant within their qualifying period or their benefit period;”

By striking out line 25, on page 30, and substituting the following therefor:

“(b.1) voluntarily leaving an employment includes

(i) the refusal of employment offered as an alternative to an anticipated loss of employment, in which case the voluntary leaving occurs when the loss of employment occurs,

(ii) the refusal to resume an employment, in which case the voluntary leaving occurs when the employment is supposed to be resumed, and

(iii) de continuer d'exercer son emploi lorsque celui-ci est visé par le transfert d'une activité, d'une entreprise ou d'un secteur à un autre employeur, auquel cas le départ volontaire a lieu au moment du transfert;»

Et du sous-amendement de Paul Crête, — Que l'amendement soit modifié en supprimant le nouvel alinéa a).

Le sous-amendement est rejeté.

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 29, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 39 et de l'amendement de Wayne Easter, — Que l'article 39 soit modifié par suppression des lignes 2 et 3, à la page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:

«en vigueur au moment où elle est infligée.

(3) Lorsqu'elle prend connaissance de faits qui, à son avis, démontrent qu'une personne morale a perpétré un acte délictueux visé au paragraphe (1) et qu'un de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires l'a ordonné ou autorisé, ou y a consenti ou participé, la Commission peut infliger une pénalité à cette personne, qu'une pénalité ait été infligée ou non à la personne morale.

(4) Malgré le paragraphe (2), si l'acte délictueux en cause consiste à fournir des renseignements sur toute question dont dépend la réalisation des conditions à remplir pour recevoir ou continuer à recevoir des prestations, la Commission peut infliger une pénalité ne dépassant pas le plus élevé des montants suivants:

a) 12 000 \$;

b) le montant de la pénalité infligée au titre de l'article 38 à la personne qui a fait une demande de prestations sur la base des renseignements faisant l'objet de l'acte délictueux en cause.

(5) Malgré le paragraphe (2), la Commission peut infliger la pénalité dont le montant est celui autorisé ou prévu par règlement si l'acte délictueux en cause constitue, au sens prévu par règlement, une contravention grave à la présente loi.»

Et du sous-amendement de Paul Crête, — Qu'on modifie l'amendement en substituant aux mots «par suppression des lignes 2 et 3, à la page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:»

les mots «en ajoutant, après la ligne 3, à la page 37, ce qui suit: en vigueur au moment où elle est infligée.»

Le sous-amendement est rejeté.

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 39, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 58 et de l'amendement de Robert Nault, — Que l'article 58 soit modifié a) par suppression de la ligne 36, à la page 48, et en la remplaçant par ce qui suit:

«58. (1) Dans la présente partie, «participant»»

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 10, à la page 49, ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe (1), «période de prestations» s'entend en outre d'une période de prestations établie au titre de la *Loi sur l'assurance-chômage* et «prestations spéciales» s'entend en outre des prestations visées aux articles 18 ou 20 de cette loi.»

(iii) the refusal to continue in an employment after the work, undertaking or business of the employer is transferred to another employer, in which case the voluntary leaving occurs when the work, undertaking or business is transferred; and”

And the sub-amendment of Paul Crête, — That the amendment be amended by deleting paragraph (a).

The sub-amendment is negatived.

The amendment is agreed to on division.

Clause 29, as amended, carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 39 and the amendment of Wayne Easter, — That Clause 39 be amended by striking out line 2, on page 37, and substituting the following therefor:

“effect when the penalty is imposed.

(3) If the Commission becomes aware of facts that in its opinion establish that a corporation has committed an act described in subsection (1) and that any officer, director or agent of the corporation has directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the act, the Commission may impose a penalty on the officer, director or agent, whether or not a penalty has been imposed on the corporation.

(4) Notwithstanding subsection (2), if the act involves the provision of information about any matter on which the fulfilment of conditions for the qualification and entitlement for receiving or continuing to receive benefits depends, the Commission may set the amount of the penalty at not more than the greater of

(a) \$12,000, and

(b) the amount of the penalty imposed under section 38 on any person who made a claim for benefits based on the information provided.

(5) Notwithstanding subsection (2), the Commission may set the amount of the penalty at an amount required or authorized by the regulations if the act is a major contravention, as defined under the regulations.”

And the sub-amendment of Paul Crête, — That the proposed amendment to Clause 39 be amended by replacing the words “by striking out line 2, on page 37, and substituting the following:”

“effect when the penalty is imposed.” with the words “by adding, after line 2, on page 37, the following:”

The sub-amendment is negatived.

The amendment is agreed to on division.

Clause 39, as amended, carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 58 et the amendment of Robert Nault, — That Clause 58 be amended by striking out line 30, on page 48, and substituting the following therefor:

“58. (1) In this Part, “insured participant”

Adding immediately after line 9, on page 49, the following :

“(2) For the purposes of subsection (1), “benefit period” includes a benefit period established under the *Unemployment Insurance Act* and “special benefits” includes benefits under sections 18 and 20 of that Act.”

Et du sous-amendement de Paul Crête, — Que l'article 58 soit modifié par suppression de la ligne 42, à la page 48, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou a pris fin au cours des quarante-huit derniers»

Le sous-amendement est rejeté.

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 58, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 60 et de l'amendement d'Antoine Dubé, — Que l'article 60 soit modifié par suppression des lignes 26 et 27, à la page 50, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(b) ployés ou d'employeurs, les organismes communautaires et les collectivités à développer et à mettre»

L'amendement est adopté.

L'article 60, ainsi modifié, est adopté.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 90 et de l'amendement de Paul Crête, — Que l'article 90 soit modifié par suppression de la ligne 43, à la page 67, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tionnaire du ministère de l'Emploi et de l'Immigration au—»

L'amendement est rejeté.

L'article 90 est adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 111 et de l'amendement de Robert Nault, — Que l'article 111 soit modifié a) par suppression des lignes 24 à 30 inclusivement, à la page 86, et en les remplaçant par ce qui suit:

«seil, la Commission peut prendre des règlements:

a) concernant l'organisation des conseils arbitraux, notamment la nomination des membres et le nombre de membres qui forment quorum;

a.1) concernant la pratique et la procédure des instances devant un conseil arbitral, notamment pour autoriser le président de celui-ci à en fixer la pratique et la procédure;

b) par suppression de la ligne 31, à la page 86, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(b) donnant au président d'un conseil arbitral»

c) par suppression de la ligne 39, à la page 86, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(c) exigeant qu'un tel témoignage soit mis à la»

d) par suppression de la ligne 43, à la page 86, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(d) régissant les modalités — de temps ou autres»

Et de l'amendement de Paul Crête, — Que l'article 111 soit modifié par suppression de la ligne 3 inclusivement, à la page 86, et en la remplaçant par ce qui suit:

«pour un mandat renouvelable de trois ans à partir de listes constituées suite à des concours permettant d'évaluer la compétence des candidats. Ils»

L'amendement de Paul Crête est rejeté.

L'amendement de Robert Nault est adopté avec dissidence.

L'article 111, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

And the sub-amendment of Paul Crête, — That Clause 58 be amended by replacing line 37, on page 48, with the following:

“the previous 48 months; or”

The sub-amendment is negated.

The amendment is agreed to on division.

Clause 58, as amended, carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 60 and the amendment of Antoine Dubé, — That Clause 60 be amended by striking out lines 22 and 23, on page 50, and by substituting the following therefor:

“(b) employers, employee or employer associations, community groups and communities in developing”

The amendment is agreed to.

Clause 60, as amended, carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 90 and the amendment of Paul Crête, — That Clause 90 be amended by replacing line 40, on page 67, with the following:

“of the Department of Employment and Immigration au—”

The amendment is negated.

Clause 90 carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of 111 and the amendment of Robert Nault, — That Clause 111 be amended by striking out lines 29 and 30, on page 86, and substituting the following therefor:

“quorum;

(a.1) respecting the practice and procedure for proceedings before a board of referees, including authorizing the chairperson of a board of referees to determine the practice and procedure;”

And the amendment of Paul Crête, — That Clause 111 be amended by striking out line 3, on page 86, and substituting the following therefor:

“shall be appointed by the Governor in Council from lists established following competitions held for the purpose of assessing the candidates' abilities”

The amendment of Paul Crête is negated.

The amendment of Robert Nault is agreed to on division.

Clause 111, as amended, carried on division.

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 122.

L'article 122 est adopté avec dissidence.

L'annexe I est adoptée avec dissidence.

L'annexe II est adoptée avec dissidence.

L'article 1 est adopté avec dissidence.

Le titre est adopté avec dissidence.

Le projet de loi, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, soit réimprimé, sous sa forme modifiée, pour l'usage de la Chambre à l'étape du rapport.

IL EST ORDONNÉ, — Que le président fasse rapport du projet de loi C-12 sous sa forme modifiée.

À 23 h 16, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of Clause 122.

Clause 122 carried on division.

Schedule I carried on division.

Schedule II carried on division.

Clause 1 carried on division.

The Title carried on division.

The Bill, as amended, carried on division.

ORDERED, — That Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at the Report Stage.

ORDERED, — That the Chair report Bill C-12, with the amendments, to the House.

At 11:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

Greffier de comité

Pierre Rodrigue

Luc Fortin

Clerk of the Committee

Pierre Rodrigue

Committee Clerk

WITNESSES

Tuesday, April 23, 1996 (Meeting No. 25)

Department of Human Resources Development:

Diane Carroll, Acting Director, Unemployment Insurance Analysis;

Guy Grenon, Acting Director, Policy and Legislation Development, Insurance;

Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy;

Luc Leduc, Counsel, Legal Services;

Gordon McFee, Acting Director General, Insurance Policy;

Susan Pitts, Director, Investigations and Control Operations;

Norine Smith, Acting Executive Director, Insurance;

Ron Stewart, Director General, Control Branch, Insurance.

Tuesday, April 23, 1996 (Meeting No. 26)

Department of Human Resources Development:

Diane Carroll, Acting Director, Unemployment Insurance Analysis;

Michèle-René de Cotret, Counsel, Legal Services;

Guy Grenon, Acting Director, Policy and Legislation Development, Insurance;

Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy;

Luc Leduc, Counsel, Legal Services;

Gordon McFee, Acting Director General, Insurance Policy;

Norine Smith, Acting Executive Director, Insurance;

Ron Stewart, Director General, Control Branch, Insurance.

Tuesday and Wednesday, April 23-24, 1996
(Meeting No. 27)

Department of Human Resources Development:

Diane Carroll, Acting Director, Unemployment Insurance Analysis;

Michèle-René de Cotret, Counsel, Legal Services;

Guy Grenon, Acting Director, Policy and Legislation Development, Insurance;

Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy;

Luc Leduc, Counsel, Legal Services;

Gordon McFee, Acting Director General, Insurance Policy;

Norine Smith, Acting Executive Director, Insurance;

Ron Stewart, Director General, Control Branch, Insurance.

Thursday, April 25, 1996 (Meeting No. 28)

Department of Human Resources Development:

Diane Carroll, Acting Director, Unemployment Insurance Analysis;

Michèle-René de Cotret, Counsel, Legal Services;

Michael Dixon, Counsel, Legal Services;

Guy Grenon, Acting Director, Policy and Legislation Development, Insurance;

Karen Jackson, Acting Director General, Labour Market Policy;

Ken Kerr, Acting Director, Human Resources Investment Fund, Program Redesign;

Luc Leduc, Counsel, Legal Services;

Gordon McFee, Acting Director General, Insurance Policy;

Norine Smith, Acting Executive Director, Insurance;

Ron Stewart, Director General, Control Branch, Insurance.

TÉMOINS

Le mardi 23 avril 1996 (Séance n° 25)

Ministère du Développement des ressources humaines:

Diane Carroll, directrice intérimaire, Analyses de l'assurance;

Guy Grenon, directeur intérimaire, Élaboration de la politique et de la législation, Assurance;

Karen Jackson, directrice exécutive intérimaire, Politiques du marché du travail;

Luc Leduc, avocat, Services juridiques;

Gordon McFee, directeur général intérimaire, Politique d'assurance;

Susan Pitts, directrice, Investigations et contrôle des opérations;

Norine Smith, directrice exécutive intérimaire, Assurance;

Ron Stewart, directeur général, contrôle, Assurance.

Le mardi 23 avril 1996 (Séance n° 26)

Ministère du Développement des ressources humaines:

Diane Carroll, directrice intérimaire, Analyses de l'assurance;

Michèle-René de Cotret, avocate, Services juridiques.

Guy Grenon, directeur intérimaire, Élaboration de la politique et de la législation, Assurance;

Karen Jackson, directrice exécutive intérimaire, Politiques du marché du travail;

Luc Leduc, avocat, Services juridiques;

Gordon McFee, directeur général intérimaire, Politique d'assurance;

Norine Smith, directrice exécutive intérimaire, Assurance;

Ron Stewart, directeur général contrôle, Assurance.

Les mardi et mercredi 23-24 avril 1996
(Séance n° 27)

Ministère du Développement des ressources humaines:

Diane Carroll, directrice intérimaire, Analyses de l'assurance;

Michèle-René de Cotret, avocate, Services juridiques.

Guy Grenon, directeur intérimaire, Élaboration de la politique et de la législation, Assurance;

Karen Jackson, directrice exécutive intérimaire, Politiques du marché du travail;

Luc Leduc, avocat, Services juridiques;

Gordon McFee, directeur général intérimaire, Politique d'assurance;

Norine Smith, directrice exécutive intérimaire, Assurance;

Ron Stewart, directeur général, contrôle, Assurance.

Le jeudi 25 avril 1996 (Séance n° 28)

Ministère du Développement des ressources humaines:

Diane Carroll, directrice intérimaire, Analyses de l'assurance;

Michèle-René de Cotret, avocate, Services juridiques.

Michael Dixon, avocat, Services juridiques;

Guy Grenon, directeur intérimaire, Élaboration de la politique et de la législation, Assurance;

Karen Jackson, directrice exécutive intérimaire, Politiques du marché du travail;

Ken Kerr, directeur intérimaire, Conception du fonds d'investissement dans les ressources humaines;

Luc Leduc, avocat, Services juridiques;

Gordon McFee, directeur général intérimaire, Politique d'assurance;

Norine Smith, directrice exécutive intérimaire, Assurance;

Ron Stewart, directeur général, contrôle, Assurance.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré—Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré—Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5 (Meetings Nos. 29 to 31)

Tuesday, September 24, 1996

Wednesday, October 9, 1996

Thursday, November 21, 1996

Chairperson: Maurizio Bevilacqua

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5 (Séances n°s 29 à 31)

Le mardi 24 septembre 1996

Le mercredi 9 octobre 1996

Le jeudi 21 novembre 1996

Président: Maurizio Bevilacqua

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Human Resources Development

Procès-verbaux du Comité permanent du

Développement des ressources humaines

RESPECTING:

Pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2), Election of a Chairperson

Bill C-35, An Act to amend the Canada Code (minimum wage)

INCLUDING:

The Fourth Report to the House

CONCERNANT:

Conformément aux articles 106(1) et 106(2), élection à la présidence

Projet de loi C-35, Loi modifiant le Code canadien du Travail (salaire minimum)

Y COMPRIS:

Le Quatrième rapport à la Chambre

APPEARING:

Honourable Alfonso Gagliano
Minister of Labour

WITNESSES:

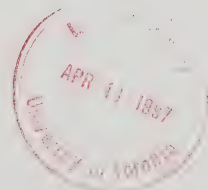
(See end of document)

COMPARAÎT:

L'honorable Alfonso Gagliano
Ministre du Travail

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON HUMAN
RESOURCES DEVELOPMENT

Chairperson: Maurizio Bevilacqua

Vice—Chairs: Jean Augustine
Francine Lalonde

MEMBERS

Gerry Byrne
Christiane Gagnon
Patrick Gagnon
Dale Johnston
Gurbax Singh Malhi
Ian McClelland
Larry McCormick
Robert D. Nault
George Proud
Jim Silye
Anna Terrana
Stéphan Tremblay — (15)

ASSOCIATE MEMBERS

Diane Ablonczy
Warren Allmand
Chris Axworthy
Leon E. Benoit
Jan Brown
John Cannis
Marlene Cowling
Paul Crête
Paul DeVillers
Antoine Dubé
Jim Gouk
Herb Grubel
Keith Martin
Réal Ménard
Svend J. Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Luc Fortin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU
DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES
HUMAINES

Président: Maurizio Bevilacqua

Vice—présidentes: Jean Augustine
Francine Lalonde

MEMBRES

Gerry Byrne
Christiane Gagnon
Patrick Gagnon
Dale Johnston
Gurbax Singh Malhi
Ian McClelland
Larry McCormick
Robert D. Nault
George Proud
Jim Silye
Anna Terrana
Stéphan Tremblay — (15)

MEMBRES ASSOCIÉS

Diane Ablonczy
Warren Allmand
Chris Axworthy
Leon E. Benoit
Jan Brown
John Cannis
Marlene Cowling
Paul Crête
Paul DeVillers
Antoine Dubé
Jim Gouk
Herb Grubel
Keith Martin
Réal Ménard
Svend J. Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luc Fortin

2nd Session / 35th Parliament

2^e Session / 35^e Législature**ORDER OF REFERENCE****ORDRE DE RENVOI**

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, June 12, 1996

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 12 juin 1996

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development of Bill C-35, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum).

Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

ATTEST

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

The Standing Committee on Human Resources Development has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, June 12, 1996, your Committee has considered Bill C-35, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage), and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (*Issue No. 5, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le Comité permanent du développement des ressources humaines a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 12 juin 1996, votre Comité a étudié le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum), et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 5, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

MAURIZIO BEVILACQUA,

Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1996

(Séance n° 29)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, aux fins d'élire un(e) président(e) et les vice-présidents(es).

Membres du Comité présents: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Ian McClelland, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Jim Silye et Stéphan Tremblay.

Membres suppléants présents: Don Boudria pour Gerry Byrne, Andy Scott pour Geoff Regan, Wayne Easter pour Anna Terrana, René Laurin pour Christiane Gagnon, Antoine Dubé pour Francine Lalonde.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Mary Hurley, attachées de recherche.

Le greffier procède à l'élection du (de la) président(e).

Il est proposé par Larry McCormick, appuyé par Antoine Dubé, — Que Maurizio Bevilacqua soit élu président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Il est proposé par René Laurin, appuyé par Antoine Dubé, — Que Francine Lalonde soit élue vice-présidente du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par George Proud, appuyé par Larry McCormick, — Que Jean Augustine soit élue vice-présidente du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 15 h 36, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 OCTOBRE 1996

(Séance n° 30)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (président).

Membres du Comité présents: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Ian McClelland, Larry McCormick et George Proud.

Membres suppléants présents: Réal Ménard pour Christiane Gagnon, Leon Benoit pour Dale Johnston, Andy Scott pour Robert D. Nault.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1996

(Meeting No. 29)

[Translation]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:30 o'clock p.m., this day, in room 112-N, Centre Block, for the purpose of electing a Chair and Vice-Chairs.

Members of the Committee present: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Ian McClelland, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Jim Silye and Stéphan Tremblay.

Acting Members present: Don Boudria for Gerry Byrne, Andy Scott for Geoff Regan, Wayne Easter for Anna Terrana, René Laurin for Christiane Gagnon, Antoine Dubé for Francine Lalonde.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Mary Hurley, Research Officers.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

Larry McCormick moved, seconded by Antoine Dubé, — That Maurizio Bevilacqua do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Maurizio Bevilacqua took the Chair.

René Laurin moved, seconded by Antoine Dubé, — That Francine Lalonde be elected Vice-Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

George Proud moved, seconded by Larry McCormick, — That Jean Augustine be elected Vice-Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 3:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1996

(Meeting No. 30)

[Translation]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:30 o'clock p.m., this day, in room 308, West Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Ian McClelland, Larry McCormick and George Proud.

Acting Members present: Réal Ménard for Christiane Gagnon, Leon Benoit for Dale Johnston, Andy Scott for Robert D. Nault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Comparait: L'honorable Alfonso Gagliano, ministre du Travail.

Témoins: Du ministère du Développement des ressources humaines: David Head, Directeur général, Groupe de travail pour la révision des parties II & III du Code; Judith Weinman, conseillère législative, Révision de la partie III.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mercredi 12 juin 1996:

IL EST ORDONNÉ — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

Le Comité entame l'étude détaillée du projet de loi.

Les articles 1 à 3 inclusivement sont adoptés avec dissidence.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

IL EST ORDONNÉ — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-35.

À 16 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 21 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 31)

[*Texte*]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 10 h 41, dans la pièce 705, La Promenade, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Ian McClelland, Larry McCormick et Robert D. Nault.

Membres suppléants présents: Bonnie Brown pour Jean Augustine; Réal Ménard pour Christiane Gagnon.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche. De la Direction des comités et associations parlementaires: Suzanne Verville, greffière à la procédure.

Le Comité procède à l'examen de ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que le greffier du Comité convoque les témoins inscrits sur la liste des demandes de comparution en date du 19 novembre 1996.

À 11 h 31, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Appearing: The Honourable Alfonso Gagliano, Minister of Labour.

Witnesses: From the Department of Human Resources Development: David Head, Director General, Part II & III Code Review Task Force; Judith Weinman, Legislative Counsel, Part III Review.

The Order of Reference dated Wednesday, June 12, 1996, being read as follows:

Ordered, — That Bill C-35, an Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage) be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Committee proceeded to a detailed study of the Bill.

Clauses 1 to 3 inclusive carried on division.

The title carried.

The Bill carried.

Ordered, — That the Chair report Bill C-35 to the House.

At 4:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 21, 1996

(Meeting No. 31)

[*Translation*]

The Standing Committee on Human Resources Development met *in camera* at 10:41 o'clock a.m., this day, in room 705, La Promenade, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Ian McClelland, Larry McCormick and Robert D. Nault.

Acting Members present: Bonnie Brown for Jean Augustine; Réal Ménard for Christiane Gagnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations: Suzanne Verville, Committee Clerk.

The Committee proceeded to consideration of its future business.

It was agreed, — That the Committee Clerk convene witnesses registered on the list of requests for appearance dated November 19, 1996.

At 11:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

Luc Fortin

Clerk of the Committee

WITNESSES

Wednesday, October 9, 1996 (Meeting No. 30)

*From the Department on Human Resources
Development:*

David Head, Director General, Parts. II & III Code
Review Task Force;

Judith Weinman, Legislative Counsel, Part III
Review.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

**8801320
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré—Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non—livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré—Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC310
2118

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6 (Meetings Nos. 32 to 42)

Thursday, November 21, 1996
Tuesday, November 26, 1996
Wednesday, November 27, 1996
Thursday, November 28, 1996
Tuesday, December 3, 1996
Wednesday, December 4, 1996
Thursday, December 5, 1996
Monday, December 9, 1996

Chairman: Maurizio Bevilacqua

Government

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6 (Séances n°s 32 à 42)

Le jeudi 21 novembre 1996
Le mardi 26 novembre 1996
Le mercredi 27 novembre 1996
Le jeudi 28 novembre 1996
Le mardi 3 décembre 1996
Le mercredi 4 décembre 1996
Le jeudi 5 décembre 1996
Le lundi 9 décembre 1996

Président: Maurizio Bevilacqua

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Human Resources Development

Procès-verbaux du Comité permanent du

Développement des ressources humaines

RESPECTING:

Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence

Y COMPRIS:

Le Cinquième rapport à la Chambre

APPEARING:

Honourable Alfonso Gagliano
Minister of Labour

WITNESSES:

(See end of document)

COMPARAÎT:

L'honorable Alfonso Gagliano
Ministre du Travail

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON HUMAN RESOURCES
DEVELOPMENT

Chairman: Maurizio Bevilacqua

Vice—Chairs: Jean Augustine
Francine Lalonde

Members

Gerry Byrne
Christiane Gagnon
Patrick Gagnon
Dale Johnston
Gurbax Singh Malhi
Ian McClelland
Larry McCormick
Robert D. Nault
George Proud
Jim Silye
Anna Terrana
Stéphan Tremblay — (15)

Associate Members

Diane Ablonczy
Warren Allmand
Chris Axworthy
Leon E. Benoit
Jan Brown
John Cannis
Marlene Cowling
Paul Crête
Paul DeVillers
Antoine Dubé
Jim Gouk
Herb Grubel
Keith Martin
Réal Ménard
Svend J. Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Luc Fortin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES
RESSOURCES HUMAINES

Président: Maurizio Bevilacqua

Vice—présidentes: Jean Augustine
Francine Lalonde

Membres

Gerry Byrne
Christiane Gagnon
Patrick Gagnon
Dale Johnston
Gurbax Singh Malhi
Ian McClelland
Larry McCormick
Robert D. Nault
George Proud
Jim Silye
Anna Terrana
Stéphan Tremblay — (15)

Membres associés

Diane Ablonczy
Warren Allmand
Chris Axworthy
Leon E. Benoit
Jan Brown
John Cannis
Marlene Cowling
Paul Crête
Paul DeVillers
Antoine Dubé
Jim Gouk
Herb Grubel
Keith Martin
Réal Ménard
Svend J. Robinson
Andy Scott

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luc Fortin

2nd Session / 35th Parliament

2^e Session / 35^e Législature**ORDER OF REFERENCE****ORDRE DE RENVOI**

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, November 20, 1996:

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 20 novembre 1996:

At 5:37 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans) (Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, be referred forthwith to the Standing Committee on Human Resources Development.

À 17h37, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants) (Agence promotion économique du Canada atlantique)), — Que le projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent du développement des ressources humaines.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

La motion, mise aux voix, est agréée par vote.

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

ATTEST

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, December 10, 1996

The Standing Committee on Human Resources Development has the honour to present its

FIFTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 20 1996, your Committee has considered Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out lines 39 and 40, on page 4, and substitute the following therefor:

"concerning the making of regulations"

In the French version only, strike out lines 13 and 14, on page 9, and substitute the following therefor:

"applicable à la présentation d'une demande;"

Clause 5

Strike out line 21, on page 11, and substitute the following therefor:

"relevant to a matter before it, after providing the parties the opportunity to make representations;"

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 10 décembre 1996

Le Comité permanent du développement des ressources humaines a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 20 novembre 1996, votre Comité a étudié le projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 2

Retrancher la ligne 36, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

« prise des »

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 13 et 14, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit :

« applicable à la présentation d'une demande; »

Article 5

Retrancher la ligne 21, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit :

« vent être liés à une question dont il est saisi, après avoir donné aux parties la possibilité de présenter des arguments; »

Clause 7

Strike out lines 5 to 8, on page 13, and substitute the following therefor:

"(d) amend, to the extent that the Board considers necessary, the provisions of collective agreements respecting expiry dates or seniority rights, or amend other such provisions;"

Clause 27

Strike out lines 37 to 39, on page 20.

Clause 31

In the French version only, strike out lines 12 to 14, on page 23, and substitute the following therefor:

"(3) Le ministre ne peut prendre qu'une des mesures que prévoit le présent article à l'égard d'un différend visant une"

Clause 37

Strike out lines 31 to 34, on page 27, and substitute the following therefor:

"been held pursuant to subsection (1) and who alleges that"

Add immediately after line 39, on page 27, the following:

"(4.1) An employer who is a member of an employers' organization that has held a lockout vote pursuant to subsection (2) and who alleges that there were irregularities in the conduct of the vote may, no later than ten days after the announcement of the results of the vote, make an application to the Board to have the vote declared invalid."

Article 7

Retrancher les lignes 8 à 11, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit :

« d) apporter les modifications qu'il estime nécessaires aux dispositions de la convention collective qui portent sur la date d'expiration ou les droits d'ancienneté ou à toute autre disposition de même nature; »

Article 27

Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 20.

Article 31

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 12 à 14, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit :

« (3) Le ministre ne peut prendre qu'une des mesures que prévoit le présent article à l'égard d'un différend visant une »

Article 37

Retrancher les lignes 34 à 38, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit :

« ciation visée par un vote de grève qui prétend que le déroulement du scrutin a été entaché d'irrégularités peut, dans les dix jours »

Ajouter immédiatement après la ligne 41, à la page 27, ce qui suit :

« (4.1) L'employeur membre d'une organisation patronale ayant tenu un vote de lock-out qui prétend que le déroulement du scrutin a été entaché d'irrégularités peut, dans les dix jours suivant la date à laquelle les résultats du vote sont annoncés, demander au Conseil de déclarer le vote invalide. »

In the English version only, strike out line 2, on page 28, and substitute the following therefor:

"application made pursuant to subsection (4) or (4.1) if"

Add immediately after line 23, on page 31, the following:

"87.8 (1) During a strike or lockout not prohibited by this Part, an employer operating a freight and passenger service between North Sydney, Nova Scotia and Port-aux-Basques, Newfoundland that is provided for in Term 32 of the schedule to the *Newfoundland Act*, its employees and their bargaining agent shall continue to provide that service.

(2) Unless the parties otherwise agree, the rates of pay or any other term or condition of employment, and any rights, duties or privileges of the employees, the employer or the trade union in effect before the requirements of paragraphs 89(1)(a) to (d) were met continue to apply with respect to employees who are members of the bargaining unit and who have been assigned to provide the service referred to in subsection (1) pursuant to that subsection.

(3) On application by an affected employer or trade union, or on referral by the Minister, the Board may determine any question with respect to the application of subsection (1) and make any order it considers appropriate to ensure compliance with that subsection."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-66, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceeding relating to this Bill (*Issue No. 6 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 28, et la remplacer par ce qui suit :

« application made pursuant to subsection (4) or (4.1) if »

Ajouter immédiatement après la ligne 22, à la page 31, ce qui suit :

« **87.8 (1)** Pendant une grève ou un lock-out non interdits par la présente partie, l'employeur exploitant un service de marchandises et de passagers entre North Sydney, Nouvelle-Écosse et Port-aux-Basques, Terre-Neuve, fourni en vertu de l'article 32 de l'annexe de la *Loi sur Terre-Neuve*, ses employés et leur agent négociateur sont tenus de maintenir ce service.

(2) Sauf accord contraire entre les parties, les taux de salaire ou les autres conditions d'emploi, ainsi que les droits, obligations ou avantages des employés, de l'employeur ou du syndicat en vigueur avant que les conditions prévues aux alinéas 89(1)a) à d) soient remplies demeurent en vigueur à l'égard des employés de l'unité de négociation affectés au maintien du service visé au paragraphe (1) en conformité avec ce paragraphe.

(3) Sur demande présentée par un employeur ou un syndicat concerné ou sur renvoi fait par le ministre, le Conseil peut trancher toute question liée à l'application du paragraphe (1) et rendre les ordonnances qu'il estime indiquées pour en assurer la mise en oeuvre. »

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-66, tel que modifié, pour servir de document de travail à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire du Procès-verbal relatif à ce projet de loi (*fascicule no 6, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

MAURIZIO BEVILACQUA,
Chair

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 21 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 32)

[Texte]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 36, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (président).

Membres du Comité présents: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault et Stéphan Tremblay.

Membres suppléants présents: Réal Ménard pour Christiane Gagnon; Marlene Cowling pour George Proud.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Comparait: L'honorable Alfonso Gagliano, ministre du Travail.

Témoins: Du ministère du Développement des ressources humaines (Travail): Michael McDermott, sous-ministre adjoint, Étude législative; Johane Tremblay, agent de Projet, Étude législative; De Statistique Canada: Philip M. Smith, directeur, Division de l'organisation et des finances de l'industrie.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mercredi 20 novembre 1996:

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Le ministre fait une déclaration et, avec Michael McDermott et Philip M. Smith, répond aux questions.

À 17 h 17, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 33)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 10 h 38, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (président).

Membres du Comité présents: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Anna Terrana et Stéphan Tremblay.

Membre suppléant présent: Réal Ménard pour Christiane Gagnon.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des radiodiffuseurs: Michael McCabe, président et chef de la direction; Celese Ivey, directrice des ressources humaines, «Global Television»; Peter Miller, vice-président principal et conseiller juridique; Angela

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 21, 1996

(Meeting No. 32)

[Translation]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:36 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault and Stéphan Tremblay.

Acting Members present: Réal Ménard for Christiane Gagnon; Marlene Cowling for George Proud.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Appearing: The Hon. Alfonso Gagliano, Minister of Labour.

Witnesses: From the Department of Human Resources Development: Michael McDermott, Assistant Deputy Minister, Legislative Review, Johane Tremblay, Project Officer, Legislative Review. From Statistics Canada: Philip M. Smith, Director, Industrial Organization and Finance Division.

The Order of Reference dated Wednesday, November 20, 1996 is being read as follow:

ORDERED, — That Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act, and to make consequential Amendments to other Acts, be now read for the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

The Minister made a statement and, with Michael McDermott and Philip M. Smith, answered questions.

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1996

(Meeting No. 33)

The Standing Committee on Human Resources Development met in a televised session at 10:38 o'clock a.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Anna Terrana and Stéphan Tremblay.

Acting Member present: Réal Ménard for Christiane Gagnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Association of Broadcasters: Michael McCabe, President and Executive Officer; Celese Ivey, Human Resources Director, Global Television; Peter Miller, Senior Vice-President and Legal Advisor; Angela Roberge,

Roberge, analyste des politiques sociales; *De la Chambre de commerce du Canada*: Sharon Glover, première vice-présidente, Relations gouvernementales et politiques; Doug Gilbert, avocat associé, Heenan, Blaikie.

Le Comité poursuit son étude du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence (*Voir le Procès-verbal du jeudi 21 novembre 1996, fascicule n° 6*).

Michael McCabe fait une déclaration et, avec Celese Ivey et Peter Miller, répond aux questions.

À 11 h 32, la séance est levée.

À 11 h 41, la séance reprend.

Sharon Glover et Doug Gilbert font une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 36, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 34)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Patrick Gagnon, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Anna Terrana et Stéphane Tremblay.

Membre suppléant présent: Osvaldo Nunez pour Francine Lalonde.

Membre associé présent: Léon E. Benoit.

Autre député présent: Len Taylor.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Témoins: E.T.C.O.F. (*Employeurs des transports et communications de régies fédérales*): George C.B. Smith, président du conseil, vice-président, Ressources humaines, Société Radio-Canada; Jean Bédard, vice-président, Association des employeurs maritimes; Donald Brazier, directeur, Relations de travail, Chemin de fer St-Laurent & Hudson; David Olsen, conseiller juridique adjoint, Postes Canada; Frank Pasacreta, vice-président, Exploitation, Association des employeurs maritimes de Colombie-Britannique; Laura Kilgour, directrice, Service aux membres, Association canadienne des camionneurs; *De l'Association G.R.C.*: Sergent d'état-major Gaétan Delisle, président; Sergent Pierre Vincent, secrétaire; Caporal Antoine Deschesne, membre; James Duggan, conseiller juridique.

Le Comité poursuit son étude du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence (*Voir le Procès-verbal du jeudi 21 novembre 1996, fascicule n° 6*).

George C.B. Smith, Frank Pasacreta, Jean Bédard, Donald Brazier et David Olsen font une déclaration et, avec Laura Kilgour répondent aux questions.

Social Policy Analyst. *From the Canadian Chamber of Commerce*: Sharon Glover, First Vice-President, Governmental Relations and Policy, Doug Gilbert, Legal Counsel, Heenan, Blaikie.

The Committee resumed its consideration of Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part 1) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, November 21, 1996, Issue No. 6*).

Michael McCabe made a presentation and, with Celese Ivey and Peter Miller, answered questions.

At 11:32 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:41 o'clock a.m., the sitting resumed.

Sharon Glover and Doug Gilbert made statements and answered questions.

At 12:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1996

(Meeting No. 34)

The Standing Committee on Human Resources Development met in a televised session at 3:35 o'clock p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Patrick Gagnon, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Anna Terrana and Stéphane Tremblay.

Acting Member present: Osvaldo Nunez for Francine Lalonde.

Associate Member present: Leon E. Benoit.

Other Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Witnesses: From FETCO (*Federally Regulated Employers — Transportation and Communications*): George C.B. Smith, Chairman of the Board, Vice-President, Human Resources, Canadian Broadcasting Corporation; Jean Bédard, Vice-President, Maritime Employers Association; Donald Brazier, Director, Labour Relations, St. Lawrence & Hudson Railway; David Olsen, Assistant Legal Counsel, Canada Post Corporation; Frank Pasacreta, Vice-President, Operations, B.C. Maritime Employers Association; Laura Kilgour, Director, Member Services, Canadian Trucking Association. *From the R.C.M.P. Association*: Staff Sergeant Gaétan Delisle, President; Sergeant Pierre Vincent, Secretary; Corporal Antoine Deschesne, Member; James Duggan, Legal Counsel.

The Committee resumed its consideration of Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part 1) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, November 21, 1996, Issue No. 6*).

George C.B. Smith, Frank Pasacreta, Jean Bédard, Donald Brazier and David Olsen made statements and, with Laura Kilgour, answered questions.

À 16 h 37, la séance est levée.

À 16 h 45, la séance reprend.

Gaétan Delisle fait une déclaration et, avec James Duggan, répond aux questions.

À 17 h 15, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

At 4:37 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

Gaétan Delisle made a statement and, with James Duggan, answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 35)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 15 h 32, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud et Anna Terrana.

Membre associé présent: Réal Ménard.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Témoins: De «The Coal Association of Canada»: Donald O. Downing, président. De l'Association du transport aérien du Canada: John W. Crichton, président; Howard P. Goldbert, vice-président et secrétaire.

Le Comité poursuit son étude du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence (*Voir le Procès-verbal du jeudi 21 novembre 1996, fascicule n° 6*).

Donald O. Downing fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 04 la séance est levée.

À 16 h 17 la séance reprend.

Howard P. Goldberg fait une déclaration et, avec John W. Crichton, répond aux questions.

À 17 h 21, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 36)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 44, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick et Robert D. Nault.

Membres suppléants présents: Ivan Grose pour Anna Terrana; Elwin Hermanson pour Ian McClelland; Stephen Harper pour Jim Silye.

Membre associé présent: Réal Ménard.

WEDNESDAY, NOVEMBER 27, 1996
(Meeting No. 35)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 3:32 o'clock p.m., this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud and Anna Terrana.

Associate Member present: Réal Ménard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Witnesses: From The Coal Association of Canada: Donald O. Downing, President. From the Air Transport Association of Canada: John W. Crichton, President and Chief Executive Officer; Howard P. Goldberg, Vice-President and Secretary.

The Committee resumed its consideration of Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part 1) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, November 21, 1996, Issue No. 6*).

Donald O. Downing made a statement and answered questions.

At 4:04 o'clock p.m., the sitting is suspended.

At 4:17 o'clock p.m., the sitting resumed.

Howard P. Goldberg made a statement and, with John W. Crichton, answered questions.

At 5:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1996
(Meeting No. 36)

The Standing Committee on Human Resources Development met in a televised session at 3:44 o'clock p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick and Robert D. Nault.

Acting Members present: Ivan Grose for Anna Terrana; Elwin Hermanson for Ian McClelland; Stephen Harper for Jim Silye.

Associate Member present: Réal Ménard.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Témoins: De «Western Grain Elevator Association»: Bonnie DuPont, directrice, Ressources humaines et services administratifs; James P. Carwana, avocat; Ed H. Guest, directeur exécutif.

Le Comité poursuit son étude du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence (*Voir le procès-verbal du jeudi 21 novembre 1996, fascicule n° 6*).

Ed H. Guest fait une déclaration et, avec James P. Carwana et Bonnie DuPont, répond aux questions.

À 17 h 02, le Comité entame l'étude de ses travaux futurs.

Robert Nault propose, — «That Clause by Clause of Bill C-66 be scheduled for December 9 at 9:00 o'clock a.m. and that, on December 10 at midnight, the Chairman shall interrupt the debate if necessary, and put forthwith and successively all questions necessary to dispose of the Bill at the committee stage».

Après débat, la motion mise aux voix est adoptée.

Dale Johnston propose: «That due to the critical situation at Canadian Airlines, this Committee undertake an immediate review of Section 108.1 of the Canada Labour Code to permit employees to vote on any restructuring offer put forward by the employer».

Après débat, la motion est rejetée par le vote suivant:

POUR

Stephen Harper
Dale Johnston

Gurbax Singh Malhi — (3)

CONTRE

Gerry Byrne
Patrick Gagnon
Ivan Grose

Francine Lalonde
Larry McCormick
Robert Nault — (6)

À 17 h 36, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1996
(Séance n° 37)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 10 h 36, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Ian McClelland, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Anna Terrana, Stéphan Tremblay.

Membre suppléant présent: Réal Ménard pour Christiane Gagnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Witnesses: From Western Grain Elevator Association: Bonnie DuPont, Director, Human Resources and Administrative Services; James P. Carwana, lawyer; Ed H. Guest, Executive Director.

The Committee resumed its consideration of Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, November 21, 1996, Issue No. 6*).

Ed H. Guest made a statement and, with James P. Carwana and Bonnie DuPont, answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee proceeded to discuss its future business.

Robert Nault moved, — "Que l'étude article par article du projet de loi C-66 se déroule le 9 décembre à 9 heures et que le 10 décembre à minuit, au besoin, le président interrompe les débats et mette aux voix sur-le-champ toutes les questions nécessaires pour mettre fin à l'étude en comité."

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Dale Johnston moved, — "Que, vu la situation dramatique des Lignes aériennes Canadien International, le Comité entreprenne immédiatement un examen de l'article 108.1 du Code canadien du travail, afin de permettre aux employés de voter pour ou contre toute offre de restructuration présentée par l'employeur."

After debate, the motion was negatived on the following division:

YEAS

Stephen Harper
Dale Johnston

Gurbax Singh Malhi — (3)

NAYS

Gerry Byrne
Patrick Gagnon
Ivan Grose

Francine Lalonde
Larry McCormick
Robert Nault — (6)

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 3, 1996
(Meeting No. 37)

The Standing Committee on Human Resources Development met in a televised session at 10:36 o'clock a.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Ian McClelland, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud, Anna Terrana and Stéphan Tremblay.

Acting Member present: Réal Ménard for Christiane Gagnon.

Autre député présent: Osvaldo Nunez.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Témoins: De la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec: Émile Vallée, conseiller politique; Michel Lajeunesse, vice-président régional, (SIEPB); Joseph Gargiso, conseiller syndical, (SCEP). De la Confédération des syndicats nationaux (CSN): Roger Valois, vice-président; Maurice Sauvé, adjoint au comité exécutif; John Mancini, conseiller juridique; Claude Tremblay, président, Syndicat des travailleurs de ADM — Ogilvy.

Le Comité poursuit son étude du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence (*Voir le procès-verbal du jeudi 21 novembre 1996, fascicule n° 6*).

Émile Vallée et Michel Lajeunesse font une présentation et, avec Joseph Gargiso, répondent aux questions.

À 11 h 20, la séance est levée.

À 11 h 25, la séance reprend.

Roger Valois et Claude Tremblay font une présentation et, avec Maurice Sauvé et John Mancini, répondent aux questions.

À 12 h 10, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 38)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Ian McClelland, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud et Anna Terrana.

Membre suppléant présent: Réal Ménard pour Christiane Gagnon.

Autre député présent: Len Taylor.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Témoins: De «Waterfront Foremen Employers Association»: Grant Mebs, président. De «Grain Services Union»: Walter Eberle, représentant principal.

Le Comité poursuit son étude du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence (*Voir le procès-verbal du jeudi 21 novembre 1996, fascicule n° 6*).

Grant Mebs fait une présentation et répond aux questions.

À 16 h 15, la séance est suspendue.

À 16 h 23, la séance reprend.

Walter Eberle fait une présentation et répond aux questions.

Other Member present: Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Witnesses: From the "Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec": Émile Vallée, Political Advisor; Michel Lajeunesse, Regional Vice-President (SIEPB); Joseph Gargiso, Union Advisor (SCEP). From the "Confédération des syndicats nationaux" (CSN): Roger Valois, Vice-President; Maurice Sauvé, Assistant to the Executive Committee; John Mancini, Legal Counsel; Claude Tremblay, President, Workers Union for ADM — Ogilvy.

The Committee resumed its consideration of Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, November 21, 1996, Issue No. 6*).

Émile Vallée and Michel Lajeunesse made a statement and, with Joseph Gargiso, answered questions.

At 11:20 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:25 o'clock a.m., the sitting resumed.

Roger Valois and Claude Tremblay made a statement and, with Maurice Sauvé and John Mancini, answered questions.

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 3, 1996

(Meeting No. 38)

The Standing Committee on Human Resources Development met in a televised session at 3:32 o'clock p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Ian McClelland, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud and Anna Terrana.

Acting Member present: Réal Ménard for Christiane Gagnon.

Other Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Witnesses: From Waterfront Foremen Employers Association: Grant Mebs, President. From Grain Services Union: Walter Eberle, Senior Representative.

The Committee resumed its consideration of Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, November 21, 1996, Issue No. 6*).

Grant Mebs made a statement and answered questions.

At 4:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:23 o'clock p.m., the sitting resumed.

Walter Eberle made a statement and answered questions.

Il est convenu, — Que le document intitulé «In the matter of Bill C-66» présenté par Grant Mebs soit déposé auprès du greffier du Comité à titre de pièce (*Pièce «A»*).

À 17 h 04, le Comité entérine le huis clos.

À 17 h 07, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 DÉCEMBRE 1996 (Séance n° 39)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 15 h 42, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Maurizio Bevilacqua, Dale Johnston, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault et George Proud.

Membres suppléants présents: Osvaldo Nunez pour Stéphan Tremblay; Janko Peric pour Patrick Gagnon.

Assiste présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association des banquiers canadiens: Fred Cowell, vice-président, opération et administration, Ressources humaines, Banque de Montréal; Santo Alborino, président, directeur principal, relations industrielles/employés, Banque de Montréal; Dave Dorward, directeur, relations industrielles, CIBC. De l'Association minière du Canada: Gisèle Jacob, vice-présidente, affaires publiques; Ray Duret, directeur, Relations avec les employés, «CAMECO Corp.», représentant de l'Association minière de la Saskatchewan; Thomas W. Wakeling, «Milner Fenerty», représentant «Echo Bay Mines Ltd».

Le Comité poursuit son étude du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence (*Voir le Procès-verbal du jeudi 21 novembre 1996, fascicule n° 6*).

Fred Cowell fait une présentation et, avec Dave Dorward et Santo Alborino, répond aux questions.

À 16 h 23, la séance est levée.

À 17 h 02, la séance reprend.

Gisèle Jacob, Ray Duret et Thomas Wakeling font une présentation et répondent aux questions.

Il est convenu, — Que le document intitulé «Submission of Cominco Ltd., Echo Bay Mines Ltd. and Kennecott Canada Inc.» présenté par Thomas W. Wakeling soit déposé auprès du greffier du Comité à titre de pièce (*Pièce «B»*).

À 17 h 46, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1996 (Séance n° 40)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 10 h 38, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

It was agreed, — That the document entitled "In the matter of Bill C-66", presented to the Committee by Grant Mebs, be filed as an exhibit with the clerk of the Committee (*Exhibit "A"*).

At 5:04 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit in camera.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 4, 1996 (Meeting No. 39)

The Standing Committee on Human Resources Development met in a televised session at 3:42 o'clock p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Maurizio Bevilacqua, Dale Johnston, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault and George Proud.

Acting Members present: Osvaldo Nunez for Stéphan Tremblay; Janko Peric for Patrick Gagnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Bankers Association: Fred Cowell, Vice-President, Operation & Administration, Human Resources, Bank of Montreal; Santo Alborino, Chair, Senior Manager, Employee/Industrial Relations, Bank of Montreal; Dave Dorward, Director, Industrial Relations, CIBC. From the Mining Association of Canada: Gisèle Jacob, Vice-President, Public Affairs; Ray Duret, Director, Employee Relations, CAMECO Corp., Representative of the Saskatchewan Mining Association; Thomas W. Wakeling, Milner Fenerty, Representative of Echo Bay Mines Ltd.

The Committee resumed its consideration of Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings, dated Thursday, November 21, 1996, Issue No. 6*).

Fred Cowell made a statement and, with Dave Dorward and Santo Alborino, answered questions.

At 4:23 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:02 o'clock p.m., the sitting resumed.

Gisèle Jacob, Ray Duret and Thomas Wakeling made a statement and answered questions.

It was agreed, — That the document entitled "Submission of Cominco Ltd., Echo Bay Mines Ltd. and Kennecott Canada Inc.", presented to the Committee by Thomas W. Wakeling, be filed as an exhibit with the clerk of the Committee (*Exhibit "B"*).

At 5:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 5, 1996 (Meeting No. 40)

The Standing Committee on Human Resources Development met in a televised session at 10:38 o'clock a.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Membres du Comité présents: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud et Anna Terrana.

Membre suppléant présent: Réal Ménard pour Christiane Gagnon.

Autres députés présents: Wayne Easter et Roseanne Skoke.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (CFIB): Garth Whyte, vice-président, Affaires nationales; Dan Kelly, directeur, Affaires provinciales. *Du Syndicat international des débardeurs et magasiniers (CTC):* Tom Dufresne, président, Conseil des travailleurs du secteur maritime & I.L.W.U., région canadienne; Doug Sigurdson, président; Michel Murray, président, Syndicat des débardeurs (S.C.F.P.) – 375; Martin Campbell, président, «Checkers Union», Section 1341; Fred Nice, président, Syndicat des débardeurs – 273. *De «Day & Ross Ltd.»:* Rex Ledrew, président. *De «Nordic Development Corp.»:* Don McDonald, président. *De «Red Ochre Development Board»:* Carolyn Lavers, présidente. *De «Humber Economic Development Board»:* David Reid, président. *De «Emerald Zone Corporation Board»:* Gerald Burton, président.

Le Comité poursuit son étude du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (Partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence (*Voir le Procès-verbal du jeudi 21 novembre 1996, fascicule n° 6*).

Garth Whyte fait une présentation et, avec Dan Kelly, répond aux questions.

À 11 h 42, la séance est levée.

À 11 h 52, la séance reprend.

À 11 h 52, Larry McCormick occupe le fauteuil.

Tom Dufresne et Michel Murray font une présentation et, avec Doug Sigurdson, répondent aux questions.

À 12 h 08, la séance est levée.

À 12 h 58, la séance reprend; le président occupe le fauteuil.

Il est convenu, — Que le document intitulé «In the matter of Bill C-66» présenté par «I.L.W.U. Ship and Dock Foremen» local 514, soit déposé auprès du greffier du Comité à titre de pièce (*Pièce «C»*).

À 13 h 19, la séance est levée.

À 13 h 24, la séance reprend.

Rex Ledrew fait une présentation et répond aux questions.

À 13 h 52, la séance est levée.

À 15 h 37, la séance reprend dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest.

Don McDonald, Gerald Burton, Carolyn Lavers et David Reid font une présentation et répondent aux questions.

À 15 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Members of the Committee present: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault, George Proud and Anna Terrana.

Acting Member present: Réal Ménard for Christiane Gagnon.

Other Members present: Wayne Easter and Roseanne Skoke.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Federation of Independent Business (CFIB): Garth Whyte, Vice-President, National Affairs; Dan Kelly, Director, Provincial Affairs. *From the International Longshoremen's and Warehousemen's Union (CLC):* Tom Dufresne, President, Canadian Maritime Worker's Council & I.L.W.U., Canadian Area; Doug Sigurdson, President; Michel Murray, President, Longshoremen's Union, S.C.F.P. 375; Martin Campbell, President, Checkers Union, Local 1341; Fred Nice, President, Longshoremen's Union, Local 273. *From Day & Ross Ltd.:* Rex Ledrew, President. *From Nordic Development Corp.:* Don McDonald, President. *From Red Ochre Development Board:* Carolyn Lavers, Chairperson. *From Humber Economic Development Board:* David Reid, President. *From Emerald Zone Corporation Board:* Gerald Burton, President.

The Committee resumed its consideration of Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, November 21, 1996, Issue No. 6*).

Garth Whyte made a statement and, with Dan Kelly, answered questions.

At 11:42 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:52 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 11:52 o'clock a.m., Larry McCormick took the Chair.

Tom Dufresne and Michel Murray made a presentation and, with Doug Sigurdson, answered questions.

At 12:08 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:58 o'clock p.m., the sitting resumed; the Chairman took the chair.

It was agreed, — That the document entitled "In the matter of Bill C-66", presented to the Committee by I.L.W.U. Ship and Dock Foremen, Section 514, be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit "C"*).

At 1:19 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:24 o'clock p.m., the sitting resumed.

Rex Ledrew made a presentation and answered questions.

At 1:52 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:37 o'clock p.m., the sitting resumed in Room 371, West Block.

Don McDonald, Gerald Burton, Carolyn Lavers and David Reid made a presentation and answered questions.

At 3:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 41)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, en séance télévisée, à 16 h 02, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

Membres du Comité présents: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault et George Proud.

Membre suppléant présent: Andy Scott pour Anna Terrana.

Membre associé présent: Réal Ménard.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Témoins: De «B.C. Maritime Employers Association»: R.V. Wilds, président. De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada: Susan Rutherford, vice-présidente; Luc Grenier, négociateur. Du Congrès du travail du Canada: Nancy Riche, vice-présidente exécutive; Murray Randall, chercheur en chef, Service des politiques sociales et économiques; Richard Balnis, chercheur, Syndicat canadien de la fonction publique; Henri Gauthier, vice-président national, Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier; John Amato, représentant national, Travailleurs unis de l'automobile. De «Newfoundland and Labrador Chamber of Commerce»: Leonard Winsor, président. De «Hospitality Newfoundland and Labrador»: Cathy Duke, directrice exécutive.

Le Comité poursuit son étude du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence (Voir le Procès-verbal du jeudi 21 novembre 1996, fascicule n° 6).

R.V. Wilds fait une présentation et répond aux questions.

Susan Rutherford fait une présentation et, avec Luc Grenier, répond aux questions.

Nancy Riche fait une présentation et, avec Murray Randall et Henri Gauthier, répond aux questions.

À 17 h 54, la séance est levée.

À 18 h 03, la séance reprend.

Leonard Winsor et Cathy Duke font une présentation et répondent aux questions.

Il est convenu, — Que le document intitulé «The Tourism Industry Association of Newfoundland and Labrador» présenté par Cathy Duke soit déposé auprès du greffier du Comité à titre de pièce (*Pièce «D»*).

Du consentement unanime, il est convenu — Que, nonobstant la motion adoptée le 28 novembre, la réunion du lundi 9 décembre débutera à 9 h 30.

À 18 h 28, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 9 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 42)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit aujourd'hui, à 10 h 07, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Maurizio Bevilacqua (*président*).

THURSDAY, DECEMBER 5, 1996

(Meeting No. 41)

The Standing Committee on Human Resources Development met in a televised session at 4:02 o'clock p.m., this day, in Room 371, West Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Members of the Committee present: Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Dale Johnston, Francine Lalonde, Gurbax Singh Malhi, Larry McCormick, Robert D. Nault and George Proud.

Acting Member present: Andy Scott for Anna Terrana.

Associate Member present: Réal Ménard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Witnesses: From B.C. Maritime Employers Association: R.V. Wilds, President. From the Professional Institute of the Public Service of Canada: Susan Rutherford, Vice-President; Luc Grenier, Negotiator. From the Canadian Labour Congress: Nancy Riche, Executive Vice-President; Murray Randall, Chief Researcher, Social and Economic Policy Unit; Richard Balnis, Researcher, Canadian Union of Public Employees; Henri Gauthier, National Vice-President, Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada; John Amato, National Representative, United Automobile Workers of America. From Newfoundland and Labrador Chamber of Commerce: Leonard Winsor, President. From Hospitality Newfoundland and Labrador: Cathy Duke, Executive Director.

The Committee resumed its consideration of Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts (See Minutes of Proceedings dated Thursday, November 21, 1996, Issue No. 6).

R.V. Wilds made a presentation and answered questions.

Susan Rutherford made a statement and, with Luc Grenier, answered questions.

Nancy Riche made a presentation and, with Murray Randall and Henri Gauthier, answered questions.

At 5:54 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 6:03 o'clock a.m., the sitting resumed.

Leonard Winsor and Cathy Duke made a presentation and answered questions.

It was agreed, — That the document entitled "The Tourism Industry Association of Newfoundland and Labrador", presented to the Committee by Cathy Duke, be filed as an exhibit with the clerk of the Committee (*Exhibit "D"*).

By unanimous consent, it was agreed, — That, notwithstanding the motion adopted November 28, the meeting of Monday, December 9, begin at 9:30 a.m.

At 6:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, DECEMBER 9, 1996

(Meeting No. 42)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 10:07 o'clock a.m., this day, in Room 209, West Block, the Chair, Maurizio Bevilacqua, presiding.

Membres du Comité présents: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Ian McClelland, Larry McCormick, George Proud, Jim Silye et Anna Terrana.

Membres suppléants présents: Réal Ménard pour Christiane Gagnon; Ronald J. Duhamel pour Robert Nault (9 h 33); Gary Pilliteri pour Robert Nault (15 h 29).

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche; De la Direction des comités et associations parlementaires: Paulette Nadeau, greffière législative.

Témoins: Du ministère du Développement des ressources humaines Canada (Travail): Michael McDermott, sous-ministre adjoint principal, Étude législative; Debra Robinson, directrice de projet, Étude législative; Johane Tremblay, agent de projet, Étude législative; Yvonne Beaupré, avocate conseillère, Services juridiques. De Statistique Canada: Krishna Sahay, directeur adjoint, Division de l'organisation et des finances de l'industrie.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi en date du 20 novembre 1996, l'étude du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence (*Voir le Procès-verbal du jeudi 21 novembre 1996, fascicule n° 6*).

Le Comité entame l'étude détaillée du projet de loi.

L'article 1 est adopté.

Article 2

Réal Ménard propose, — Que l'article 2 soit modifié

a) par substitution aux lignes 26 et 27, page 2, de ce qui suit:

«10. (1) Sur recommandation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au développement des ressources humaines, le ministre nomme le président et»

b) par adjonction après la ligne 30, page 2, de ce qui suit:

«(1.1) Avant de faire une recommandation au ministre en vertu du paragraphe (1), le comité visé à ce paragraphe tient des audiences publiques afin d'entendre les observations de toute personne intéressée à poser sa candidature au poste de président ou de vice-président ou à faire connaître ses observations sur toute candidature étudiée par ce comité.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

POUR

Dale Johnston
Francine Lalonde

Réal Ménard — (3)

CONTRE

Jean Augustine
Gerry Byrne
Patrick Gagnon

Larry McCormick
George Proud
Anna Terrana — (6)

Members of the Committee present: Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Gerry Byrne, Patrick Gagnon, Dale Johnston, Francine Lalonde, Ian McClelland, Larry McCormick, George Proud, Jim Silye and Anna Terrana.

Acting Members present: Réal Ménard for Christiane Gagnon; Ronald J. Duhamel for Robert Nault (9:33 a.m.); Gary Pilliteri for Robert Nault (3:29 p.m.).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Paulette Nadeau, Legislative Clerk.

Witnesses: From the Department of Human Resources Development Canada (Labour): Michael McDermott, Senior Assistant Deputy Minister, Legislative Development; Debra Robinson, Project Director, Legislative Development; Johane Tremblay, Project Officer, Legislative Development; Yvonne Beaupré, Legal Counsel, Legal Services. From Statistics Canada: Krishna Sahay, Assistant Director, Industrial Organization and Finance Division.

Pursuant to its order of reference of November 20, 1996, the Committee resumed its consideration of Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceeding dated Thursday, November 21, 1996, Issue No. 6*).

The Committee commenced detailed consideration of the Bill.

Clause 1 carried.

On Clause 2

Réal Ménard moved, — That Clause 2 be amended:

a) by replacing lines 31 and 32, on page 2, with the following:

"Minister, on the recommendation of the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to human resources development, to hold office during good"

b) by adding the following after line 35 on page 2:

"(1.1) Before making a recommendation to the Minister under subsection (1), the committee referred to in that subsection shall hold public hearings to hear the representations of any person seeking nomination as a candidate for the offices of Chairperson or Vice-Chairperson or wishing to make representations with respect to any candidate under considerations by the committee."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Dale Johnston
Francine Lalonde

Réal Ménard — (3)

NAYS

Jean Augustine
Gerry Byrne
Patrick Gagnon

Larry McCormick
George Proud
Anna Terrana — (6)

At 10:19 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting resumed.

Francine Lalonde moved, — That Clause 2 be amended by replacing lines 36 to 40, on page 2, with the following:

“(2) Subject to subsection (3), the members of the Board other than the Chairperson and the Vice-Chairpersons are to be appointed by the Minister from a list of candidates submitted by the parties.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Réal Ménard — (2)

NAYS

Dale Johnston

Larry McCormick

George Proud

Anna Terrana — (8)

Réal Ménard moved, — That Clause 2 be amended by replacing line 20 on page 3 with the following:

“trial relations and have worked professionally for at least ten years in the area of industrial relations on the side of either the union or of management.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Réal Ménard — (2)

NAYS

Dale Johnston

Larry McCormick

George Proud

Anna Terrana — (8)

George Proud moved, — That Clause 2 be amended by replacing lines 39 and 40 on page 4 with the following:

“concerning the making of regulations”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Larry McCormick

George Proud

Anna Terrana — (7)

Patrick Gagnon

NAYS

Réal Ménard — (3)

Francine Lalonde

Réal Ménard propose, — Que l'article 2 soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 5, de ce qui suit:

«désigné à la majorité des voix des membres du Conseil.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

POUR

Dale Johnston

Réal Ménard — (2)

CONTRE

Jean Augustine
Gerry Byrne
Patrick Gagnon

Larry McCormick
George Proud
Anna Terrana — (6)

Réal Ménard propose, — Que l'article 2 soit modifié par substitution, aux lignes 41 et 42, page 7, de ce qui suit:

«teur présente ses conclusions et, le cas échéant ses recommandations, au ministre et au comité de la Chambre des communes désigné ou constitué pour étudier les questions relatives au développement des ressources humaines.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté.

Réal Ménard propose, — Que l'article 2 soit modifié

a) par substitution à la ligne 14, page 8, de ce qui suit:

«12.15 (1) Le ministre transmet le rapport au»

b) par substitution aux lignes 15 et 16, page 8, de ce qui suit:

«gouverneur en conseil qui doit, si le comité de la Chambre des communes mentionné au paragraphe (2) le recommande, révoquer le membre en cause, le»

c) en adjonction, après la ligne 19, page 8, de ce qui suit:

«(2) Après avoir examiné le rapport visé au paragraphe (1), le comité de la Chambre des communes désigné ou constitué pour étudier les questions relatives au développement des ressources humaines formule ses recommandations en application de ce paragraphe à savoir s'il y a lieu de prendre quelque mesure disciplinaire mentionnée à ce paragraphe.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

Anna Terrana propose, — Que l'article 2 soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 13 et 14, page 9, de ce qui suit:

«applicable à la présentation d'une demande;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 2, modifié, est adopté avec dissidence.

À 11 h 16, la vice-présidente Jean Augustine occupe le fauteuil.

À 11 h 23, le président occupe le fauteuil.

Après débat, les articles 3 et 4 sont adoptés séparément.

Article 5

George Proud propose, — Que l'article 5 soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 11, de ce qui suit:

Réal Ménard moved, — That Clause 2 be amended by replacing line 16 on page 5 with the following:

“designated by a vote of the majority of the members of the Board acts as Chairperson”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Dale Johnston

Réal Ménard — (2)

NAYS

Jean Augustine
Gerry Byrne
Patrick Gagnon

Larry McCormick
George Proud
Anna Terrana — (6)

Réal Ménard moved, — That Clause 2 be amended by replacing line 44, on page 7, with the following:

“tions, if any, to the Minister and such committee of the House of Commons as is designated or established to consider matters respecting the development of human resources.”

The question being put on the amendment, it was negatived.

Réal Ménard moved, — That Clause 2 be amended:

a) by replacing line 16, on page 8, with the following:

“12.15 (1) Where the Minister receives a report”

b) by replacing lines 19 to 21, on page 8, with the following:

“report to the Governor in Council, who shall, where it is recommended by the committee of the House of Commons referred to in subsection (2), suspend the member without pay,”

c) by adding after line 24, on page 8, the following:

“(2) Such committee of the House of Commons as is designated or established to consider matters respecting the development of human resources shall, after studying the report referred to in subsection (1), make a recommendation for the purposes of that subsection as to whether the member should be subject to any sanction referred to in that subsection.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Anna Terrana moved, — That Clause 2 be amended by replacing, in the French version, lines 13 and 14, on page 9, with the following:

“applicable à la présentation d'une demande;”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

Clause 2, as amended, carried, on division.

At 11:16 o'clock a.m., the Vice-Chair, Jean Augustine, took the Chair.

At 11:23 o'clock a.m., the Chair took the Chair.

After debate, Clauses 3 and 4 carried severally.

On Clause 5

George Proud moved, — That Clause 5 be amended by replacing line 21, on page 11, with the following:

«vent être liés à une question dont il est saisi, après avoir donné aux parties la possibilité de présenter des arguments;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 5, modifié, est adopté.

Après débat, l'article 6 est adopté avec dissidence.

Article 7

George Proud propose, — Que l'article 7, soit modifié par substitution aux lignes 8 à 11, page 13, de ce qui suit:

«(d) apporter les modifications qu'il estime nécessaires aux dispositions de la convention collective qui portent sur la date d'expiration ou les droits d'ancienneté ou à toute autre disposition de même nature;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 7, modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 8 et 9 sont adoptés séparément.

Après débat, l'article 10 est adopté.

Les articles 11 à 15 sont adoptés séparément.

Après débat, l'article 16 est adopté.

Les articles 17 à 19 sont adoptés séparément.

Après débat, l'article 20 est adopté.

L'article 21 est adopté avec dissidence.

Après débat, l'article 22 est adopté.

L'article 23 est adopté.

L'article 24 est adopté avec dissidence.

L'article 25 est adopté.

L'article 26 est adopté avec dissidence.

Article 27

George Proud propose, — Que l'article 27 soit modifié, par suppression des lignes 34 à 36, page 20.

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 27, modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 28 et 29 sont adoptés séparément, avec dissidence.

À 12 h 15, la séance est levée.

À 12 h 36, la séance reprend.

Après débat, l'article 30 est adopté.

Article 31

Anna Terrana propose, — Que l'article 31 soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 12 à 14, page 23, de ce qui suit:

«(3) Le ministre ne peut prendre qu'une des mesures que prévoit le présent article à l'égard d'un différend visant une»

Après débat, l'amendement mis aux voix, est adopté.

L'article 31, ainsi modifié, est adopté.

“relevant to a matter before it, after providing the parties the opportunity to make representations;”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 5, as amended, carried.

After debate, Clause 6 carried on division.

On Clause 7

George Proud moved, — That Clause 7 be amended by replacing lines 5 to 8, on page 13, with the following:

“(d) amend, to the extent that the Board considers necessary, the provisions of collective agreements respecting expiry dates or seniority rights, or amend other such provisions;”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 7, as amended, carried on division.

Clauses 8 and 9 carried severally.

After debate, Clause 10 carried.

Clauses 11 to 15 carried severally.

After debate, Clause 16 carried.

Clauses 17 to 19 carried severally.

After debate, Clause 20 carried.

Clause 21 carried on division.

After debate, Clause 22 carried.

Clause 23 carried.

Clause 24 carried on division.

Clause 25 carried.

Clause 26 carried on division.

On Clause 27

George Proud moved, — That Clause 27 be amended by deleting lines 37 to 39 on page 20.

The question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 27, as amended, carried on division.

Clauses 28 and 29 carried severally, on division.

At 12:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:36 o'clock p.m., the sitting resumed.

After debate, Clause 30 carried.

On Clause 31

Anna Terrana moved, — That Clause 31 be amended by replacing, in the French version, lines 12 to 14, on page 23, with the following:

“(3) Le ministre ne peut prendre qu'une des mesures que prévoit le présent article à l'égard d'un différend visant une”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 31, as amended, carried.

Après débat, l'article 32 est adopté.

Après débat, l'article 33 est adopté avec dissidence.

Les articles 34 et 35 sont adoptés séparément.

Après débat, l'article 36 est adopté.

Article 37

George Proud propose, — Que l'article 37 soit modifié

a) par substitution aux lignes 34 à 38, page 27, de ce qui suit:

«ciation visée par un vote de grève qui prétend que le déroulement du scrutin a été entaché d'irrégularités peut, dans les dix jours»

b) par adjonction, après la ligne 41, page 27, de ce qui suit:

«(4.1) L'employeur membre d'une organisation patronale ayant tenu un vote de lock-out qui prétend que le déroulement du scrutin a été entaché d'irrégularités peut, dans les dix jours suivant la date à laquelle les résultats du vote sont annoncés, demander au Conseil de déclarer le vote invalide.»

c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 2, page 28, de ce qui suit:

«application made pursuant to subsection (4) or (4.1) if»

L'amendement, mis aux voix, est adopté par le vote suivant:

POUR

Jean Augustine
Patrick Gagnon
Larry McCormick

George Proud
Anna Terrana — (5)

CONTRE

Dale Johnston
Francine Lalonde

Réal Ménard — (3)

Gerry Byrne propose, — Que l'article 37 soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 31, de ce qui suit:

«**87.8** (1) Pendant une grève ou un lock-out non interdits par la présente partie, l'employeur exploitant un service de marchandises et de passagers entre North Sydney, Nouvelle-Écosse et Port-aux-Basques, Terre-Neuve, fourni en vertu de l'article 32 de l'annexe de la Loi sur Terre-Neuve, ses employés et leur agent négociateur sont tenus de maintenir ce service.

(2) Sauf accord contraire entre les parties, les taux de salaire ou les autres conditions d'emploi, ainsi que les droits, obligations ou avantages des employés, de l'employeur ou du syndicat en vigueur avant que les conditions prévues aux alinéas 89(1)a) à d) soient remplies demeurent en vigueur à l'égard des employés de l'unité de négociation affectés au maintien du service visé au paragraphe (1) en conformité avec ce paragraphe.

(3) sur demande présentée par un employeur ou syndicat concerné ou sur renvoi fait par le ministre, le Conseil peut trancher toute question liée à l'application du paragraphe (1) et rendre les ordonnances qu'il estime indiquées pour en assurer la mise en oeuvre.»

After debate, Clause 32 carried.

After debate, Clause 33 carried on division.

Clauses 34 and 35 carried severally.

After debate, Clause 36 carried.

On Clause 37

George Proud moved, — That Clause 37 be amended:

a) by replacing lines 31 to 34, on page 27, with the following:

“been held pursuant to subsection (1) and who alleges that”

b) by adding after line 39, on page 27, the following:

“(4.1) An employer who is a member of an employers' organization that has held a lockout vote pursuant to subsection (2) and who alleges that there were irregularities in the conduct of the vote may, no later than ten days after the announcement of the results of the vote, make an application to the Board to have the vote declared invalid.”

c) by replacing, in the English version, line 2, on page 28, with the following:

“application made pursuant to subsection (4) or (4.1) if”

The question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Jean Augustine
Patrick Gagnon
Larry McCormick

George Proud
Anna Terrana — (5)

NAYS

Dale Johnston
Francine Lalonde

Réal Ménard — (3)

Gerry Byrne moved, — That Clause 37 be amended by adding after line 23, on page 31, the following:

“**87.8** (1) During a strike or lockout not prohibited by this Part, an employer operating a freight and passenger service between North Sydney, Nova Scotia and Port-aux-Basques, Newfoundland that is provided for in Term 32 of the schedule to the Newfoundland Act, its employees and their bargaining agent shall continue to provide that service.

(2) Unless the parties otherwise agree, the rates of pay or any other term or condition of employment, and any rights, duties or privileges of the employees, the employer or the trade union in effect before the requirements of paragraphs 89(1)a) to d) were met continue to apply with respect to employees who are members of the bargaining unit and who have been assigned to provide the service referred to in subsection (1) pursuant to that subsection.

(3) On application by an affected employer or trade union, or on referral by the Minister, the Board may determine any question with respect to the application of subsection (1) and make any order it considers appropriate to ensure compliance with that subsection.”

À 13 h 59, la séance est levée.

À 15 h 22, la séance reprend.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 37, modifié, est adopté avec dissidence.

Après débat, l'article 38 est adopté avec dissidence.

Les articles 39 à 41 sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 42 est adopté avec dissidence.

L'article 43 est adopté avec dissidence.

L'article 44 est adopté.

Après débat, l'article 45 est adopté avec dissidence.

Les articles 46 à 54 sont adoptés séparément avec dissidence.

L'article 55 est adopté.

Après débat, l'article 56 est adopté.

L'article 57 est adopté.

Après débat, l'article 58 est adopté.

Les articles 59 et 60 sont adoptés séparément avec dissidence.

L'article 61 est adopté.

Après débat, l'article 62 est adopté avec dissidence.

Les articles 63 à 69 sont adoptés séparément avec dissidence.

Après débat, l'article 70 est adopté.

L'article 71 est adopté.

Après débat, l'article 72 est adopté avec dissidence.

Les articles 73 à 99 sont adoptés séparément avec dissidence.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté avec dissidence.

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, soit réimprimé sous sa forme modifiée, pour l'usage de la Chambre à l'étape du rapport.

IL EST ORDONNÉ, — Que le président fasse rapport du projet de loi C-66 sous sa forme modifiée.

À 15 h 52, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

At 1:59 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:22 o'clock p.m., the sitting resumed.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 37, as amended, carried on division.

After debate, Clause 38 carried on division.

Clause 39 to 41 carried severally on division.

After debate, Clause 42 carried on division.

Clause 43 carried on division.

Clause 44 carried.

After debate, Clause 45 carried on division.

Clauses 46 to 54 carried severally on division.

Clause 55 carried.

After debate, Clause 56 carried.

Clause 57 carried.

After debate, Clause 58 carried.

Clauses 59 and 60 carried severally on division.

Clause 61 carried.

After debate, Clause 62 carried on division.

Clauses 63 to 69 carried severally on division.

After debate, Clause 70 carried.

Clause 71 carried.

After debate, Clause 72 carried on division.

Clauses 73 to 99 carried severally on division.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried on division.

ORDERED, — That Bill C-66, an Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, be reprinted as amended for the use of the House of Commons at the Report Stage.

ORDERED, — The the Chair report Bill C-66, with amendments, to the House.

At 3:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

Greffière de comité

Suzanne Verville

Luc Fortin

Clerk of the Committee

Suzanne Verville

Committee Clerk

WITNESSES

Thursday, November 21, 1996 (Meeting No. 32)

Department of Human Resources Development (Labour):

Michael McDermott, Assistant Deputy Minister,
Legislative Review;

Johane Tremblay, Project Officer, Legislative
Review.

Statistic Canada:

Philip M. Smith, Director, Industrial
Organization and Finance Division.

Tuesday, November 26, 1996 (Meeting No. 33)

Canadian Chamber of Commerce:

Doug Gilbert, Legal Counsel, Heenan, Blaikie;

Sharon Glover, First Vice-President,
Governmental Relations and Policy.

Canadian Association of Broadcasters (CAB):

Celese Ivey, Human Resources Director, Global
Television, Toronto;

Michael McCabe, President & Executive Officer;

Peter Miller, Senior Vice-President & Legal
Advisor;

Angela Roberge, Social Policy Analyst.

Tuesday, November 26, 1996 (Meeting No. 34)

FETCO (Federally Regulated Employers— Transportation & Communication):

Jean Bédard, Vice-President, Maritime
Employers Association;

Donald Brazier, Director, Labour Relations,
St. Lawrence & Hudson Railway;

Laura Kilgour, Director, Member Services,
Canadian Trucking Association;

David Olsen, Assistant Legal Counsel, Canada
Post Corporation;

Frank Pasacreta, Vice-President, Operations,
B.C. Maritime Employers Association;

George C.B. Smith, Chairman of the Board,
Vice-President, Human Resources,
Canadian Broadcasting Corporation.

R.C.M.P. Association:

Staff Sergeant Gaétan Delisle, President;

Corporal Antoine Deschesne, Member;

James Duggan, Legal Counsel;

Sergeant Pierre Vincent, Secretary.

Wednesday, November 27, 1996 (Meeting No. 35)

Air Transport Association of Canada:

John W. Crichton, President and Chief Executive
Officer;

Howard P. Goldberg, Vice-President and
Secretary.

The Coal Association of Canada:

Donald O. Downing President.

Thursday, November 28, 1996 (Meeting No. 36)

Western Grain Elevator Association:

James P. Carwana, Lawyer;

Bonnie DuPont, Director, Human Resources and
Administrative Services;

Ed H. Guest, Executive Director.

Tuesday, December 3, 1996 (Meeting No. 37)

“La Confédération des syndicats nationaux (CSN)”:

John Mancini, Legal Counsel;

Maurice Sauvé, Assistant to the Executive
Committee;

Claude Tremblay, President, Workers' Union for
ADM—Ogilvy;

Roger Valois, Vice-President.

“Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec”:

Joseph Gargiso, Union Advisor (SCEP);

Michel Lajeunesse, Regional Vice-President,
(SIEPB);

Émile Vallée, Political Advisor.

Tuesday, December 3, 1996 (Meeting No. 38)

Grain Services Union:

Walter Eberle, Senior Representative.

Waterfront Foremen Employers Association:

Grant Mebs, President.

Wednesday, December 4, 1996 (Meeting No. 39)

Canadian Bankers Association:

Santo Alborino, Chair, Senior Manager,
Employee/Industrial Relations, Bank of
Montreal;

Fred Cowell, Vice-President, Operation &
Administration, Human Resources, Bank of
Montreal;

Dave Dorward, Director, Industrial Relations,
CIBC.

Mining Association of Canada:

Ray Duret, Director, Employee Relations,
CAMECO Corp., Representative of the
Saskatchewan Mining Association;

Gisèle Jacob, Vice-President, Public Affairs;

Thomas W. Wakeling, Milner Fenerty,
Representing Echo Bay Mines Ltd.

Thursday, December 5, 1996 (Meeting No. 40)

Canadian Federation of Independent Business (CFIB):

Dan Kelly, Director, Provincial Affairs;

Garth Whyte, Vice-President, National Affairs.

Day & Ross Ltd.:

Rex Ledrew, President.

Emerald Zone Development Board:

Gerald Burton, Chairperson.

Humber Economic Development Board:

David Reid, President.

*International Longshoremen's and Warehousemen's
Union (CLC):*

Martin Campbell, President, Checkers Union,
Local 1341;

Tom Dufresne, President, Canadian Maritime
Worker's Council & I.L.W.U. Canadian
area;

Michel Murray, President, Longshoremen's
Union S.C.F.P. 375;

Fred Nice, President, Longshoremen's Union,
Local 273;

Doug Sigurdson, President.

Nordic Development Corp.:

Don McDonald, Chairperson.

Red Ochre Development Board:

Carolyn Lavers, Chairperson.

Thursday, December 5, 1996 (Meeting No. 41)

B.C. Maritime Employers Association:

R.V. Wilds, President.

Canadian Labour Congress:

John Amato, National Representative, United
Automobile Workers of America;

Richard Balnis, Researcher, Canadian Union of
Public Employees;

Henri Gauthier, National Vice-President,
Communications, Energy and
Paperworkers Union of Canada;

Murray Randall, Chief Researcher, Social &
Economic Policy Department;

Nancy Riche, Executive Vice-President.

Hospitality Newfoundland and Labrador:

Cathy Duke, Executive Director.

Newfoundland and Labrador Chamber of Commerce:

Leonard Winsor, President.

Professional Institute of the Public Service of Canada:

Luc Grenier, Negotiator;

Susan Rutherford, Vice-President.

Monday, December 9, 1996 (Meeting No. 42)

*Department of Human Resources Development Canada
(Labour):*

Yvonne Beaupré, Senior Counsel, Legal Services;

Michael McDermott, Senior Assistant Deputy Minister, Legislative Development;

Debra Robinson, Project Director, Legislative Development;

Johane Tremblay, Project Officer, Legislative Development.

Statistics Canada:

Krishna Sahay, Assistant Director, Industrial Organization and Finance Division.

TÉMOINS

Le jeudi 21 novembre 1996 (Séance n° 32)

*Ministère du développement des ressources humaines
(Travail):*

Michael McDermott, sous-ministre adjoint,
Étude législative;

Johane Tremblay, agent de Projet, Étude
législative.

Statistique Canada:

Philip M. Smith, directeur, Division de
l'organisation et des finances de l'industrie.

Le mardi 26 novembre 1996 (Séance n° 33)

Association canadienne des radiodiffuseurs:

Mme Celese Ivey, directrice des Ressources
humaines, «Global Television», Toronto;

Michael McCabe, président et chef de la
direction;

Peter Miller, vice-président principal et
conseiller juridique;

Angela Roberge, analyste des politiques sociales.

Chambre de commerce du Canada:

Doug Gilbert, avocat associé, Heenan, Blaikie;

Sharon Glover, première vice-présidente,
Relations gouvernementales et politiques.

Le mardi 26 novembre 1996 (Séance n° 34)

Association G.R.C.:

Sergent d'état-major Gaétan Delisle, président;

Caporal Antoine Deschesne, membre;

James Duggan, conseiller juridique;

Sergent Pierre Vincent, secrétaire.

*E.T.C.O.F. (Employeurs des transports et
communications de régies fédérales:*

Jean Bédard, vice-président, Association des
employeurs maritimes;

Donald Brazier, directeur, Relations de travail,
Chemin de fer St-Laurent & Hudson;

Laura Kilgour, directrice, Service aux membres,
Association canadienne des camionneurs;

David Olsen, conseiller juridique adjoint, Postes
Canada;

Frank Pasacreta, vice-président, Exploitation,
Association des employeurs maritimes de
Colombie-Britannique;

George C.B. Smith, président du conseil, ETCOF
et vice-président, Ressources humaines,
Société Radio-Canada.

Le mercredi 27 novembre 1996 (Séance n° 35)

Association du transport aérien du Canada:

John W. Crichton, président;

Howard P. Goldbert, vice-président et secrétaire.

«The Coal Association of Canada»:

Donald O. Downing, président.

Le jeudi 28 novembre 1996 (Séance n° 36)

«Western Grain Elevator Association»:

James P. Carwana, avocat;

Bonnie DuPont, directrice, Ressources humaines
et services administratifs;

Ed H. Guest, directeur exécutif.

Le mardi 3 décembre 1996 (Séance n° 37)

Confédération des syndicats nationaux (CSN):

John Mancini, conseiller juridique;

Maurice Sauvé, adjoint au Comité exécutif;

Claude Tremblay, président, syndicat des
travailleurs de ADM—Ogilvy;

Roger Valois, vice-président.

Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec:

Joseph Gargiso, conseiller syndical, (SIEPB);

Michel Lajeunesse, vice-président régional, (SIEPB);

Émile Vallée, conseiller politique.

Le mardi 3 décembre 1996 (Séance n° 38)

«Grain Services Union»:

Walter Eberle, représentant principal.

«Waterfront Foremen Employers Association»:

Grant Mebs, président.

Le mercredi 4 décembre 1996 (Séance n° 39)

Association des banquiers canadiens:

Santo Alborino, président, directeur principal, relations de travail et professionnelles, Banque de Montréal;

Fred Cowell, vice-président, opération et administration, Ressources humaines, Banque de Montréal;

Dave Dorward, directeur des relations industrielles, Banque CIBC.

Association minière du Canada:

Ray Duret, directeur, Relations avec les employés, «CAMECO Corp.», représentant l'Association minière de la Saskatchewan;

Gisèle Jacob, vice-présidente, Affaires publiques;

Thomas W. Wakeling, «Milner Fenerty», représentant «Echo Bay Mines Ltd.».

Le jeudi 5 décembre 1996 (Séance n° 40)

«Day & Ross Ltd.»:

Rex Ledrew, président.

«Emerald Zone Development Board»:

Gerald Buron, président.

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (CFIB):

Dan Kelly, directeur, Affaires provinciales;

Garth Whyte, vice-président, Affaires nationales.

«Humber Economic Development Board»:

David Reid, président.

«Nordic Development Corp.»:

Don McDonald, président.

«Red Ochre Development Board»:

Carolyn Lavers, présidente.

Syndicat international des débardeurs et magasiniers (CTC):

Martin Campbell, président, «Checkers Union», Section 1341;

Tom Dufresne, président, Conseil des travailleurs du Secteur maritime & I.L.W.U., région canadienne;

Michel Murray, président, Syndicat des débardeurs (S.C.F.P.)—375;

Fred Nice, président, Syndicat des débardeurs—273;

Doug Sigurdson, président.

Le jeudi 5 décembre 1996 (Séance n° 41)

«B.C. Maritime Employers Association»:

R.V. Wilds, président.

Congrès du travail du Canada:

John Amato, représentant national, Travailleurs unis de l'automobile.

Richard Balnis, chercheuse, Syndicat canadien de la fonction publique;

Henri Gauthier, vice-président national, Syndicat canadien des communications de l'énergie et du papier;

Murray Randall, chercheuse en chef, Service des politiques sociales et économiques;

Nancy Riche, vice-présidente exécutive.

«Hospitality Newfoundland and Labrador»:

Cathy Duke, directrice exécutive.

Institut professionnel de la fonction publique du Canada:

Luc Grenier, négociateur;

Susan Rutherford, vice-présidente.

«Newfoundland and Labrador Chamber of Commerce»:

Leonard Winsor, président.

Le lundi 9 décembre 1996 (Séance n° 42)

*Ministère du développement des ressources humaines
Canada:*

Yvonne Beaupré, avocate-conseil, Services
juridiques;

Michael McDermott, sous-ministre adjoint
principal, Étude législative;

Debra Robinson, directrice de projet, Étude
législative;

Johane Tremblay, agent de projet, Étude
législative.

Statistique Canada:

Krishna Sahay, directeur adjoint, Division de
l'organisation et des finances de l'industrie.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré — Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 boulevard Sacré — Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from :
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



